

g

g 2, got., Buchstabe: nhd. g, Abkürzung für 3; ne. g, abbreviation for 3; Q.: Bi (340-380), Kal (3. Nov.); B.: g Neh 7,38 D; Kal 2,4 A

***ga-** got., untrennbare Partik., Präf. (dient oft der Perfektivierung von Verben), (Krause, Handbuch des Gotischen 50 Anm. 1, 201,1, 205, 206): nhd. ge-, mit-; ne. together (Präf.), along with (Präf.); Q.: s. z. B. gaaggwei; E.: germ. *ga-, Part., Präf., ge..., mit...; idg. *kom, Adv., Präp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?, Lehmann G1

ga-agg-w-ei 2, got., sw. F. (n), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 157 Anm. 1, Krause, Handbuch des Gotischen 140,3): nhd. Einschränkung; ne. constraint (N.), compulsion, coercion; Q.: Sk (400); I.: ? Lüt. gr. στενοχωρία; E.: s. ga-, *aggwei; B.: Nom. Sg. gaaggwei Sk 1,27 Enb; Dat. Sg. gaaggwein Sk 1,18 Enb (teilweise in spitzen Klammern) (falsche Lesung Streitbergs); SkB 1,18 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab)

***ga-agg-w-ein-s**, got., st. F. (i/ō): nhd. Beengung, Einschränkung; ne. constraining (N.), compelling (N.), coercing (N.); Hw.: s. gaaggwjan*; Q.: Regan 37, Schubert 43; E.: s. ga-, *aggweins

ga-agg-w-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. bedrängen; ne. oppress, constrain (V.), cramp completely; ÜG.: gr. στενοχωρεῖν; ÜE.: lat. angustiari; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. στενοχωρεῖν; E.: s. ga-, aggwjan; B.: Nom. Pl. M. Part. Prät. gaaggwidai 2Kr 4,8 A B

ga-aig-in-ōn* 2=1, got., sw. V. (2): nhd. in Besitz nehmen, übervorteilen, in Beschlag nehmen; ne. appropriate (V.), make one's own; ÜG.: gr. πλεονεκτεῖν; ÜE.: lat. circumvenire; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *aiginōn; B.: 3. Pers. Pl. Opt. Präs. Pass. gaaiginondau 2Kr 2,11 A B (teilweise kursiv)

ga-ai-n-an* 1, got., sw. V. (3): nhd. vereinzeln, trennen; ne. isolate, make solitary; ÜG.: gr. ἀπορφανίζειν; ÜE.: lat. desolare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀπορφανίζειν; E.: s. ga-, *ainan; B.: Nom. Pl. M. Part. Prät. gainaidai 1Th 2,17 B (teilweise in eckigen Klammern)

ga-ais-t-an* 1, got., sw. V. (3): nhd. sich scheuen vor, achten; ne. reverence (V.), have regard for, have respect for; ÜG.: gr. ἐντρέπεσθαι; ÜE.: lat. revereri; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *aistan; B.: 3. Pers. Pl. Präs. gaaistand Mrk 12,6 CA

ga-aiw-isk-ōn* 11=10, got., sw. V. (2), m. Akk., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. beschämen, beschimpfen; ne. disgrace (V.), dishonour (V.), abuse (V.), make ashamed, put to shame; ÜG.: gr. αἰσχύνειν, κατααἰσχύνειν; ÜE.: lat. confundere, deturpare, erubescere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κατααἰσχύνειν; E.: s. ga-, aiwisksōn*; B.: gaaiwiskoda Rom 9,33 A; Rom 10,11 A; gaaiwiskodedun Mrk 12,4 CA (ganz in eckigen Klammern); gaaiwiskonda 2Kr 10,8 B; gaaiwiskondau 2Kr 9,4 A (teilweise in spitzen Klammern) B; gaaiwiskoþ 1Kr 11,4 A; 1Kr 11,5 A; 1Kr 11,22 A; gaaiwiskoþs 2Kr 7,14 A B; Php 1,20 B

***ga-and-jan** 1, got., sw. V. (1): nhd. enden, endigen, aufhören; ne. stop (V.), cease, conclude; ÜG.: gr. παύεσθαι; ÜE.: lat. cessare; Hw.: s. gananjjan; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *andjan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gaandida Luk 5,4 CA, Konjektur für gananjida

gaar 1, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 46a, 48): nhd. Jahr, j-Rune?; ne. year, name of j-rune; Hw.: s. jēr; Q.: Sal (Hs. 9./10. Jh.); E.: germ. *jēra-, *jēram, *jāra-, *jāram, st. N. (a), Jahr, j-Rune; idg. *jēro-, *jēro-, *joro-

Sb., Sommer, Jahr, Pokorny 296; s. idg. *e- (3), Pron., der, er, Pokorny 281; B.: gaar Sal; Son.: Als jār zu lesen mit westgerm. Vokalisation = jēr.

ga-*arb-j-a** 1, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 50,2): nhd. Miterbe; ne. co-heir, co-parcener, fellow heir; ÜG.: gr. συγκληρονόμος; ÜE.: lat. coheres; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs.? gr. συγκληρονόμος; E.: s. ga-, arbja; B.: Nom. Pl. gaarbians Eph 3,6 B

ga-*arm-an** 10, got., sw. V. (3), (perfektiv, vgl. Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. sich erbarmen, bemitleiden; ne. have mercy on, have pity on, show compassion towards; ÜG.: gr. ἐλεεῖν; ÜE.: lat. misereri, misericordiam consequi; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἐλεεῖν; E.: s. ga-, arman*; B.: gaarma Rom 9,15 A; 3. Pers. Sg. Opt. gaarmai Rom 11,32 A; 3. Pers. Sg. Prät. gaarmaida Mrk 5,19 CA; Php 2,27 A B; Part. Prät. gaarmaidai Rom 11,30 A; 2Kr 4,1 A B; 3. Pers. Pl. Opt. Pass. gaarmaindau Rom 11,31 A; Part. Prät. gaarmaiþs 1Kr 7,25 A; 1Tm 1,13 B; 1Tm 1,16 B

ga-*auk-an** 1, got., red. V. (2), (perfektiv, vgl. Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. sich vermehren, zunehmen; ne. increase (V.), wax (V.), abound; ÜG.: gr. περισσεύειν; ÜE.: lat. abundare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. περισσεύειν; E.: s. ga-, aukan*; B.: gaaukaiþ 1Th 4,1 B

ga-*baid-jan** 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. zwingen, gebieten, nötigen; ne. compel, force (V.); ÜG.: gr. ἀναγκάζειν; ÜE.: lat. cogere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, baidjan*; B.: 2. Pers. Pl. Prät. gabaidideduþ 2Kr 12,11 A B

ga-*baír-an* 26, got., st. V. (4), (perfektiv): nhd. »zusammentragen«, vergleichen, gebären; ne. »bring together«, compare, put side by side with, give birth to; ÜG.: gr. γεννᾶν, γίνεσθαι, παραβάλλειν, τίκτειν; ÜE.: lat. comparare, generare, nasci, parere, (renasci); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *gaberan, st. V., gebären; s. idg. *b^{her}- (1), V., tragen, bringen, Pokorny 128; B.: gabairada Luk 1,35 CA; Sk 2,6 E (= Joh 3,3); Sk 2,19 E (= Joh 3,5); gabairaidau Sk 2,16 E (= Joh 3,4); gabairam Mrk 4,30 CA; gabairan Sk 2,10 E (= Joh 3,4); Sk 2,15 E (= Joh 3,4); gabairand 2Tm 2,23 A B; gabairid Luk 1,13 CA; gabairis Luk 1,31 CA; gabar Luk 1,57 CA; Luk 2,7 CA; gabauran Joh 16,21 CA; gabaurana Gal 4,29 B; gabauranai Joh 8,41 CA; Rom 9,11 A; gabauranamma Joh 9,32 CA; gabaurans Joh 9,2 CA; Joh 9,19 CA; Joh 9,20 CA; Joh 9,34 CA; Joh 16,21 CA; Joh 18,37 CA; Luk 2,11 CA; Gal 4,23 B; jag-gabairaidau Sk 2,11 E (= Joh 3,4)

ga-*baír-g-an** 1, got., st. V. (3), m. Dat.: nhd. bergen, bewahren, erhalten (V.); ne. preserve together, keep intact together; ÜG.: gr. συντηρεῖν; ÜE.: lat. conservare; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gabergan, st. V., verbergen, bergen; s. idg. *b^{her}ġ^h-, V., bergen, verwahren, Pokorny 145; idg. *b^{her}- (1), V., tragen, bringen, Pokorny 128; B.: 3. Pers. Sg. Präs. Pass. gabaigada Mat 9,17 CA

ga-*baír-h-t-ein-s** 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Erscheinung; ne. illumination, manifestation, epiphany; ÜG.: gr. ἐπιφάνεια; ÜE.: lat. illuminatio; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἐπιφάνεια; E.: s. ga-, bairhteins; B.: Akk. Sg. gabairhtein 2Tm 1,10 A B

ga-*baír-h-t-jan* 14=13, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 295): nhd. offenbaren, Gestalt gewinnen, erscheinen; ne. bring to light, show clearly, make appear, disclose; ÜG.: gr. ἐμφανίζειν, ἐνδείκνυσθαι, ἐπιφαίνειν, μορφοῦν, φανεροῦν, φανεροῦσθαι; ÜE.: lat. illuminare, formari (= Pass.), manifestare, ostendere; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd.? gr. φανεροῦν; E.: s. ga-, bairhtjan*; B.: gabairhteip 1Kr 4,5 A; gabairhtida Joh 17,6 CA; gabairhtidai 2Kr 11,6 B; gabairhtips 1Tm 3,16 A; gabairhtja Joh 14,21 CA; gabairhtjaidau Mrk 4,22 CA; Gal 4,19 A B (teilweise kursiv); gabairhtjan Joh 14,22 CA; Luk 1,79 CA; 2Kr 7,12 AB; gabairhtjandin 2Kr 2,14 A B; gabairhtjau Rom 9,17 A; Kol 4,4 B

ga-ba-nd-w-jan* 2, got., sw. V. (1), m. Dat. der Person und Akk. der Sache: nhd. durch Winke andeuten, ein Zeichen geben, andeuten; ne. make signs, signify, indicate; ÜG.: gr. ἐννεύειν; ÜE.: lat. innuere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐννεύειν; E.: s. ga-, bandwjan*; B.: gabandwidedun Luk 1,62 CA; gabandwjandona Sk 6,16 Enb

ga-bat-n-an* 1, got., sw. V. (4), (perfektiv): nhd. Vorteil erlangen, Nutzen erlangen; ne. derive benefit, benefit (V.), be benefited, become benefited, become better off, profit (V.), obtain an advantage; ÜG.: gr. ὠφελῆσθαι; ÜG.: lat. prodesse; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. ὠφελῆσθαι; E.: s. ga-, *batnan; B.: 2. Pers. Sg. Präs. gabatnis Mrk 7,11 CA

ga-báu-an 1, got., unr. V., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. Wohnung aufschlagen, wohnen; ne. take up residence, lodge (V.), reside, make a home; ÜG.: gr. κατασκηνοῦν; ÜE.: lat. habitare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κατασκηνοῦν; E.: germ. gabūwan, st. V., bauen, wohnen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *b^heu-, *b^heuə-, *b^huā-, *b^huē-, *b^hōu-, *b^hū-, V., schwellen, wachsen (V.) (1), gedeihen, sein (V.), werden, wohnen, Pokorny 146; B.: gabauan Mrk 4,32 CA

ga-baúr (1) 4, got., st. N. (a): nhd. »Zusammengebrachtes«, Kollekte, Steuer (F.); ne. that borne in tribute, tribute (N.), contribution, tax (N.), money-offering; ÜG.: gr. λογεία, φόρος; ÜE.: lat. collecta, tributum; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. λογεία, φόρος; E.: s. gabairan, Lehmann G2; B.: gabaur Rom 13,7 A2 (Akk. Sg.); 1Kr 16,1 A B (Akk. Sg.); 1Kr 16,2 A B (Nom. Sg.)

ga-baúr* (2) 2, got., st. M. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,2): nhd. Festgelage, Schmaus; ne. carousing (N.), revelry, festive banquet, merrymaking; ÜG.: gr. κῶμος; ÜE.: lat. comissatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κῶμος; E.: s. ga-, baur (2); B.: Dat. Pl. gabauram Rom 13,13 A; Nom. Pl. gabauros Gal 5,21 A B; Son.: vgl. IF 18,205 f., KZ 42,326 f.

ga-baúr-g-j-a* 2=1, got., sw. M. (n): nhd. Mitbürger, Mitbewohner; ne. co-citizen, fellow townsman; ÜG.: gr. συμπολίτης; ÜE.: lat. civis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συμπολίτης; E.: s. ga-, baurgja; B.: Nom. Pl. gabaurgjans Eph 2,19 A B (teilweise kursiv)

ga-baúr-j-a-ba 7, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1): nhd. gern; ne. pleasurably, gladly, with pleasure; ÜG.: gr. ἡδέως, ἥδιστα (= filu gabaurjaba), κατὰ ἐκούσιον; ÜE.: lat. libenter (auch CB Mrk 14,65); Hw.: s. gabaur* (2); Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, baurjaba, Lehmann G3; B.: gabaurjaba Mrk 6,20 CA; Mrk 12,37 CA; Mrk 14,65 CA (ganz in eckigen Klammern); 2Kr 12,9 A B; 2Kr 12,15 GIa; 2Kr 12,15 GIB; Phm 14 GIa

***ga-baúr-j-ō**, got., Adv.: nhd. erfreulich; ne. pleasurably, enjoyably; Hw.: s. gabaurjōpus*; Q.: Regan 37, Schubert 41; E.: s. gabaurjōn

***ga-baúr-j-ōn**, got., sw. V. (2): nhd. sich freuen; ne. be glad, be pleased; Hw.: s. gabaurjōpus*; Q.: Feist s. u. gabaurjaba, zweifelnd Schubert 41; E.: s. ga-, *baurjōn; idg. *b^her- (1), V., tragen, bringen, Pokorny 128

ga-baúr-j-ōpu-s* 1, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 108,2): nhd. Lust, Vergnügen; ne. pleasure, enjoyment; ÜG.: gr. ἡδονή; ÜE.: lat. voluptas; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, baurjōpus; B.: Dat. Pl. gabaurjōpum Luk 8,14 CA

ga-baúr-þ-i-waur-d* 1, got., st. N. (a): nhd. Geschlechtsregister; ne. record of ancestry, catalogue of ancestry, history of descent, genealogy; ÜG.: gr. γενεαλογία; ÜE.: lat. genealogia; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. γενεαλογία; E.: s. gabaurþs, waurd; B.: Gen. Pl. gabaurþiwaurde 1Tm 1,4 A B

ga-baúr-þ-s* 12, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 118): nhd. Geburt, Abstammung, Geschlecht, Geburtsland; ne. birth, ethnic origin, birthplace, descent, race (1), native country; ÜG.: gr. γενεά, γένεσις, γενετή, γένος, τὰ γενέσια

(= mēl gabaurþais), πατρίς, τεκνογονία (= barnē gabaurþs), φύσις; ÜE.: lat. filiorum generatio (= barnē gabaurþs), genus, cena natalis sui (= mēl gabaurþais), nativitas, (naturalis), patria; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, baurþs (2), Lehmann G4; R.: barnē gabaurþs: nhd. Kindergebären; ne. childbearing (N.); ÜG.: gr. τεκνογονία; ÜE.: lat. filiorum generatio; 1Tm 2,15 A B; R.: mēl gabaurþais: nhd. Geburtstagsfeier; ne. birthday celebration; ÜG.: gr. τὰ γενέσια; ÜE.: lat. cena natalis sui; Mrk 6,21 CA; B.: gabaurþ 1Tm 2,15 A B; Sk 2,8 Enb; Sk 2,13 Enb; gabaurþai Joh 9,1 CA; Luk 1,14 CA; Luk 4,23 CA; Luk 4,24 CA; Mrk 6,4 CA; Mrk 7,26 CA; Mrk 8,38 CA; Rom 11,21 A; gabaurþais Mrk 6,21 CA

gab-ei 14, got., sw. F. (n): nhd. Reichtum; ne. riches, opulence; ÜG.: gr. πλοῦτος; ÜE.: lat. divitiae; Hw.: s. PN, Gabiae, Gafildo, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 33; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gabī-, *gabīn, sw. F. (n), Habe, Reichtum; vgl. idg. *g^hab^h-, V., nehmen, fassen, Pokorny 407, Lehmann G5; B.: Nom. Sg. gabei Rom 11,12 A2; Rom 11,15 A fälschlich für gr. καταλλαγή (γαφριονσ 2Kr 5, 18 A B, 2Kr 5, 19 A B); Eph 1,18 A B; gabein Luk 8,14 CA; Rom 9,23 A; 2Kr 8,2 A B; Eph 1,7 A B; Eph 3,8 B; Eph 3,16 A B; Kol 1,27 A B; gabeins Mrk 4,19 CA; Rom 11,33 A; Eph 2,7 A B

ga-beid-an* 1, got., st. V. (1), m. Akk.: nhd. ausharren, ertragen; ne. endure, abide, hold out under; ÜG.: gr. ὑπομένειν; ÜE.: lat. sustinere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ὑπομένειν; E.: germ. *gabeidan, st. V., warten; s. idg. *kom, Adv., Präp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *b^heid^h- (1), V., zureden, zwingen, Pokorny 117; B.: gabeidiþ 1Kr 13,7 A

gab-eig-s, got., Adj. (a): Vw.: s. gabigs

ga-bei-st-jan* 1, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 242 Anm.): nhd. durchsäuern; ne. leaven (V.); ÜG.: gr. ζυμοῦν; ÜE.: lat. fermentare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *beistjan; B.: 3. Pers. Sg. Präs. gabeisteiþ 1Kr 5,6 A

ga-bid-jan* 1, got., st. V. (5), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. bitten, beten; ne. say a prayer, request (V.), pray; ÜG.: gr. προσεύχεσθαι; ÜE.: lat. orare; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. προσεύχεσθαι; E.: germ. *gabedjan, *gabidjan, st. V., bitten; vgl. idg. *g^uhed^h-, V., bitten, begehren, Pokorny 488?; idg. *b^hed^h- (2), V., krümmen, beugen, drücken, plagen, Pokorny 114?; B.: 2. Pers. Pl. Opt. Präs. gabidjaiþ 2Th 3,1 B

gab-ig-a-ba 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1): nhd. reichlich; ne. richly, abundantly; ÜG.: gr. πλουσίως; ÜE.: lat. abundanter; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *gabīga-, *gabīgaz, Adj., reich; idg. *g^hab^h-, V., nehmen, fassen, Pokorny 407; B.: gabigaba Kol 3,16 B

gab-ig-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. reich machen, bereichern; ne. enrich, make rich; ÜG.: gr. πλουτίζειν; ÜE.: lat. locupletare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. πλουτίζειν; E.: s. gabeigs; B.: Nom. Pl. M. Part. Präs. gabigjandans 2Kr 6,10 A B

gab-ig-n-an* 2, got., sw. V. (4), (Krause, Handbuch des Gotischen 246,2): nhd. reich sein (V.); ne. be rich, become rich, be opulent, become opulent; ÜG.: gr. πλουτεῖν, πλουτίζεσθαι; ÜE.: lat. dives (= gabignands), locupletari; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. πλουτεῖν; E.: s. gabeigs; B.: gabignandans Luk 1,53 CA; 2Kr 9,11 B

gab-ig-s 19, gabeigs, got., Adj. (a), (vgl. PBB 12,202, Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. reich; ne. rich (Adj.), opulent, wealthy; ÜG.: gr. πλούσιος, πλουτεῖν (= gabigs wairþan), πλουτῶν; ÜE.: lat. abundare (= gabigs wairþan), dives; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. πλούσιος; E.: germ. *gabīga-, *gabīgaz, Adj., reich; s. idg. *g^hab^h-, V., nehmen, fassen, Pokorny 407; B.: sw. Nom. Sg. gabeiga Luk 16,22 CA; gabeigai 2Kr 8,9 B; Dat. Pl. gabeigam Luk 6,24 CA; Akk. Sg. gabeigans Luk 14,12 CA; Gen. Sg. gabeigins Luk 16,21 CA; Nom. Sg. gabeigs Luk 16,1 CA; Luk 18,23 CA; Eph 2,4 B; Nom. Pl. gabigai 1Kr 4,8 A; 2Kr 8,9 A; 1Tm

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

6,9 A B; Dat. Sg. gabigamma Luk 18,25 CA; Mrk 10,25 CA; Nom. Sg. gabigs Mat 27,57 CA; Luk 16,19 CA; Luk 19,2 CA; Rom 10,12 A; 2Kr 8,9 A B; Eph 2,4 A
ga-bind-a* 1, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 50,2): nhd. Band (N.), Binde; ne. band (N.), ligament (N.), ligature, bond (N.); ÜG.: gr. σύνδεσμος; ÜE.: lat. coniunctio; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. σύνδεσμος; E.: s. ga-, binda; B.: Akk. Pl. gabindos Kol 2,19 B

ga-bind-an 18, got., st. V. (3), (perfektiv, vgl. IF Anz. 11,66): nhd. binden; ne. bind (V.), bind fast; ÜG.: gr. δεῖν; ÜE.: lat. alligare, ligare, vincire; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gabendan, *gabindan, st. V., binden; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *b^hend^h-, V., binden, Pokorny 127; B.: gaband Mrk 6,17 CA; gabindan Mrk 5,3 CA; Mrk 5,4 GlCA; gabindandans Mat 27,2 CA; Mrk 15,1 CA; gabindiþ Mrk 3,27 CA; gabundan 2Tm 2,9 B; gabundana Rom 7,2 A; gabundanana Joh 18,24 CA; Luk 19,30 CA; Mrk 11,2 CA; Mrk 11,4 CA; gabundans Joh 11,44 CA; Mrk 5,4 CA; Mrk 15,7 CA; 1Kr 7,27 A; Kol 4,3 B; gabundun Joh 18,12 CA

ga-bind-i 1, got., st. F. (jō): nhd. Band (N.); ne. bond (N.), ligation; ÜG.: gr. σύνδεσμος; ÜE.: lat. vinculum; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. σύνδεσμος; E.: s. ga-, bindi; B.: gabindi Kol 3,14 B (Nom. Sg.)

ga-biug-an* 1, got., st. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. beugen; ne. bend (V.), curve (V.); ÜG.: gr. πῆσαι (= eisarna bi fōtuns gabugana); ÜE.: lat. compedes (= eisarna bi fōtuns gabugana); Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *gabeugan, st. V., biegen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *b^heug- (3), *b^heug^h-, V., biegen, Pokorny 152; B.: gabuganaim Mrk 5,4 CA

ga-blau-þ-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. abschaffen, triumphieren; ne. make powerless, bring to naught, defeat (V.), triumph (V.); ÜG.: gr. θριαμβεύειν (= gablauþjan bairhtaba); ÜE.: lat. triumphare (= gablauþjan bairhtaba); Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, blauþjan*; B.: Part. Präs. gablauþjands Kol 2,15 B

ga-ble-i-þ-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Erbarmen; ne. mercifulness, compassionateness, pity (N.); ÜG.: gr. οἰκτιρμός; ÜE.: lat. miseratio; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. οἰκτιρμός; E.: s. ga-, bleiþeins; B.: Gen. Pl. gableiþeino Php 2,1 B

ga-ble-i-þ-jan* 2, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. sich erbarmen, barmherzig sein (V.); ne. show kindheartedness toward, have mercy on, take pity; ÜG.: gr. οἰκτεῖρειν, σπλαγχνίζεσθαι; ÜE.: lat. misericordiam praestare, misereri; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. οἰκτεῖρειν; E.: s. ga-, bleiþjan*; B.: gableiþja Rom 9,15 A; gableiþjands Mrk 9,22 CA

ga-bli-nd-jan* 2, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. verblenden, blenden; ne. make blind, deprive of sight; ÜG.: gr. τυφλοῦν; ÜE.: lat. excaecare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. τυφλοῦν; E.: s. ga-, *blindjan; B.: gablindida Joh 12,40 CA; 2Kr 4,4 A B

ga-bōt-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. verbessern, herstellen; ne. make good, improve, make better, repair (V.), restore; ÜG.: gr. ἀποκαθιστάναι (= aftra gabōtjan); ÜE.: lat. restituere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἀποκαθιστάναι; E.: s. ga-, bōtjan*; B.: 3. Pers. Sg. Präs. gaboteiþ Mrk 9,12 CA

ga-bran-n-jan* 3, got., sw. V. (1), m. Akk., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. verbrennen; ne. burn (V.), consume by fire; ÜG.: gr. καίειν; ÜE.: lat. ardere; Q.: Bi (340-380), Sk, Kal (29. Okt.); E.: s. ga-, *brannjan; B.: Part. Prät. gabrannidai Kal 1,6 A; Part. Prät. gabrannidaizos Sk 3,15 Enb; gabrannjaidau 1Kr 13,3 A

ga-brik-an* 8, got., st. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. zerbrechen; ne. break (V.), fracture (V.), smash (V.), crush (V.); ÜG.: gr. κατακλᾶν, κλᾶν, ἠγνύναι, συντρίβειν; ÜE.: lat. comminuere, dilaniare, elidere, frangere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gabrekan, st. V., brechen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *b^hreǵ- (1), V., brechen, krachen, Pokorny 165; vgl. idg. *b^her- (3), V., ritzen, schneiden, spalten, reiben, Pokorny 133; B.: gabrak Luk 9,16 CA; Luk 9,42 CA; Mrk 5,4 CA; Mrk 8,6 CA; Mrk 8,19 CA; 1Kr 11,24 A; Part. Präs. gabrikands Luk 9,39 CA; Sg. N. Part. Prät. gabrukano 1Kr 11,24 A

ga-bruk-a* 6, got., st. F. (ō): nhd. Brocken; ne. broken piece, crumb (N.), fragment; ÜG.: gr. κλάσμα; ÜE.: lat. fragmentum; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, bruka, Lehmann G6; B.: Gen. Pl. gabruko Joh 6,13 CA; Luk 9,17 CA; Mrk 8,8 CA; Mrk 8,19 CA; Mrk 8,20 CA; Sk 7,26 E (= Joh 6,12)

ga-bund-i* 1, got., st. F. (jō), (Krause, Handbuch des Gotischen 129,1): nhd. Band (N.); ne. bond (N.), tie (N.); ÜG.: gr. σύνδεσμος; ÜE.: lat. vinculum; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. σύνδεσμος; E.: s. ga-, bundi; B.: Dat. Sg. gabundjai Eph 4,3 A B

ga-dab-an 2, got., st. V. (6), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 209), m. Akk.: nhd. sich ereignen, eintreffen, passen; ne. happen, be suitable, appertain to, pertain properly to, be appertinent to, be appropriate to; ÜG.: gr. συμβαίνειν; ÜE.: lat. evenire; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, *daban, Lehmann G7; B.: Inf. gadaban Mrk 10,32 CA; 3. Pers. Sg. Prät. gadob Sk 3,17 Enb

ga-da-i-l-a 7, got., sw. M. (n), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 187,6, Krause, Handbuch des Gotischen 137,1, 152,4b): nhd. Teilnehmer, Genosse; ne. partner, co-participant; ÜG.: gr. ἀντιλαμβανόμενος, κοινωνός, συγκοινωνός, συμμετοχος; ÜE.: lat. comparticeps, particeps, socius; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. συγκοινωνός; E.: s. ga-, daila (2); B.: Nom. Sg. gadaila 1Kr 9,23 A; gadailans Luk 5,10 CA; 1Kr 10,20 A; 2Kr 1,7 B; Eph 3,6 B; Eph 5,7 B (teilweise kursiv); 1Tm 6,2 A B

ga-da-i-l-jan* 8, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. zuteilen, zerteilen, teilen; ne. divide, partition (V.), allot, apportion, distribute to; ÜG.: gr. διαδιδόναι, δίδοναι, μερίζειν; ÜE.: lat. dare, dispertire, distribuere, dividere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, dailjan; B.: gadailei Luk 18,22 CA; gadailida Joh 6,11 CA; Rom 12,3 CC; 1Kr 7,17 A; gadailiþs Mrk 3,26 CA; gadailja Luk 19,8 CA; gadailjada Mrk 3,24 CA; Mrk 3,25 CA

ga-dau-b-jan* 2, got., sw. V. (1): nhd. verstocken, verstockt machen; ne. make insensitive, be numb, deaden, harden (V.); ÜG.: gr. πωροῦν; ÜE.: lat. indurare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. πωροῦν; E.: s. ga-, *daubjan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gadaubida Joh 12,40 CA; Joh 16,6 CA

ga-dauk-a* 1, got., sw. M. (n): nhd. Hausgenosse; ne. house-mate, household companion; ÜG.: gr. οἶκος; ÜE.: lat. (domus); Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, dauka (2), dauhts?, Lehmann G8; B.: Akk. Pl. gadaukans 1Kr 1,16 A

ga-daúr-s-an 8, got., Prät.-Präs. (3), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 220,6), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. sich erkühnen, wagen, freimütig sein (V.); ne. venture (V.), dare, be brave enough, be bold, be courageous; ÜG.: gr. θαρρεῖν, παρρησιάζεσθαι, τολμᾶν; ÜE.: lat. audere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *daursan, Lehmann G9; B.: 1. Pers. Sg. Prät.-Präs. gadars 1Kr 6,1 A; 2Kr 11,21 B; Inf. gadaursan 2Kr 10,2 B; Php 1,14 B; gadaursjau Eph 6,20 B; gadaursta Mrk 12,34 CA; 3. Pers. Pl. Prät. gadaurstedun Luk 20,40 CA; 1. Pers. Pl. Prät.-Präs. gadaursun 2Kr 10,12 B

ga-dau-þ-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. Tod bringen, töten; ne. put to death, kill (V.); ÜG.: gr. θανατοῦν; ÜE.: lat. mortificare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, dauþjan*; B.: 1. Pers. Pl. Präs. Pass. gadauþjanda Rom 8,36 A

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

ga-dau-þ-n-an 27, got., sw. V. (4), (perfektiv): nhd. sterben; ne. perish, die (V.); ÜG.: gr. ἀποθνήσκειν, τελευτᾶν; ÜE.: lat. defungi (CB Luk 20,28), mori; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀποθνήσκειν; E.: s. ga-, dauþnan*; B.: gadauþnai Joh 6,50 CA; Luk 20,28 CA2; Mrk 12,19 CA; gadauþnan Joh 12,33 CA; gadauþnand 1Kr 15,22 A; gadauþnandans Rom 7,6 A; gadauþniþ Joh 8,21 CA; Joh 8,24 CA2; Joh 11,26 CA; Mrk 9,48 CA; gadauþnoda Joh 8,52 CA; Joh 8,53 CA; Luk 8,49 CA; Luk 20,29 CA; Luk 20,32 CA; Mrk 5,39 CA; Mrk 12,21 CA; Rom 7,10 A (teilweise kursiv); gadauþnodedi Joh 11,21 CA; Joh 11,37 CA; Mrk 15,44 CA; gadauþnodedun Mat 8,32 CA; Joh 6,58 CA; Joh 8,53 CA; gadauþnodeduþ Kol 3,3 A B; Son.: Wegen Joh 11,25 siehe dauþnan.

ga-deig-an*, got., st. V. (1): Vw.: s. gadigan*

ga-delth-a 1, krimgot., Adj. (a): nhd. schön; ne. beautiful; lat. pulchrum; Q.: BKV (1562); E.: Etymologisch zweifelhaft, Lehmann G10 (got. *gadilata); B.: gadeltha Feist 172 = Stearns 12

ga-dē-þ-s* 1, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 50,2, 77,2, 79, 81,2, 103,II,2c, 131,2): nhd. Tat; ne. deed (N.), making (N.), rendering (N.); ÜG.: gr. εἰς υἰοθεσίαν (= du suniwē gadēdai); ÜE.: lat. in adoptionem (= du suniwē gadēdai); Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, dēþs, Lehmann G11; R.: du suniwē gadēdai: nhd. zur Sohnschaft; ne. to adoption; ÜG.: gr. εἰς υἰοθεσίαν; ÜE.: lat. in adoptionem; B.: Dat. Sg. gadedai Eph 1,5 A B

ga-dig-an* 2=1, gadeigan*, got., unr. st. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. kneten, bilden, aus Ton bilden; ne. knead, form (V.), mould (V.), form from clay; ÜG.: gr. πλάσσειν; ÜE.: lat. formare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, digan; B.: Part. Prät. gadigans 1Tm 2,13 A B (teilweise in eckigen Klammern)

ga-dig-is 1, got., st. N. (a), Konjektur für gadikis, (Krause, Handbuch des Gotischen 121,1a): nhd. Gebilde; ne. moulded image, that which is moulded, moulded figure; ÜG.: gr. πλάσμα; ÜE.: lat. figmentum; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. πλάσμα; E.: s. ga-, digis; B.: Nom. Sg. gadigis Rom 9,20 A

gad-il-ata*, got., Adj. (a): Vw.: s. gadeltha

gadi-ligg-s 1, got., st. M. (a): nhd. Vetter; ne. cousin (M.); ÜG.: gr. ἀνεψιός; ÜE.: lat. consobrinus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀνεψιός; E.: germ. *gadilinga-, *gadilingaz, st. M. (a), Verwandter; vgl. idg. *g^hed^h-, *g^hod^h-, V., umklammern, zusammenhalten, vereinigen, passen, Pokorny 423, Lehmann G12; B.: Nom. Sg. gadiliggs Kol 4,10 A B

ga-diup-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. vertiefen; ne. make deep, go deep, dig deep, achieve depth; ÜG.: gr. βαθύνειν; ÜE.: lat. fodere in altum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. βαθύνειν; E.: s. ga-, *diupjan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gadiupida Luk 6,48 CA

ga-dōf-s* 6, got., Adj. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 107 Anm. 1, 159): nhd. schicklich, passend; ne. appertinent, appropriate, suitable, fitting; ÜG.: gr. πρέπειν (= gadōfs wisan), πρέπων; ÜE.: lat. decere (= gadōfs wisan); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, dōfs; R.: þata gadōb: nhd. Schicklichkeit, Ordnung; ne. appropriateness; Sk 1,16 Enb; B.: Nom. Sg. N. gadob Eph 5,3 B; 1Tm 2,10 A B; Sk 1,16 Enb; Sk 1,19 Enb; Sk 2,21 Enb; Nom. Sg. N. gadof Tit 2,1 A

ga-dō-m-jan 6, got., sw. V. (1): nhd. urteilen, entscheiden, sich vergleichen, sich messen mit; ne. deem, judge (V.), adjudge, reckon; ÜG.: gr. δικαιόων (= uswaurhta ga-dōm-jan), κατακρίνειν, συγκρίνειν, τετελείωμενος (= garaihts gadōmips); ÜE.: lat. comparare, condemnare, iustificare (= uswaurhta gadōmjan), perfectus (= garaihts gadōmips); Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, dōmjan; B.: gadomida Mat 11,19 CA; gadomidedun Mrk 14,64 CA; gadomiþs Php 3,12 A B; 1Tm 3,16 A; gadomjan 2Kr 10,12 B; gadomjandans 2Kr 10,12 B

ga-drab-an 1, got., st. V. (6), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 209): nhd. aushauen; ne. chip (V.), hew out, chisel (V.), chop (V.); ÜG.: gr. λατομεῖν; ÜE.: lat. excidere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *draban, Lehmann G13; B.: N. Sg. Part. Prät. gadraban Mrk 15,46 CA

ga-dra-g-an* 1, got., st. V. (6): nhd. zusammentragen; ne. draw together, amass (V.); ÜG.: gr. ἐπισωρεύειν (= sis gadragan); ÜE.: lat. coacervare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐπισωρεύειν; E.: germ. *gadragan, st. V., schleppen, ertragen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *trāgh^h-, *trōgh^h-, V., Sb., ziehen, schleppen, laufen, Nachkommen (M. Pl.), Pokorny 1089; B.: 3. Pers. Pl. Präs. gadragand 2Tm 4,3 A

ga-dra-g-k-jan* 2, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. tränken mit; ne. give to drink, make drink; ÜG.: gr. ποτίζειν; ÜE.: lat. dare potum; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, dragkjan*; B.: gadragkeiþ Mat 10,42 CA; gadragkjai Mrk 9,41 CA

ga-draú-h-t-s 5, got., st. M. (i): nhd. Soldat; ne. soldier, warrior, serviceman; ÜG.: gr. στρατιώτης; ÜE.: lat. miles; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. στρατιώτης; E.: s. ga-, drauhts; B.: Nom. Pl. gadrauhteis Joh 19,2 CA; Mrk 15,16 CA; Akk. Sg. gadraughtins Mat 8,9 CA; Luk 7,8 CA; Nom. Sg. gadrauhts 2Tm 2,3 B; Son.: Kaum hierher kringot. cadariou.

ga-drau-s-jan* 3, got., sw. V. (1): nhd. hinabstürzen, niederwerfen, herabwerfen; ne. cast down, overthrow (V.), fell (V.), bring down, plunge down; ÜG.: gr. καταβάλλειν, καταβιβάζειν, καθαιρεῖν; ÜE.: lat. deicere, deponere, (descendere); Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *drausjan; B.: gadrausida Luk 1,52 CA; gadrausidai 2Kr 4,9 A B; gadrausjaza Luk 10,15 CA

ga-dri-g-k-an* 1, got., st. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 302a): nhd. trinken; ne. drink (V.), get the chance to drink; ÜG.: gr. πίνειν; ÜE.: lat. bibere; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *gadrenkan, st. V., trinken; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *d^hreĝ-, V., ziehen, gleiten, streifen, Pokorny 273; B.: gadrigkais Luk 17,8 CA

***ga-driu-g-s**, got., st. M.: Vw.: s. kringot. cadariou

ga-driu-s-an 24, got., st. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 302a): nhd. hinfallen, aufhören, fallen; ne. fall (V.), fall down, plunge (V.); ÜG.: gr. βάλλεσθαι, ἐκπίπτειν, ἐπιπίπτειν, πίπτειν; ÜE.: lat. cadere, excidere, procidere, proicere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gadreusan, st. V., tropfen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *d^hreus-, V., zerbrechen, Pokorny 274; vgl. idg. *d^hreu-, V., abbrechen, zerbröckeln, zerbrechen, Pokorny 274; B.: gadraus Mat 7,25 CA; Mat 7,27 CA; Luk 6,49 CA; Luk 8,5 CA; Mrk 8,6 CA; Luk 8,7 CA; Luk 8,8 CA; Mrk 4,4 CA; Mrk 4,5 CA; Mrk 4,7 CA; Mrk 4,8 CA; Mrk 5,22 CA; gadriusai Mat 5,29 CA; Mat 5,30 CA; gadriusan Luk 16,17 CA; gadriusand Luk 6,39 CA; gadriusando Joh 12,24 CA; Luk 8,14 CA; gadriusiþ Mat 10,29 CA; 1Kr 13,8 A; gadruseina Rom 11,11 A; gadrusun Joh 18,6 CA; Rom 11,22 A; Rom 15,3 CC

ga-drō-b-n-an* 2, got., sw. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. in Bestürzung geraten; ne. be agitated, become agitated, be unsettled, become unsettled, be disturbed, become disturbed, become disordered; ÜG.: gr. ταρασσεσθαι; ÜE.: lat. turbare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ταρασσεσθαι; E.: s. ga-, drōbnan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gadrobnoda Joh 12,27 CA; Luk 1,12 CA

ga-fāh* 1, got., st. N. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 53, KZ 42,326): nhd. Fang; ne. catching (N.), catch (N.); ÜG.: gr. ἄγρα; ÜE.: lat. captura; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, fāh; B.: Gen. Sg. gafahis Luk 5,9 CA

ga-fāh-an 16, got., red. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. ergreifen, erfassen, ertappen, fangen; ne. catch (V.), take (V.),

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

overtake (V.), capture (V.), apprehend, arrest (V.), take hold of, grasp (V.), grasp mentally, comprehend, seize; ÜG.: gr. ἐπιλαμβάνεσθαι, ζωγρεῖν (= gafāhana haban, gafāhana tiuhan), καταλαμβάνειν, καταλαμβάνεσθαι, πιάζειν, προλαμβάνειν; ÜE.: lat. apprehendere, capere, captivus (= gafāhans), comprehendere, praeoccupare, reprehendere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gafanhan, st. V., fassen, ergreifen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *pāk-, *pāġ-, V., festmachen, Pokorny 787; R.: gafāhana haban, gafāhana tiuhan: nhd. gefangen halten; ne. keep in captivity; ÜG.: gr. ζωγρεῖν; ÜE.: lat. captivus teneri; 2 Tm 2,26 A B; B.: gafahai Joh 12,35 CA; 1Th 5,4 B; gafahaidau Gal 6,1 A B; gafahan Joh 7,30 CA; Joh 10,39 CA; Luk 20,26 CA; 2Kr 11,32 B; Eph 3,18 A B; Php 3,13 A B; gafahanai 2Tm 2,26 A B; gafahans Php 3,12 A B; gafahau Php 3,12 A B; gafahiþ Mrk 9,18 CA; gafafaheina Joh 7,32 CA; Luk 20,20 CA; gafaifahun Rom 9,30 A

ga-fah-r-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. zubereiten; ne. put in proper condition, make presentable, make suitable; ÜG.: gr. κατασκευάζειν; ÜE.: lat. perficere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *fahrjan; B.: Nom. Sg. F. Part. Prät. gafahrida Luk 1,17 CA

***ga-faih-an**, got., st. V. (5): nhd. sich freuen; ne. joy (V.); Hw.: s. gafēhaba; Q.: Schubert 63; E.: s. ga-, *faihan

ga-faih-ōn* 1, got., sw. V. (2): nhd. übervorteilen, beanspruchen, in Besitz nehmen, täuschen; ne. make into a possession, acquire as property, take advantage of, defraud; ÜG.: gr. πλεονεκτεῖν; ÜE.: lat. circumvenire; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. πλεονεκτεῖν; E.: s. ga-, *faihōn; B.: 1. Pers. Pl. Opt. Präs. Pass. gafaihondau 2Kr 2,11 GlA; Son.: nach Regan ga-faihōn

ga-fair-in-ōn, got., sw. V. (2): Vw.: s. fairinōn*, *gafairinōnds, *gafairinōþs

***ga-fair-in-ōn-d-s?**, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. tadelig, bescholten; ne. culpable, assailable, reprehensible; Vw.: s. un-; E.: s. ga-, fairinōnds*

***ga-fair-in-ō-þ-s**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. tadelig, schuldig; ne. impeached, assailed; Vw.: s. un-; E.: s. ga-, *fairinōþs

ga-fast-an 11, got., sw. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. behalten, bewahren, halten; ne. hold fast, keep (V.), retain, observe, guard (V.), protect; ÜG.: gr. διατηρεῖν, διαφυλάσσειν, κατέχειν, συντηρεῖν, τηρεῖν, φυλάσσεσθαι; ÜE.: lat. conservare, custodire, observare, servare, tenere; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd.? lat. observare; E.: s. ga-, fastan; B.: gafastaida Joh 17,12 CA; Luk 2,19 CA; Luk 2,51 CA; Luk 18,21 CA; Mrk 10,20 CA; 2Tm 4,7 A B; gafastaidedun Joh 17,6 CA; gafastaindau 1Th 5,23 A B; gafastaiþ 1Kr 11,2 A; gafastan Luk 4,10 CA; gafastanda Luk 5,38 CA

ga-faur-d-s 2, got., st. F. (i): nhd. Versammlung, hoher Rat; ne. supreme assembly, high council, Sanhedrin; ÜG.: gr. συνέδριον; ÜE.: lat. concilium; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συνέδριον; E.: s. germ. *gafaran, st. V., fahren, gehen; vgl. idg. *per- (2B), *perə-, V., hinüberbringen, hinüberführen, übersetzen, durchdringen, fliegen, Pokorny 816, Lehmann G14; B.: Nom. Sg. gafaurds Mrk 14,55 CA; Mrk 15,1 CA

ga-faur-s 2, got., Adj. (i/ja), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115 Anm. 3, 183 Anm. 2, Krause, Handbuch des Gotischen 159 Anm. 3): nhd. ehrbar, nüchtern, besonnen (Adj.), bescheiden (Adj.), gesittet; ne. temperate (Adj.), restrained, descreet, wellbehaved, sober (Adj.), sober-tongued; ÜG.: gr. κόσμιος, νηφάλιος; ÜE.: lat. ornatus (Adj.), sobrius; Hw.: s. unfaur*s; Q.: Bi (340-380); E.: ohne sichere Etymologie, Feist 180, Lehmann G15; B.: Nom. Akk. Pl. F. gafaurjos 1Tm 3,11 A; Nom. Sg. M. gafaur 1Tm 3,2 A B

ga-fēh-a-ba 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1): nhd. anständig, ehrbar; ne. with pleasant appearance, decorously, becomingly; ÜG.: gr.

εὐσχημόνως; ÜE.: lat. honeste; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. εὐσχημόνως; E.: s. ga-, fehāba; B.: gafēhaba 1Th 4,12 B

***ga-fēh-s**, got., Adj. (a): nhd. anständig, passend, schicklich; ne. decent, respectable, appertinent, appropriate; Hw.: s. gafehāba; E.: s. ga-, fēhs

ga-fēt-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Kleidung; ne. adornment, garniture, fine apparel, clothing; ÜG.: gr. καταστολή; ÜE.: lat. habitus; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, fēteins; B.: Dat. Sg. gafeteinai 1Tm 2,9 A B

***ga-fēt-jan**, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. kleiden; ne. dress up, adorn (V.); Hw.: s. gafēteins*; Q.: Regan 32, Schubert 26; E.: s. ga-, fētjan*

ga-fil-h* 1, got., st. N. (a): nhd. Begräbnis; ne. burial, interment; ÜG.: gr. ἐνταφιασμός; ÜE.: lat. sepultura; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐνταφιασμός; E.: s. ga-, filh; B.: Gen. Sg. gafilhis Joh 12,7 CA

ga-fil-h-an 5, got., st. V. (3,2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. begraben (V.), verbergen; ne. hide (V.), conceal, bury, inter (V.); ÜG.: gr. κρύπτειν, θάπτειν; ÜE.: lat. abscondere, sepelire; Hw.: s. a. filhan; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. θάπτειν; E.: germ. *gafelhan, st. V., eindringen; s. idg. *kom, Adv., Präp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *pel- (3b), *pelə-, *plē-, V., Sb., verdecken, verhüllen, Haut, Fell, Tuch, Kleid, Pokorny 803; B.: gafalh Joh 8,59 CA; Joh 12,36 CA; gafilhan Mat 8,21 CA; Mat 8,22 CA (teilweise in spitzen Klammern); gafulhans Luk 16,22 CA

ga-fraih-n-an* 2, got., st. V. (5), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 295): nhd. erfragen, fragen, erfahren (V.); ne. inquire after, ask, find out by inquiry, learn by inquiry; ÜG.: gr. ἀκούειν, ἐπερωτᾶν; ÜE.: lat. audire, interrogare; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gafregnan, st. V., fragen; vgl. idg. *kom, Adv., Präp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *perk̑- (4), *prek̑-, *pȓk̑-, V., fragen, bitten, Pokorny 821; B.: gafraihnandam Rom 10,20 A; gafrehun Mrk 2,1 CA

ga-fraþ-j-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Klugheit, Besonnenheit, Verständigkeit; ne. rationality, reasonableness, discretion, intelligence; ÜG.: gr. σωφροσύνη; ÜE.: lat. sobrietas; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. σωφροσύνη; E.: s. ga-, fraþjei; B.: Dat. Sg. gafraþjein 1Tm 2,15 A B

***ga-fraþ-j-i-s**, got., Adj. (ja): nhd. klug, vernünftig; ne. rational, reasonable; Hw.: s. gafraþjei; Q.: Regan 38, Schubert 45; E.: s. ga-, fraþjis

ga-frau-ji-n-ōn* 1, got., sw. V. (2), m. Dat., (perfektiv): nhd. unterjochen, herrschen; ne. dominate, rule (V.), lord it over, subordinate (V.); ÜG.: gr. κατακυριεύειν; ÜE.: lat. dominari; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. κατακυριεύειν; E.: s. ga-, fraujiñ; B.: gafraujinond Mrk 10,42 CA; Son.: vgl. PBB 15,91

ga-frei-d-ein-s* 3=2, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Erhaltung, Bewahrung, Schonung; ne. safekeeping (N.), custody (N.), possession, careful treatment; ÜG.: gr. περιποίησης; ÜE.: lat. acquisitio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. περιποίησης; E.: s. ga-, freideins; B.: Dat. Sg. gafreideinai 1Th 5,9 B; Gen. Sg. gafreideinai Eph 1,14 A B (teilweise kursiv)

***ga-frei-d-jan?**, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. erhalten (V.), schonen; ne. keep safe, treat watchfully, hold in custody, preserve (V.); Hw.: s. gafreideins*; Q.: Regan 35, Schubert 26; E.: s. ga-, freidjan*

ga-fri-j-ōn-s* 1, got., st. F. (i): nhd. Kuss; ne. sign of love, kiss (N.); ÜG.: gr. φίλημα; ÜE.: lat. osculum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. φίλημα; E.: s. ga-, frijōns; B.: Dat. Sg. gafrijonai 1Th 5,26 A B

ga-frisah-t-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. abbilden; ne. depict with a visual image, form (V.), pattern (V.); ÜG.: gr. ἐντυποῦν; ÜE.: lat. deformare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *frisahtjan; B.: 3. Pers. Sg. Präs. gafrisahtjþ 2Kr 3,7 A B

ga-frisah-t-n-an* 1, got., sw. V. (4): nhd. abgebildet werden, Gestalt annehmen, dargestellt werden; ne. be depicted in a visual image, become depicted in a visual image, be configured, become configured, be formed, become formed, take shape; ÜG.: gr. μορφοῦσθαι; ÜE.: lat. formari; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. μορφοῦσθαι; E.: s. ga-, *frisahtnan; B.: 3. Pers. Sg. Opt. Präs. gafrisahtnai Gal 4,19 GIA

ga-fri-þ-ōn 5, got., sw. V. (2): nhd. versöhnen; ne. establish peace between, establish peace among, reconcile; ÜG.: gr. ἀποκαταλλάσσειν, καταλλάσσειν; ÜE.: lat. reconciliare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *friþōn, Lehmann G16; B.: gafriþodai Kol 1,21 A B; gafriþodedi Eph 2,16 A B; gafriþon Kol 1,20 A B; gafriþondin 2Kr 5,18 A B; gafriþonds 2Kr 5,19 A B

ga-fri-þ-ōn-s* 2, got., st. F. (i): nhd. Versöhnung; ne. establishment of peace, reconciliation, conciliatory pacification; ÜG.: gr. καταλλαγή; ÜE.: lat. reconciliatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. καταλλαγή; E.: s. ga-, friþōns; B.: Gen. Sg. gafriþonais 2Kr 5,18 A B; 2Kr 5,19 A B; Son.: vgl. auch gabei (Rom 11,15)

ga-ful-g-in-s* 5, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. verborgen; ne. concealed (Adj.), hidden (Adj.); ÜG.: gr. ἀποκεκρυμμένος, κεκρυμμένος, κεκρύφθαι (= gafulgins wisan), κρυβῆναι (= gafulgins wisan); ÜE.: lat. absconditus; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, fulgins; B.: gafulgins Eph 3,9 B; gafulgins Luk 18,34 CA; Luk 19,42 CA; gafulgina Kol 1,26 A B; Kol 3,3 A B

ga-ful-l-a-wei-s-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. beglaubigen?, vollenden?; ne. instruct thoroughly, indoctrinate fully, teach fully, make fully informed; ÜG.: gr. πληροφορεῖν; ÜE.: lat. complere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. πληροφορεῖν; E.: s. ga-, *fullaweisjan; B.: Nom. Pl. F. Part. Prät. gafullaweisidons Luk 1,1 CA

ga-ful-l-jan* 5, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erfüllen, füllen, anfüllen; ne. fill (V.), make full ; ÜG.: gr. γεμίζειν, πιμπλάναι; ÜE.: lat. implere, replere; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, fulljan*; B.: gafullidedun Joh 6,13 CA; Luk 5,7 CA; Sk 7,25 E (= Joh 6,12); gafulljada Luk 1,15 CA; gafulljands Mrk 15,36 CA

ga-ful-l-n-an* 4, got., sw. V. (4), (perfektiv; m. Gen. Luk 1,41, 1,67, vgl. Streitberg, Gotisches Elementarbuch 266): nhd. erfüllt werden; ne. be full, become full, be filled up, become filled up; ÜG.: gr. γεμίζεσθαι, πιμπλάσθαι, συμπληροῦσθαι; ÜE.: lat. compleri, impleri, repleri; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. γεμίζεσθαι; E.: s. ga-, fullnan*; B.: gafullnoda Luk 1,41 CA; Luk 1,67 CA; Mrk 4,37 CA; gafullnodedun Luk 8,23 CA

ga-ga-g-g-an* 7, got., defekt. red. unr. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff., ingressiv, effektiv): nhd. zusammenkommen, sich versammeln, kommen, sich begeben, eintreten, ausschlagen; ne. come together, gather, assemble, congregate, come about, come to pass, come to be, result (V.), come out; ÜG.: gr. ἀποβαίνειν, γίνεσθαι, ἐπιπορεύεσθαι, συνάγεσθαι (= samaf gagaggan), συνέρχεσθαι (= gagaggan sik); ÜE.: lat. convenire, fieri, properare, provenire; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. συνάγεσθαι; E.: germ. *gagangan, st. V., gehen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *ǵ^heng^h-, V., Sb., schreiten, Schritt, Pokorny 438; idg. *ǵ^hē- (1), *ǵ^hēi-, V., leer sein (V.), fehlen, verlassen (V.), gehen, Pokorny 418; B.: gagaggandam 1Kr 5,4 A; gagaggiþ Mrk 11,23 CA; Php 1,19 B; gaidija Joh 18,2 CA; Mrk 3,20 CA; gaidjedun Luk 8,4 CA; Mrk 6,30 CA

ga-ga-haf-t-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. zusammenheften, verbinden; ne. fasten together, join together; ÜG.: gr. συμβιβάζειν; ÜE.: lat. connectere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συμβιβάζειν; E.: s. ga-, gahaftjan*; B.: N. Sg. Part. Prät. gahaftiþ Eph 4,16 A

ga-ga-leik-ōn* 3, sik, got., sw. V. (2): nhd. sich verwandeln, eine Gestalt annehmen; ne. assume a likeness, take on an appearance, appear similar, change o.s.; ÜG.: gr. μετασχηματίζεσθαι; ÜE.: lat. transfigurare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. μετασχηματίζεσθαι; E.: s. ga-, galeikōn; B.: gagaleikond 2Kr 11,15 B; gagaleikondans 2Kr 11,13 B; gagaleikoþ 2Kr 11,14 B

ga-ga-mai-n-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. verunreinigen, entheiligen; ne. make common, demean, debase, defile; ÜG.: gr. κοινοῦν; ÜE.: lat. communicare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. κοινοῦν; E.: s. ga-, gamainjan; B.: 3. Pers. Pl. Präs. gagamainjand Mrk 7,23 CA

ga-ga-til-ōn* 2, got., sw. V. (2): nhd. zusammenfügen; ne. fit together, assemble; ÜG.: gr. συναρμολογεῖν; ÜE.: lat. compingere, construere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συναρμολογεῖν; E.: s. ga-, gatilōn*; B.: Nom. Sg. F. Part. Prät. gagatiloda Eph 2,21 B; Nom. Sg. N. Part. Prät. gagatiloþ Eph 4,16 A

ga-ga-wairþ-jan 1, got., sw. V. (1): nhd. versöhnen; ne. reconcile, bring together, lead to concord; ÜG.: gr. καταλλάσσειν; ÜE.: lat. reconciliare; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. καταλλάσσειν; E.: s. ga-, *gawairþjan; B.: gagawairþjan 1Kr 7,11 A

ga-ga-wairþ-n-an 1, got., sw. V. (4), m. Dat.: nhd. sich versöhnen, versöhnt werden; ne. be reconciled to, become reconciled to, come together with, find concord to; ÜG.: gr. καταλλάσσεσθαι; ÜE.: lat. reconciliari; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. καταλλάσσεσθαι; E.: s. ga-, gwairþnan; B.: gagawairþnan 2Kr 5,20 A B

ga-geig-an* 7, got., sw. V. (3): nhd. gewinnen; ne. acquire, gain (V.); ÜG.: gr. κερδαίνειν; ÜE.: lat. lucrari, lucrifacere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κερδαίνειν; E.: s. ga-, *geigan, Lehmann G17; B.: 2. Pers. Pl. Opt. Prät. gageigaidedjau 1Kr 9,19 A; 1Kr 9,20 A (teilweise kursiv) A (teilweise in eckigen Klammern); 1Kr 9,21 A (teilweise in eckigen Klammern, teilweise in spitzen Klammern); 1Kr 9,22 A (teilweise in eckigen Klammern); gageigaiþ Mrk 8,36 CA; Part. Präs. gageigands Luk 9,25 CA

ga-g-g* 2, gaggs*, got., st. N. (a): nhd. Gang (M.) (2), Weg, Straße; ne. street, way, road; ÜG.: gr. ἀμφοδίον, πλατεῖα; ÜE.: lat. bivium, platea; Vw.: s. at-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. πλατεῖα; E.: s. germ. *ganga-, *gangaz, st. M. (a), Gang (M.) (2), Weg; germ. *ganga-, *gangam, st. N. (a), Gang (M.) (2), Weg; idg. *ǵ^heng^h-, V., Sb., schreiten, Schritt, Pokorny 438; s. idg. *ǵ^hē- (1), *ǵ^hēi-, V., leer sein (V.), fehlen, verlassen (V.), gehen, Pokorny 418; B.: gagga Mrk 6,56 CA (Akk. Pl.); Mrk 11,4 CA (Dat. Sg.); Son.: vgl. IF 27,152 ff.; Gabelentz-Loebe setzen gaggs an.

***ga-g-g-a?**, got., sw. M. (n): nhd. »Gänger«, »Geher«; ne. going person; Vw.: s. faura-; E.: s. gaggan

ga-g-g-an 205=203, got., defekt. red. V. (3), (Krause, Handbuch des Gotischen 38,8, 208,2d, 209,1b, 251): nhd. gehen, wandeln, umhergehen, kommen; ne. be on the way to somewhere, go (V.), come, walk (V.); ÜG.: gr. ἄγειν, ἀκολουθεῖν, ἀκολουθεῖν (= gaggan afar), ἀναβαίνειν, ἀπέρχεσθαι, διαπορεύεσθαι, εισέρχεσθαι, εἰσπορεύεσθαι, ἐμπεριπατεῖν (= inna gaggan), ἔρχεσθαι, ἐξέρχεσθαι, καταβαίνειν, ὀρθοποδεῖν (= raihtaba gaggan), παραπορεύεσθαι, περιπατεῖν, πορεύεσθαι, προκόπτειν, στοιχεῖν, ὑπάγειν; ÜE.: lat. abire, ambulare, ascendere, descendere, exire, incedere, introire, ire, iter agere (CB Luk 8,42), iter facere (CB Mrk 9,30), (permanere), praetergredi, proficere, sequi, transire, vadere, venire; Vw.: s. af-, afar-, duat-, faur-, faura-, faurbi-, ga-, innat-, inn-, miþ-, þairh-, ufar-, us-, ut-, wiþra-; Hw.: s. gaggjan*, vgl. kringot. geen; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *gangan, st. V., gehen; idg. *ǵ^heng^h-, V., Sb., schreiten, Schritt, Pokorny 438; s. idg. *ǵ^hē- (1), *ǵ^hēi-, V., leer sein (V.), fehlen, verlassen (V.), gehen, Pokorny 418, Lehmann G18; B.: gagg Mat 5,24 CA; Mat 6,6 CA; Mat 8,4 CA; Mat 8,9 CA; Mat 8,13 CA; Mat 9,5 CA; Mat 9,6 CA; Joh 7,3 CA; Joh 9,7 CA; Joh 9,11 CA; Luk

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

5,14 CA; Luk 5,23 CA; Luk 5,24 CA; Luk 7,8 CA; Luk 7,50 CA; Luk 8,48 CA; Luk 9,60 CA; Luk 17,19 CA; Mrk 1,44 CA; Mrk 2,9 CA; Mrk 2,11 CA; Mrk 2,14 CA; Mrk 5,19 CA; Mrk 5,34 CA; Mrk 7,29 CA; Mrk 8,33 CA; Mrk 10,21 CA; Mrk 10,52 CA; gagga Joh 7,33 CA; Joh 8,21 CA; Joh 8,22 CA; Joh 13,33 CA; Joh 13,36 CA; Joh 14,2 CA; Joh 14,3 CA; Joh 14,4 CA; Joh 14,12 CA; Joh 14,28 CA; Joh 16,5 CA; Joh 16,7 CA; Joh 16,10 CA; Joh 16,16 CA; Joh 16,17 CA; Joh 16,28 CA; Joh 17,11 CA; Joh 17,13 CA; Luk 14,19 CA; Luk 15,18 CA; 2Kr 6,16 A B; gaggai Joh 7,37 CA; Luk 14,27 CA; 1Kr 7,17 A; gaggaima Rom 13,13 A; Eph 2,10 A B (teilweise kursiv); gaggais Mat 5,41 CA; Mrk 8,26 CA; gaggaiþ Mat 9,13 CA; Luk 9,4 CA; Luk 10,8 CA; Mrk 6,10 CA; Eph 4,17 A B; Eph 5,2 A B (teilweise kursiv); Eph 5,8 B; Gal 5,16 B; Kol 1,10 B; Kol 4,5 A B; 1Th 4,1 B; 1Th 4,12 B; gaggam Joh 11,7 CA; Joh 11,11 CA; Joh 11,15 CA; Joh 11,16 CA; Joh 14,31 CA; Mrk 1,38 CA; Mrk 14,42 CA; 2Kr 5,7 A B; Gal 5,25 A B; gaggan Joh 7,1 CA; Joh 7,35 CA2; Joh 11,44 CA; Joh 18,8 CA; Luk 6,1 CA; Luk 8,41 CA; Luk 9,23 CA; Luk 9,51 CA; Luk 10,1 CA; Luk 18,16 CA; Luk 20,46 CA; Mrk 10,14 CA; 1Kr 10,27 A; Eph 4,1 A B; Php 3,16 A; 1Th 2,12 B; 1Th 4,1 B; gaggand Mat 11,5 CA; Luk 7,22 CA; Mrk 7,5 CA; Eph 4,17 A B; Gal 2,14 B; Php 3,18 A B; 2Tm 2,16 B; Sk 4,5 E (= Joh 3,26); gagganda Sk 3,24 E (= Mat 3,11, Luk 3,16, Mrk 1,7); gaggandam Luk 9,57 CA; Mrk 16,12 CAS; Rom 8,1 A; Rom 8,4 A; gaggandan Joh 6,19 CA; Joh 6,35 CA; Joh 6,37 CA; gaggandans Mat 11,4 CA; Mat 27,66 CA; Luk 7,22 CA; Luk 8,14 CA; Luk 9,13 CA; Luk 9,52 CA; Luk 17,14 CA; Mrk 3,6 CA; Mrk 8,24 CA; Mrk 10,32 CA; Mrk 16,15 CAS; 2Kr 4,2 A B; 2Kr 10,2 B; 2Kr 10,3 B; Php 3,17 A B; gaggandei Mrk 16,10 CA; gaggandin Luk 14,31 CA; Luk 19,36 CA; gaggando Luk 9,53 CA; gaggandona Luk 1,6 CA; gaggands Luk 6,47 CA; Luk 14,31 CA; Luk 15,15 CA; gaggats Luk 19,30 CA; Mrk 11,2 CA; Mrk 14,13 CA2; gaggid Luk 7,8 CA; gaggis Mat 8,19 CA; Joh 11,8 CA; Joh 13,36 CA; Joh 14,5 CA; Joh 16,5 CA; Luk 9,57 CA; Rom 14,15 CC; gaggiþ Mat 8,9 CA; Mat 8,32 CA; Mat 25,41 C; Mat 27,65 CA; Joh 6,45 CA; Joh 8,12 CA; Joh 10,4 CA; Joh 11,9 CA; Joh 11,10 CA; Joh 11,31 CA; Joh 11,38 CA; Joh 12,22 CA; Joh 12,35 CA3; Luk 3,16 CA; Luk 8,49 CA; Luk 10,3 CA; Luk 14,17 CA; Luk 14,26 CA; Luk 15,4 CA; Mrk 16,7 CA; iddja Mat 9,9 CA; Mat 9,19 CA; Joh 6,5 CA; Joh 11,29 CA; Luk 1,39 CA; Luk 2,51 CA; Luk 4,30 CA; Luk 5,28 CA; Luk 7,11 CA; Luk 8,42 CA; Luk 17,11 CA; Luk 19,28 CA; Mrk 2,14 CA; Mrk 5,42 CA; Mrk 6,56 CA; iddjedum 2Kr 12,18 A B; iddjedun Joh 6,21 CA; Joh 6,66 CA; Joh 12,18 CA; Joh 18,28 CA; Luk 2,3 CA; Luk 9,56 CA; Mrk 1,45 CA; Mrk 2,13 CA; Mrk 2,15 CA; Mrk 5,24 CA; Mrk 9,30 CA; Mrk 11,15 CA; Mrk 11,27 CA; iddjedunuh Joh 6,17 CA; Joh 11,31 CA; iddjeduþ Eph 2,2 A B; Kol 3,7 A B; iddjuh Joh 18,3 CA; Luk 7,6 CA; Son.: Prät. gaggida (s. gaggjan) nur Luk 19,12, sonst suppletives iddja; s. a. Anhang 1

***ga-g-g-i?**, got., st. N. (ja): nhd. Gehen, Gang (M.) (1); ne. walking (N.), walk (N.); Vw.: s. faura-; E.: s. gaggan

***ga-g-g-j-a?**, got., sw. M. (n): nhd. »Gänger«, »Geher«; ne. going person; Vw.: s. faura-; E.: s. gaggan

ga-g-g-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. gehen, reisen; ne. go on a journey, make a journey; ÜG.: gr. πορεύεσθαι; ÜE.: lat. abire; Hw.: s. gaggan; Q.: Bi (340-380); E.: s. gaggan; B.: gaggida Luk 19,12 CA; Son.: Iterativ zu gaggan, Feist 181.

ga-grēf-t-s 3, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 55 Anm. 3): nhd. Beschluss, Verordnung, Befehl; ne. what is resolved, resolution, decree, resoluteness, resolve (N.), determination; ÜG.: gr. δόγμα, προκεῖσθαι (= in gagrēftai wisan); ÜE.: lat. edictum, promptus esse (= in gagrēftai wisan); Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. δόγμα; E.: Keine sichere Etymologie, Feist 182, Lehmann G19; R.: in gagrēftai wisan: nhd. vorhanden sein (V.), vorliegen; ne. be in

existence, exist; ÜG.: gr. προκειῖσθαι; ÜE.: lat. promptus esse; 2Kr 8,12 A; B.: Akk. Sg. gagreftai 2Kr 8,12 A; Nom. Sg. gagrefts Luk 2,1 CA; Dat. Sg. gagreiftai 2Kr 8,12 B (teilweise kursiv)

ga-gu-d-a-ba 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1): nhd. fromm, gottesfürchtig; ne. godly, in a godly manner, in a saintly manner; ÜG.: gr. εὐσεβῶς; ÜE.: lat. pie; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. εὐσεβῶς; E.: s. ga-, gudaba; B.: gagudaba 2Tm 3,12 A B

ga-gu-d-ei 12, got., sw. F. (n): nhd. Frömmigkeit; ne. godliness, piety, devotion, saintliness; ÜG.: gr. εὐσέβεια; ÜE.: lat. pietas; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lüs. gr. εὐσέβεια; E.: s. ga-, gudei; B.: Nom. Sg. gagudei 1Tm 4,8 A; 1Tm 6,6 A B; gagudein 1Tm 2,2 A B; 1Tm 4,7 A B; 1Tm 4,8 B; 1Tm 6,3 A B; 1Tm 6,5 A B; 1Tm 6,11 A B; Tit 1,1 B; Sk 1,17 Enb; Gen. Sg. gagudeins 1Tm 3,16 A; 2Tm 3,5 A B

ga-gu-þ-s* 1, got., Adj. (a): nhd. ehrbar, anständig; ne. godly, pious, saintly, honourable, respected; ÜG.: gr. εὐσχήμων; ÜE.: lat. nobilis, pius; Hw.: s. gagudaba; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. εὐσχήμων; E.: s. ga-, guþs; B.: Nom. Sg. gaguds Mrk 15,43 CA

ga-hab-an 11, got., sw. V. (3), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. ergreifen (ingressiv), behalten (effektiv), festhalten (effektiv), enthalten, halten, haben, fangen; ne. lay hold on, seize, hold (V.), retain, hold onto, hold fast, withhold o.s., abstain, be continent, maintain; ÜG.: gr. ἀπέχεσθαι (= gahaban sik), ἐγκρατεύεσθαι (= gahaban sik), ἔχειν, κατέχειν, κρατεῖν; ÜE.: lat. abstinere, continere, detinere, habere, retinere, tenere; Hw.: s. unghabands; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, haban; B.: gahabaida Mrk 6,17 CA; gahabaidai Rom 7,6 A; gahabaidedun Luk 4,42 CA; gahabaina 1Kr 7,9 A; gahabaiþ 1Th 4,3 B; 1Th 5,21 B; gahaban Mrk 3,21 CA; Phm 13 A; Sk 8,3 Enb; gahaband Luk 8,15 CA; gahabandans Mrk 10,23 CA

***ga-hab-an-d-s?**, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. beherrscht; ne. self-controlled, continent (Adj.); Vw.: s. un-; E.: s. ga-, habands

ga-haf-t-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. heften, anhängen; ne. join o.s. to; ÜG.: gr. κολλᾶσθαι (= gahaftjan sik); ÜE.: lat. adhaerere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, haftjan*; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gahaftida Luk 15,15 CA

ga-haf-t-n-an* 1, got., sw. V. (4), m. Dat., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. anhängen, sich anheften; ne. stick to, adhere to, cling to; ÜG.: gr. κολλᾶσθαι; ÜE.: lat. adhaerere; Q.: Bi (340-380); I.: gr. κολλᾶσθαι; E.: s. ga-, *haftnan; B.: Akk. Sg. M. Part. Präs. gahaftnandan Luk 10,11 CA

***ga-haf-t-s?**, got., Adj. (a): nhd. zusammengeheftet; ne. fastened together, held together; Hw.: s. gahaftjan; E.: s. ga-, hafts (1)

***ga-hāh-ji-s?**, got., Adj. (ja/jō): nhd. zusammenhängend; ne. coherent, connected (Adj.); Hw.: s. gahahjō; Q.: Feist s. u. gahāhjō; I.: ? Lbd. gr. καθεξῆς; E.: s. ga-, hāhjīs

ga-hāh-j-ō 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A2): nhd. zusammenhängend, im Zusammenhang, der Reihe nach; ne. coherently, connectedly, orderly; ÜG.: gr. καθεξῆς; ÜE.: lat. ex ordine; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. καθεξῆς; E.: s. ga-, hāhjō; B.: gahahjo Luk 1,3 CA

ga-hai-l-jan 13, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. heilen (V.) (1), herstellen; ne. heal (V.), restore to health; ÜG.: gr. θεραπεύειν, ἰᾶσθαι; ÜE.: lat. curare, sanare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, hailjan; B.: gahailida Mat 8,16 CA; Luk 4,40 CA; Luk 7,21 CA; Luk 9,11 CA; Luk 9,42 CA; Mrk 1,34 CA; Mrk 3,10 CA; Mrk 6,5 CA; gahailidai Luk 6,18 CA; gahailidedun Mrk 6,13 CA; gahailja Mat 8,7 CA; gahailjan Luk 9,1 CA; Luk 9,2 CA

ga-hai-l-n-an* 5, got., sw. V. (4), (perfektiv): nhd. geheilt werden, hergestellt werden, gesund werden; ne. be healed, become healed, be restored to health, become restored to health; ÜG.: gr. ἰᾶσθαι; ÜE.: lat. sanari; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἰᾶσθαι; E.: s. ga-, *hailnan; B.: gahailnid Luk 7,7 CA; gahailniþ Mat 8,8 CA; gahailnoda Mat 8,13 CA; Luk 8,47 CA; Mrk 5,29 CA

ga-hai-l-s* 1, got., Adj. (a): nhd. ganz unversehrt; ne. intact, whole, unblemished; ÜG.: gr. ὁλόκληρος; ÜE.: lat. integer; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, hails (2); B.: Akk. Sg. M. gahailana 1Th 5,23 A B

ga-hai-t* 14, got., st. N. (a): nhd. Verheißung, Versprechen; ne. promise (N.), pledge (N.); ÜG.: gr. ἐπαγγελία; ÜE.: lat. promissio, promissum, repromissio; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἐπαγγελία; E.: s. ga-, hait; B.: Nom. Pl. gahaita Rom 9,4 A; Rom 15,8 CC (Akk. Sg.); 2Kr 1,20 A B; 2Kr 7,1 A B; Gal 4,23 B (Dat. Sg.); Gal 4,28 B; 1Tm 4,8 A B; Dat. Sg. gahaitam Gal 3,29 A; 2Tm 1,1 A; Gen. Sg. gahaite Eph 2,12 A B; Gen. Sg. gahaitis Rom 9,8 A; Rom 9,9 A; Eph 1,13 A B (teilweise kursiv); Eph 3,6 B

ga-hai-t-an* 8, got., red. V. (1), (perfektiv): nhd. zusammenrufen, verheißen, sich bekennen zu; ne. convoke, summon together, profess, claim to be, promise (V.), announce as a pledge, call together; ÜG.: gr. ἐπαγγέλλεσθαι, συγκαλεῖν, συγκαλεῖσθαι; ÜE.: lat. convocare, promittere; Vw.: s. faura-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. ἐπαγγέλλειν, ἐπαγγέλλεσθαι; E.: germ. *gahaitan, st. V., verheißen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *kēid-?, V., bewegen, befehlen, heißen, Pokorny 538; vgl. idg. *kēi-, *kēi-, *kī-, V., bewegen, sich bewegen, Pokorny 538; B.: gahaihait Tit 1,2 B; Sk 3,19 Enb; gahaihaitun Mrk 14,11 CA; Mrk 15,16 CA; gahaitandeim 1Tm 2,10 A B; gahaitands Luk 9,1 CA; Sk 5,10 Enb; gahaitiþ Luk 15,9 CA

ga-ham-ōn 10, got., sw. V. (2), m. Dat., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 256,1): nhd. sich bekleiden, sich anziehen; ne. dress in, get dressed, put on, clothe o.s. with, don (V.); ÜG.: gr. ἐνδύεσθαι; ÜE.: lat. induere; Q.: Bi (340-380); E. s. ga-, *hamōn; B.: gahamodai Gal 3,27 A; 1Th 5,8 B; gahamon 1Kr 15,53 A2 B B (teilweise kursiv); gahamoþ Rom 13,14 A; Eph 4,24 B; Eph 6,11 A B; Kol 3,10 B; Kol 3,12 B; jag-gahamoþ Eph 4,24 A

ga-har-d-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. verhärten, verstocken; ne. harden (V.); ÜG.: gr. σκληρύνειν; ÜE.: lat. indurare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. σκληρύνειν; E.: s. ga-, *hardjan; B.: 3. Pers. Sg. Präs. gahardeiþ Rom 9,18 A

***ga-har-j-ō?**, got., M.: Vw.: s. krimgot. cadariou

ga-hau-n-jan* 2, got., sw. V. (1), (perfektiv, vgl. Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erniedrigen; ne. make low, abase, humiliate, humble (V.); ÜG.: gr. ταπεινοῦν; ÜE.: lat. humiliare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ταπεινοῦν; E.: s. ga-, haunjan; B.: gahaunida Php 2,8 B; gahaunjai 2Kr 12,21 A B

ga-hau-s-ein-s 4, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Gehör, Predigt; ne. that which is heard, report (N.), preaching (N.); ÜG.: gr. ἀκοή; ÜE.: lat. auditus; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἀκοή; E.: s. ga-, hauseins; B.: Dat. Sg. gahauseinai Rom 10,17 A; Gal 3,2 A; Gal 3,5 A; Nom. Sg. gahauseins Rom 10,17 A

ga-hau-s-jan 74=73, got., sw. V. (1), m. Akk., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 295, 298 Anm. 1): nhd. hören, vernehmen, das Gehör bekommen; ne. hear (V.), perceive, get to hear, receive hearing; ÜG.: gr. ἀκούειν; ÜE.: lat. audire; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, hausjan; B.: gahauseiþ Mat 10,27 CA; Mat 11,4 CA; Mrk 8,18 CA; 2Kr 12,6 A B; gahausida Joh 19,8 CA; Luk 9,7 CA; Luk 15,25 CA; Mrk 6,14 CA; gahausidedum Mrk 14,58 CA; gahausidedun Luk 2,20 CA; Luk 10,24 A (teilweise in spitzen Klammern); Luk 16,14 CA; Mrk 11,14 CA; Mrk 11,18 CA; Sk 6,26 Enb; gahausideduts Luk 7,22 CA; gahausideduþ Mat 26,65

C; Php 4,9 B; Sk 6,23 E (= Joh 5,37); gahausiþ Joh 9,32 CA; gahausjai Mat 11,15 CA (teilweise kursiv); Luk 8,8 CA; Luk 14,35 CA; Mrk 4,9 CA; Mrk 4,23 CA; Mrk 7,16 CA; gahausjan Mrk 7,37 CA; gahausjand Mat 11,5 CA; Luk 7,22 CA; Mrk 4,15 CA; gahausjandam Luk 19,11 CA; gahausjandans Mat 27,47 CA; Joh 6,60 CA; Joh 12,12 CA; Luk 2,18 CA; Luk 8,10 CA; Luk 8,14 CA; Luk 8,15 CA; Luk 8,21 CA; Luk 18,26 CA; Luk 20,16 CA; Mrk 3,8 CA; Mrk 6,29 CA; Mrk 10,41 CA; Mrk 14,11 CA; Mrk 15,35 CA; Eph 1,13 A B; gahausjandei Joh 12,29 CA; Luk 7,29 CA; Mrk 5,27 CA; Mrk 7,25 CA; gahausjandein Luk 20,45 CA; gahausjands Mat 8,10 CA; Mat 9,12 CA; Mat 11,2 CA; Joh 6,45 CA; Joh 11,4 CA; Luk 7,3 CA; Luk 7,9 CA; Luk 8,50 CA; Luk 14,15 CA; Luk 18,22 CA; Luk 18,23 CA; Luk 18,36 CA; Mrk 2,17 CA; Mrk 5,36 CA; Mrk 6,16 CA; Mrk 10,47 CA; Mrk 12,28 CA; Eph 1,15 A B (teilweise kursiv); gahausjau Php 1,27 B; jag-gahausida Sk 4,20 E (= Joh 3,32); Sk 4,24 Enb; Son.: Nach Streitberg ist ga- zu tilgen in Luk 8,21; Luk 14,35.

ga-hil-p-an* 1, got., st. V. (3), m. Gen., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. helfen; ne. help (V.), give aid to; ÜG.: gr. βοηθεῖν; ÜE.: lat. adiuuare; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gahelpan, st. V. helfen; idg. *kelb-, *kelp-, V., helfen?, Pokorny 554; vgl. idg. *kel- (2), V., neigen, Pokorny 552; B.: 1. Pers. Sg. Prät. gahalp 2Kr 6,2 A B

ga-hlaib-a* 2, got., sw. M. (n), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 187 Anm. 6, Krause, Handbuch des Gotischen 50,2, 137,1): nhd. Genosse, Amtsgenosse; ne. companion, comrade, co-breader; ÜG.: gr. συμμαθητής, συστρατιώτης; ÜE.: lat. commilito, condiscipulus; Hw.: s. gahlaifs; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. lat. companio?, Lüs. gr. συμμαθητής?; E.: s. ga-, hlaiba, Lehmann G20; B.: Dat. Pl. gahlaibam Joh 11,16 CA; Akk. Sg. gahlaiban Php 2,25 B

ga-hlaif-s* 4, got., subst. Adj. (a) = M.: nhd. Genosse; ne. companion, comrade, co-breader; Q.: UrkN (551); I.: ? Lüs. lat. companio; E.: s. ga-, hlaifs; B.: Dat. Pl. gahlaibaim UrkN 1,3 UrkN (teilweise kursiv); UrkN 2,3 UrkN; UrkN 4,3 UrkN; Dat. Pl. gahlaibim UrkN 3,3 UrkN; Son.: vgl. Regan 39, Scardigli, Goten, 283 f.

ga-hnai-w-jan* 4, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. erniedrigen; ne. make low, cause to go down, make humble, lower (V.), abase; ÜG.: gr. ταπεινός (= gahnaiwiþs), ταπεινοῦν; ÜE.: lat. humiliare, humilis (= gahnaiwiþs); Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, hnaiwjan*; B.: gahnaiwidans Luk 1,52 CA; gahnaiwjada Luk 3,5 CA; Luk 14,11 CA; Luk 18,14 CA

ga-hni-p-n-an* 1, got., sw. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.), Konjektur für ganipnan: nhd. sich betrüben; ne. become downcast, become gloomy, be sorrowful; ÜG.: gr. στρυγνάζειν; ÜE.: lat. contristari; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. στρυγνάζειν; E.: Etymologie zweifelhaft, s. ga-, *hnipnan; B.: Part. Präs. gahnipnands Mrk 10,22 CA

ga-hōb-ain-s 1, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 5): nhd. Enthaltensamkeit; ne. continence, self-control; ÜG.: gr. ἐγκράτεια; ÜE.: lat. continentia; Vw.: s. un-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἐγκράτεια; E.: s. ga-, hōbains; B.: Nom. Sg. gahobains Gal 5,23 A B

***ga-hōb-an?**, got., sw. V. (3): nhd. sich enthalten; ne. be continent; Hw.: s. gahobains; Q.: Schubert 28; E.: s. ga-, hōban

ga-hōr-in-ōn* 1, got., sw. V. (2), m. Dat., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff., Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Ehebruch begehen; ne. commit adultery, fornicate; ÜG.: gr. μοιχεύειν; ÜE.: lat. moechari; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. μοιχεύειν; E.: s. ga-, hōrinōn; B.: gahōrinōda Mat 5,28 CA

ga-hrai-n-ein-s* 2, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Reinigung; ne. cleansing (N.), purification; ÜG.: gr. καθαρισμός;

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

ÜE.: lat. emundatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. καθαρισμός; E.: s. ga-, hraineins; B.: Dat. Sg. gahraineinai Luk 5,14 CA; Mrk 1,44 CA

ga-hrai-n-jan 12, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. reinigen; ne. cleanse, make clean, purify; ÜG.: gr. διακαθαρίζειν, ἐκκαθαίρειν, καθαρεῖν, καθαρίζειν; ÜE.: lat. emundare, mundare, purgare; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. καθαρίζειν; E.: s. ga-, hrainjan*; B.: gahraineiþ Joh 15,2 CA; Luk 3,17 CA; Mrk 7,19 CA; gahrainidai Luk 17,14 CA; Luk 17,17 CA; gahrainids Luk 4,27 CA; gahrainjai 2Tm 2,21 B; gahrainjan Mat 8,2 CA; Luk 5,12 CA; Mrk 1,40 CA; gahrainjanda Luk 7,22 CA; gahrainjands Eph 5,26 A

***ga-h-t-s** (1), got., st. F. (i): nhd. Gang (M.) (1); ne. way of walking; Vw.: s. fram-, innat-; E.: germ. *ganhti-, *ganhtiz, st. F. (i), Gang (M.) (1); s. idg. *ǵ^heng^h-, V., Sb., schreiten, Schritt, Pokorny 438; idg. *ǵ^hē- (1), *ǵ^hēi-, V., leer sein (V.), fehlen, verlassen (V.), gehen, Pokorny 418

***gāh-t-s** (2), got., Adj. (a): nhd. gangbar; ne. passable; Vw.: s. unat-; E.: germ. *ganhta-, *ganhtaz, Adj., zu gehen; s. idg. *ǵ^heng^h-, V., Sb., schreiten, Schritt, Pokorny 438; vgl. idg. *ǵ^hē- (1), *ǵ^hēi-, V., leer sein (V.), fehlen, verlassen (V.), gehen, Pokorny 418

ga-hug-d-s* 12, got., st. F. (i): nhd. Gesinnung, Sinn, Gewissen; ne. manner of understanding, mode of perception, mind (N.), conscience, mind-set, mind (N.), thought; ÜG.: gr. διάνοια, νοῦς, συνείδησις; ÜE.: lat. conscientia, intellectus, mens, sensus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συνείδησις; E.: s. ga-, hugds, Lehmann G21; B.: Akk. Sg. gahugd 1Kr 8,12 A; Dat. Sg. gahugdai Luk 1,51 CA; Luk 10,27 CA; Mrk 12,30 CA; Rom 7,25 A; 1Kr 10,27 A; Eph 4,18 A B; Kol 1,21 A B; 1Tm 1,5 GlA; 1Tm 3,9 A; 2Tm 1,3 A; gahugdais Php 2,3 B

***ga-hug-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. meinen; ne. think, mean (V.); Vw.: s. faura-; E.: s. ga-, hugjan*

ga-hul-jan* 7, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. verhüllen, verbergen; ne. cover up, veil (V.); ÜG.: gr. καλύπτειν, κατακαλύπτειν, παρακαλύπτειν; ÜE.: lat. operire, velare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, huljan; R.: gahulidamma haubida: nhd. mit verhülltem Kopfe; ne. with veiled head; ÜG.: gr. κατὰ κεφαλῆς ἔχων; ÜE.: lat. velato capite; 1Kr 11,4 A; B.: gahulida 2Kr 4,3 A2 B2; gahulidamma 1Kr 11,4 A; gahuliþ Mat 8,24 CA; Mat 10,26 CA; Luk 9,45 CA; gahuljai 1Kr 11,6 A

***ga-hvairb-an?**, got., st. V. (3): nhd. umdrehen, umkehren, bekehren; ne. convert (V.), change around, turn around; Hw.: s. gahvairbs, unghvairbs; E.: s. ga-, hvairban*; Q.: Regan 56, Schubert 43

ga-hvairb-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. fügsam, getreu, gehorsam; ne. persuadable, amenable to persuasion, convertible; Vw.: s. un-; Q.: Sk (400); I.: ? Lüs. gr. -πειθής, -ύπότακτος; E.: s. ga-, hvairbs; B.: Dat. Pl. gahvairbam Sk 6,25 Enb

ga-hvat-jan* 1, got., sw. V. (1), Konjektur für gahvotjan: nhd. anreizen, verlocken; ne. whet, sharpen, make keen for, incite, mislead, entice; Q.: Sk (400); E.: s. ga-, *hvatjan, Lehmann G22; B.: gahvatjandin SkB 1,15 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); Son.: vgl. Schubert 66

ga-hveil-ain-s* 2, got., st. F. (i): nhd. Verweilen, Ruhe; ne. relaxation, respite (N.), rest (N.); ÜG.: gr. ἀνεσις; ÜE.: lat. requies; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀνεσις; E.: s. ga-, hveilains; B.: Akk. Sg. gahveilain 2Kr 2,13 A B; Gen. Sg. gahveilainais 2Kr 7,5 A B

ga-hveil-an* 2, got., sw. V. (3), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.), (ingressiv, effektiv): nhd. zur Ruhe kommen, aufhören, verweilen; ne. come to rest, take a rest, rest (V.), cease; ÜG.: gr. ἐπαναπαύεσθαι (= gahveilan sik),

παύεσθαι; ÜE.: lat. cessare, requiescere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, hveilan*; B.: 3. Pers. Sg. Präs. gahveilaiþ Luk 10,6 CA; 3. Pers. Pl. Präs. gahveiland 1Kr 13,8 A

ga-hvei-t-jan 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. weißen, weiß machen; ne. whiten, make white; ÜG.: gr. λευκαίνειν; ÜE.: lat. candidum facere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. λευκαίνειν; E.: s. ga-, *hveitjan; B.: gahveitjan Mrk 9,3 CA

ga-hvōt-jan* 8, got., sw. V. (1), m. Dat., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. bedrohen, schelten, strafen; ne. threaten, reprimand sharply, warn sternly, give a severe talking-to; ÜG.: gr. ἐμβριμάσθαι, ἐπιτιμᾶν; ÜE.: lat. comminari, increpare; Hw.: s. gahvatjan; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. ἐμβριμάσθαι; E.: s. ga-, hvōtjan*; B.: gahvotēi 2Tm 4,2 A B; gahvotida Luk 4,35 CA; Luk 9,42 CA; Mrk 9,25 CA; gahvotjandin Sk 1,15 Enb (falsche Lesung Streitbergs), (Schreibfehler für gahvatjandin); gahvotjands Luk 9,21 CA; Mrk 1,43 CA

gaiáinna* 7, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 49,3a): nhd. Hölle; ne. hell (N.); ÜG.: gr. γέεννα; ÜE.: lat. gehenna; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. γέεννα (géenna); E.: s. gr. γέεννα (géenna), F., Hölle, Gehenna; hebr. ge (ben) hinnom, Sb., Tal (des Sohnes) des Hinnom; B.: Akk. Sg. gaiainnan Mat 5,22 CA; Mat 5,29 CA; Mat 5,30 CA; Mat 10,28 CA; Mrk 9,43 CA; Mrk 9,45 CA; Mrk 9,47 CA

ga-ibn-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. gleichmachen, ebenen; ne. make even, level (V.); ÜG.: gr. ἐδαφίζειν (= airþai gaibnjan); ÜE.: lat. prosternere (= airþai gaibnjan); Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἐδαφίζειν; E.: s. ga-, *ibnjan; R.: airþai gaibnjan: nhd. der Erde gleichmachen, (eine Stadt) zerstören; ne. make even; ÜG.: gr. ἐδαφίζειν; ÜE.: lat. prosternere; B.: 3. Pers. Pl. Präs. gaibnjand Luk 19,44 CA

***gai-d-a?**, got., F. (ō)?: nhd. Speerspitze; ne. spearhead; Q.: PN, Gidislus, Gitesindus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 34; E.: germ. *gaida, Sb., Geschoss; germ. *gaidō, F., Stachel, Spitze; s. idg. *ǵ^hei- (1), V., Sb., antreiben, bewegen, schleudern, Geschoss, Pokorny 424

ga-id-reig-ōn* 1, got., sw. V. (2), (perfektiv-ingressiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. bereuen, Buße tun, sich ändern; ne. evince contrition, repent (V.); ÜG.: gr. μετανοεῖν; ÜE.: lat. paenitere, (vgl. Mat 11,21 paenitentiam agere); Q.: Bi (340-380); E.: Lüs. gr. μετανοεῖν, Lw. kelt. aithrige; E.: s. ga-, idreigōn*; B.: 3. Pers. Pl. Opt. Prät. gaidreigodedeina Luk 10,13 CA; Son.: vgl. auch Mat 11,21

gai-dw* 4=3, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 88,4): nhd. Mangel (M.); ne. lack (N.), insufficiency; ÜG.: gr. ὑστέρημα; ÜE.: lat. quod alicui deest; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gaidwa-, *gaidwam, st. N. (a), Mangel (M.), Not; vgl. idg. *ǵ^he- (2), *ǵ^hə-, *ǵ^hēi-, *ǵ^hī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419, Lehmann G23; B.: Akk. Sg. gaidw Php 2,30 A B; Akk. Pl. gaidwa 2Kr 9,12 B; Kol 1,24 A B (teilweise in spitzen Klammern)

gail-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. fröhlich machen, erfreuen; ne. delight (V.), gladden, cheer (V.); ÜG.: gr. εὐφραίνειν; ÜE.: lat. laetificare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. εὐφραίνειν; E.: germ. *gailjan, sw. V., erfreuen, fröhlich machen; s. idg. *ǵ^hoilos-, V., Adj., aufschäumen, heftig, übermütig, ausgelassen, lustig, Pokorny 452; B.: 3. Pers. Sg. Opt. Präs. gailjai 2Kr 2,2 A B

***gail-s** (1), got., st. M.: nhd. Speer; ne. spear (N.); Q.: PN, Gelmirus, Gilmundus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 34; E.: s. gain

***gail-s** (2), got., Adj. (a): nhd. froh, fröhlich, üppig; ne. glad, light-hearted; Hw.: s. gailjan*; Q.: Regan 40, Schubert 65, PN; E.: germ. *gaila-, *gailaz, Adj., üppig,

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

schön, übermütig; idg. *g^hoilos-, V., Adj., aufschäumen, heftig, übermütig, ausgelassen, lustig, Pokorny 452

***gain-**, got., Sb.: nhd. Waffe; ne. weapon (N.); Q.: PN, Gainhard, Gainwald, Gaina, Genulf, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 34; E.: s. germ. *gen-, V., schlagen; idg. *g^uh^{en}ə-, V., schlagen, töten, Pokorny 491, Krahe I 83

***gai-n-ōn?**, got., sw. V. (2): nhd. gähnen; ne. yawn (V.); Q.: vielleicht span. ganar, gewinnen, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 34, Gamillscheg II, 382; E.: germ. *gainōn, sw. V., gähnen, klaffen; s. idg. *g^hē- (2), *g^hə-, *g^hēi-, *g^hī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419

gair-d-a* 2, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 127,1): nhd. Gürtel, Gurt; ne. belt (N.), girdle (N.); ÜG.: gr. ζώνη; ÜE.: lat. zona; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gerdō, st. F. (ō), Gürtel; s. idg. *g^herd^h-, V., Sb., umfassen, umzäunen, umgürten, Hürde, Garten, Pokorny 444; vgl. idg. *g^her- (4), V., greifen, fassen, Pokorny 442, Lehmann G25; B.: Akk. Sg. gairda Mrk 1,6 CA; Akk. Pl. gairdos Mrk 6,8 CA

***gair-d-an?**, got., st. V. (3), (Krause, Handbuch des Gotischen 226,2): nhd. gürtlen; ne. gird (V.); Vw.: s. bi-, uf-; E.: germ. *gerdan, st. V., gürtlen; s. idg. *g^herd^h-, V., Sb., umfassen, umzäunen, umgürten, Hürde, Garten, Pokorny 444; idg. *g^her- (4), V., greifen, fassen, Pokorny 442

gair-n-ei* 5, got., sw. F. (n): nhd. Verlangen, Wunsch, Begehren; ne. wish (N.), longing (N.), yearning (N.), desire (N.), willingness (N.); ÜG.: gr. ἐπιπόθησις, προθυμία; ÜE.: lat. promptus animus, desiderium, destinata voluntas; Vw.: s. faihu-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. προθυμία; E.: germ. *gernī-, *gernīn, sw. F. (n), Verlangen, Begierde; s. idg. *g^her- (1), V., begehren, gern haben, Pokorny 440, Lehmann G26; B.: Akk. Sg. gairnein 2Kr 7,7 A B; 2Kr 7,11 A B; 2Kr 8,19 A B (Dat. Sg.); 2Kr 9,2 A B

gair-n-jan* 17, got., sw. V. (1), m. Gen.: nhd. begehren, verlangen, bedürfen; ne. lust after, long for, yearn for, desire (V.), want (V.); ÜG.: gr. ἐπιποθεῖν, ἐπιθυμεῖν, καταστρηνιάων, ὀρέγεσθαι, θέλειν, χρεῖαν ἔχειν; ÜE.: lat. appetere, cupere, desiderare, luxuriari, necessarius esse, velle; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gernjan, sw. V., begehren, verlangen, wünschen; s. idg. *g^her- (1), V., begehren, gern haben, Pokorny 440; B.: gairneiþ Luk 17,22 CA; Luk 19,31 CA; Mrk 11,3 CA; Gal 5,17 B; 1Tm 3,1 A2 B2; gairnida Luk 15,16 CA; Luk 16,21 CA; gairnidedeina 1Tm 5,11 A (ganz kursiv); gairnjais Rom 7,7 A; gairnjandans 2Kr 5,2 A B; 2Kr 9,14 B; 1Th 3,6 B; 1Tm 6,10 A B; gairnjandona Luk 8,20 CA; gairnjands Php 2,26 B; 2Tm 1,4 A

***gair-n-s?**, got., Adj. (a): nhd. begierig, gierig; ne. greedy; Vw.: s. faihu-, seina-; E.: germ. *gerna-, *gernaz, Adj., gern, begierig, eifrig; s. idg. *g^her- (1), V., begehren, gern haben, Pokorny 440

***gair-u?**, got., st. N. (u), früher falsch gelesene Glosse zu hnuþo 2Kr 12,7 GlA (teilweise kursiv): Hw.: s. qairu

gair-un-i* 1, got., st. N. (ja): nhd. Leidenschaft; ne. greediness; ÜG.: gr. πάθος; ÜE.: lat. passio; Hw.: s. *gairns; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. πάθος; E.: s. germ. *ger-, V., begehren, verlangen; idg. *g^her- (1), V., begehren, gern haben, Pokorny 440; B.: Dat. Sg. gairunja 1Th 4,5 B

***gai-s**, got., st. M. (a): nhd. Ger, Speer; ne. spear (N.); Q.: PN, Gaiswalds, Gesalacus, Gesimund, Gesiulf, Radagaisus, Unigis, ON Gesualdo, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 35, Kribitsch 75; E.: germ. *gaiza-, *gaizaz, st. M. (a), Spieß, Stab, Speer; s. idg. *g^hei- (1), V., Sb., antreiben, bewegen, schleudern, Geschoss, Pokorny 424

***gai-s-jan**, got., sw. V. (1), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 246,2): nhd. schrecken; ne. scare (V.); Vw.: s. us-; E.: germ. *gaisjan, sw. V., erschrecken; s.

idg. *g^heis-, Adj., aufgebracht, bestürzt, erschreckt, Pokorny 427; idg. *g^hei- (1), V., Sb., antreiben, bewegen, schleudern, Geschoss, Pokorny 424

gait-ein* 1, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 119,2): nhd. Böcklein, Zicklein, junge Ziege; ne. young goat, kid (N.); ÜG.: gr. ἔριφος; ÜE.: lat. haedus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gaitīna-, *gaitīnam, st. N. (a), Geißlein; vgl. idg. *g^haidos, *g^haidos, Sb., Ziegenbock, Ziege, Geiß, Pokorny 409; B.: Akk. Sg. gaitein Luk 15,29 CA

***gait-ein-s?**, got., Adj. (a): nhd. Ziegen-; ne. goatlike, hircine; Hw.: s. gaitein*; Q.: Regan 40, Schubert 57; E.: s. gaitein, gaits

gait-s 1, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 41,2, 56,2, 131,2): nhd. Ziege; ne. goat; ÜG.: gr. χίμαρος; ÜE.: lat. aries; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gaiti-, *gaitiz, st. F. (i), Geiß; s. idg. *g^haidos, *g^haidos, Sb., Ziegenbock, Ziege, Geiß, Pokorny 409, Lehmann G27; B.: gaits Neh 5,18 D (Nom. Sg.)

ga-jiuk-an* 4, got., sw. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. besiegen, überwinden; ne. succeed in fighting, overcome, conquer, gain the prize; ÜG.: gr. καταβραβεύειν, νικᾶν; ÜE.: lat. seducere, vincere; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. καταβραβεύειν; E.: s. ga-, jiukan*; B.: gajiukai Kol 2,18 B; gajiukaida Joh 16,33 CA; gajiukais Rom 12,21 A CC; gajiukaizau Rom 12,21 A CC

ga-ju-k* 1, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 50,2): nhd. Gespann, Paar; ne. pair (N.), couple (N.), that which is »co-yoked«, companion; ÜG.: gr. ζεύγος; ÜE.: lat. par; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, juk, Lehmann G28; B.: Akk. Sg. gajuk Luk 2,24 CA

ga-ju-k-a* 1, got., sw. M. (n), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 187,6, Krause, Handbuch des Gotischen 41,2, 50 Anm. 1, 137,1): nhd. Genosse; ne. yoke-fellow, yoke-mate; ÜG.: gr. ἑτεροζυγῶν; ÜE.: lat. compar; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs.? gr. σύζυγος, lat. coniux; E.: s. ga-, juka; B.: Akk. Pl. gajukans 2Kr 6,14 A B

ga-ju-k-ō* (1) 1, got., sw. F. (n): nhd. Genossin; ne. female yoke-fellow, female yoke-mate; ÜG.: gr. σύζυγος; ÜE.: lat. compar; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs.? gr. σύζυγος, lat. coniux; E.: s. ga-, jukō; B.: Vok. gajuko Php 4,3 A B

ga-ju-k-ō (2) 30, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,1): nhd. »Zusammenstellung«, »Zusammenjochung«, Gleichnis; ne. simile, parable, figure of speech; ÜG.: gr. παραβολή, παροιμία; ÜE.: lat. parabola, proverbium, similitudo; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. παραβολή; E.: s. ga-, jukō; B.: Nom. Sg. gajuko Luk 8,9 CA; Luk 8,11 CA; gajukom Joh 16,25 CA2; Luk 8,10 CA; Mrk 3,23 CA; Mrk 4,2 CA; Mrk 4,11 CA; Mrk 4,33 CA; Mrk 12,1 CA; gajukon Joh 10,6 CA; Luk 4,23 CA; Luk 5,36 CA; Luk 6,39 CA; Luk 8,4 CA; Luk 15,3 CA; Luk 18,1 CA; Luk 18,9 CA; Luk 19,11 CA; Luk 20,9 CA; Luk 20,19 CA; Mrk 4,13 CA; Mrk 4,30 CA; Mrk 4,34 CA; Mrk 7,17 CA; Mrk 12,12 CA; Mrk 13,28 CA; gajukono Joh 16,29 CA; gajukons Mrk 4,10 CA; Mrk 4,13 CA

ga-kan-n-jan 13, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. verkünden, berichten, bekanntmachen, empfehlen; ne. make known, present (V.), announce; ÜG.: gr. γνωρίζειν, δηλοῦν, διαγνωρίζειν, καταγγέλλειν, συνιστάσθαι; ÜE.: lat. annuntiare, cognoscere, commendare, manifestare, notum facere, ostendere; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, kannjan; B.: gakanneif Kol 4,7 A B; gakannida Joh 15,15 CA; Joh 17,26 CA; Luk 2,15 CA; Eph 3,3 B; Kol 1,8 B; gakannidedi Rom 9,23 A; Sk 4,25 Enb; gakannidedun Luk 2,17 CA; gakannjaif 1Kr 11,26 A; gakannjan 2Kr 12,11 A B; Kol 1,27 A B; gakannjand Kol 4,9 A B; Son.: vgl. PBB 15,150

ga-kar-ōn* 1, got., sw. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. besorgen, sich kümmern, sorgen für; ne. care for, have concern for; ÜG.:

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

- gr. ἐπιμελεῖσθαι; ÜE.: lat. diligentiam habere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐπιμελεῖσθαι; E.: s. ga-, karōn*; B.: 3. Pers. Sg. Präs. gakarop 1Tm 3,5 A
- ga-kaus-jan*** 1, got., sw. V. (1), m. Akk., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. erproben, prüfen; ne. test (V.), try (V.), subject to a test; ÜG.: gr. δοκιμάζειν; ÜE.: lat. probare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. δοκιμάζειν; E.: s. ga-, kausjan; B.: 3. Pers. Pl. Prät. gakausedum 2Kr 8,22 A B
- ga-kius-an** 10=9, got., st. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. erproben, wählen, prüfen; ne. prove by testing, try (V.), choose as proven, approve, test (V.); ÜG.: gr. δοκιμάζειν, δόκιμος (= gakusans); ÜE.: lat. probabilis (= gakusans), probare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. δοκιμάζειν; E.: germ. *gakeusan, st. V., wählen; vgl. idg. *gheus-, V., kosten (V.) (2), genießen, schmecken, Pokorny 399; B.: gakiusai 1Kr 11,28 A; 3. Pers. Pl. Opt. Präs. Pass. gakiusaindau 1Tm 3,10 A; gakiusan Rom 12,2 CC; gakiusandans Eph 5,10 B; gakiusiþ 1Kr 16,3 A B; gakusanai 2Kr 13,7 A (teilweise in eckigen Klammern) B (teilweise in eckigen Klammern); gakusanana 2Tm 2,15 B; Nom. Sg. Part. Prät. gakusans Rom 14,18 CC; 2Kr 10,18 B (teilweise in eckigen Klammern)
- ga-krōt-ōn*** 1, got., sw. V. (2), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 23 A): nhd. zerbrechen (intr.), zerschellen, zermalmen; ne. crush (V.), smash (V.), shatter (V.); ÜG.: gr. συνθλάω; ÜE.: lat. conquassare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *krōtōn, Lehmann G29; B.: 3. Pers. Sg. Präs. Pass. gakrotuda Luk 20,18 CA
- ga-kun-d-s** 1, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 106,3): nhd. Überredung; ne. submission, persuasion, obedience, compliance, subordination; ÜG.: gr. πεισμονή; ÜE.: lat. persuasio; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, kunds (2), Lehmann G30; B.: gakunds Gal 5,8 B (teilweise kursiv) (Nom. Sg.)
- ga-kun-n-an*** (1) (sik) 4, got., Prät.-Präs. (3): nhd. nachgeben, (sich) unterordnen, gehorchen; ne. submit, be submissive, defer to, acknowledge o.s. as subordinate, subordinate o.s., subject o.s.; ÜG.: gr. εἵκειν, κατὰ συγγνώμην (= gakunnands), ὑποτάσσεσθαι; ÜE.: lat. cedere, secundum indulgentiam (= gakunnands), subicere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *kunnan (1), Lehmann G31; B.: gakann 1Kr 15,28 A; gakunnands 1Kr 7,6 A; gakunnun 1Kr 15,28 A; gakunpedum Gal 2,5 A B
- ga-kun-n-an** (2) 8, got., sw. V. (3), (ingressiv, effektiv): nhd. kennenlernen, erfahren (V.), erkennen, lesen (V.) (1); ne. acquire knowledge of, get to know; ÜG.: gr. ἀναγιγνώσκειν, γινώσκειν, ἐπιγιγνώσκειν, καταμανθάνειν; ÜE.: lat. cognoscere, considerare, legere, scire; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. ἀναγιγνώσκειν; E.: s. ga-, kunnan (2); B.: gakunnaidai Gal 4,9 A; gakunnaidau Luk 8,17 CA; gakunnaidedi Luk 19,15 CA; gakunnaideduþ Mrk 12,26 CA; 2Kr 1,14 A B; gakunnais Luk 1,4 CA; gakunnaiþ Mat 6,28 CA; gakunnan SkB 5,21 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab)
- ga-kun-þ-s*** 1, got., st. F. (i): nhd. Anfang?, Bekanntwerdung?; ne. submission, subordination; ÜG.: gr. ἀρχόμενος (= uf gakunþai); ÜE.: lat. incipiens (= uf gakunþai); Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, kunþs (2), Lehmann G32; B.: gakunþai Luk 3,23 CA; Son.: nach Bernhardt und Regan Gehorsam
- *ga-kus-an-s?**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. bewährt, erprobt, auserwählt; ne. proved by testing, approved; Vw.: s. un-; Hw.: s. gakiusan; E.: s. ga-, kusans
- ga-kus-t-s*** 1, got., st. F. (i): nhd. Probe, Prüfung; ne. approvedness, test (N.); ÜG.: gr. δοκιμή; ÜE.: lat. probatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. δοκιμή; E.: s. ga-, kusts; B.: Akk. Sg. gakust 2Kr 9,13 B
- *gal-a-**, got., M.: nhd. Sänger?; ne. singer?; Hw.: s. galan, goljan; Q.: PN, Galamirus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 35; E.: s. germ. *galan, st. V., singen; vgl. idg. *g^hel-, V., rufen, schreien, Pokorny 428
- ga-lag-jan*** 28, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. hinlegen, legen, werfen, auflegen, aufsetzen, liegen (= Pass.); ne. lay

(V.), lay down, deposit (V.), put down; ÜG.: gr. ἀνακλίνειν, ἀποκείσθαι (= galagiþs wisan, Pass.), βάλλειν, ἐπιβάλλειν, ἐπιτιθέναι, κατατιθέναι, κείσθαι (= galagiþs wisan, Pass.), κλίνειν, περικεῖσθαι, περιτιθέναι, τιθέναι; ÜE.: lat. circumdari, circumponere, imponere, mittere, ponere, reclinare, reponere, (sedere); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, lagjan; R.: galagjan hairtin: nhd. zu Herzen nehmen; ne. take s.th. to heart; ÜG.: gr. τιθέναι ἐν τῇ καρδίᾳ; ÜE.: lat. ponere in corde; Luk 1,66 CA; B.: galagid Luk 2,12 CA; galagida Mat 27,60 CA; Joh 9,15 CA; Luk 2,7 CA; Mrk 8,25 CA; Mrk 15,46 CA; galagidana Luk 19,20 CA; galagidedun Joh 19,2 CA; Luk 1,66 CA; Mrk 6,29 CA; Mrk 11,7 CA; Mrk 16,6 CA; galagidideina Luk 5,18 CA; galagiþ Mat 6,30 CA; galagiþs Mrk 15,47 CA; 2Tm 4,8 A B; Sk 3,2 E (= Joh 3,24); galagja Luk 20,43 CA; Mrk 12,36 CA; Rom 9,33 A; galagjada Luk 3,9 CA; galagjai Luk 9,58 CA; galagjaidau Mrk 9,42 CA; galagjand Joh 15,6 CA; galagjands Mrk 6,5 CA; Mrk 15,36 CA; galagjaza Mat 5,25 CA; galagjip 1Kr 15,25 A

ga-lais-jan 8, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. lehren, belehren, lernen (= galaisjan sik); ne. teach, instruct, learn (= galaisjan sik); ÜG.: gr. διδάσκειν, κατηχεῖν, μανθάνειν (= galaisjan sik); ÜE.: lat. discere (= galaisjan sik), docere, erudire; Hw.: s. galaistjan*; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. διδάσκειν; E.: s. ga-, laisjan; R.: galaisjan sik: nhd. lernen; ne. learn; ÜG.: gr. μανθάνειν; ÜE.: lat. discere; Php 4,9 B; Php 4,11 B; 1Tm 2,11 A B; 1Tm 5,4 A B; 2Tm 3,14 A B; Sk 5,5 Enb; B.: galaisida Php 4,11 B; galaisideduþ Php 4,9 B; galaisides 2Tm 3,14 A B; galaisiþs Luk 1,4 CA; galaisjai 1Tm 2,11 A B; galaisjaina 1Tm 5,4 A B; Sk 5,5 Enb; galaisjan 1Tm 2,12 A B; Son.: Streitberg und Gabelentz ordnen auch laisjandona 2Tm 3,7 A B hier ein.

ga-lais-t-a 4=3, got., sw. M. (n), m. Dat., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 187,6, 256,2): nhd. Nachfolger, Verfolger, Begleiter; ne. follower; ÜG.: gr. καταδιῶξαι (= galaista wairþan), παρακολουθεῖν (= galaista wisan), στοιχεῖν (= galaista wisan); ÜE.: lat. assequi (= galaista wisan), consequi (= galaista wairþan) (CB Mrk 1,36), persequi (= galaista wairþan)?, sequi; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, laista; R.: galaista wisan: nhd. folgen; ne. follow; ÜG.: gr. παρακολουθεῖν, στοιχεῖν; ÜE.: lat. assequi, sequi; Gal 6,16 A (teilweise kursiv) B; 2Tm 3,10 A B; R.: galaista wairþan: nhd. nachfolgen; ne. follow; ÜG.: gr. καταδιῶξαι; ÜE.: lat. consequi (CB Mrk 1,36); Mrk 1,36 CA; B.: Nom. Sg. galaista 2Tm 3,10 A B; galaistans Mrk 1,36 CA; Gal 6,16 A (teilweise kursiv) B

ga-lais-t-jan* 3, got., sw. V. (1), m. Akk. oder m. Dat., (perfektiv): nhd. nachfolgen, befolgen, pflegen; ne. follow, pursue; ÜG.: gr. διώκειν, παρακολουθεῖν; ÜE.: lat. assequi, sectari; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, laistjan; B.: galaisides (= Schreibfehler für galaistides) 2Tm 3,10 GlA; galaistides 1Tm 4,6 A B; galaistjandans Rom 12,13 A

***gal-an?**, got., st. V. (6): nhd. rufen, singen; ne. call out, sing out; Hw.: s. gala-, goljan; Q.: Regan 40, Schubert 77; E.: germ. *galan, st. V., singen; s. idg. *g^hel-, V., rufen, schreien, Pokorny 428

ga-la-t-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. aufhalten, verhindern, verzögern; ne. detain, restrain, stop (V.), hinder; ÜG.: gr. ἐγκόπτειν; ÜE.: lat. impedire; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, latjan*; B.: 3. Pers. Sg. Prät. galatida Gal 5,7 B

ga-la-þ-ōn 9, got., sw. V. (2), (perfektiv): nhd. zusammenberufen, einladen (V.) (2), berufen (V.); ne. call together, convoke, bid convene, call (V.), invite; ÜG.: gr. καλεῖν, κλητός (= galaþoþs), συγκαλεῖν, συνάγειν; ÜE.: lat. colligere, convocare, vocare; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, laþōn; B.: galaþoda 1Kr 7,17 A; 1Kr 7,18 A; galaþodam 1Kr 1,24 A; galaþodedum Mat 25,38 C; galaþodeduþ Mat 25,43 C (teilweise kursiv); galaþon Sk 1,25 Enb; galaþoþ Luk 15,6 CA; Part. Prät. galaþoþs 1Kr 7,18 A; 1Kr 7,21 A

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

***ga-laub-ei**, got., sw. F. (n): nhd. Glanz, Kostbarkeit, Pracht; ne. splendour, magnificence; Hw.: s. galaufs*; Q.: prov. galaubia, Pracht, Gamillscheg I, 380, RFE. P 1932, 232; E.: s. ga-, laubei

ga-laub-ein-s (1) 104, got., st. F. (i/ō), (Krause, Handbuch des Gotischen vgl. 132,3c): nhd. Glaube; ne. belief, faith; ÜG.: gr. πίστις; ÜE.: lat. fides; Vw.: s. un-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. πίστις; E.: s. ga-, laubeins; B.: galaubein Mat 8,10 CA; Mat 9,2 CA; Luk 5,20 CA; Luk 7,9 CA; Luk 17,5 CA; Luk 17,6 CA; Luk 18,8 CA; Mrk 2,5 CA; Mrk 4,40 CA; Mrk 11,22 CA; 1Kr 13,2 A; 2Kr 5,7 A B; Eph 1,15 A B; Eph 2,8 A B; Eph 3,12 A B; Eph 3,17 A B; Gal 1,23 A B; Gal 2,16 B; Php 3,9 A B; Kol 2,12 B; 1Th 3,2 B; 1Th 3,5 B; 1Th 3,6 B; 1Tm 1,19 A2 B2; 1Tm 5,8 A B; 1Tm 5,12 A (ganz kursiv); 1Tm 6,11 A B; 2Tm 2,18 B; 2Tm 2,22 A B; 2Tm 3,8 A B; 2Tm 3,15 A B; 2Tm 4,7 A B; galaubeinai Mat 9,29 CA; Rom 9,30 A (teilweise kursiv); Rom 9,32 A; Rom 10,6 A; Rom 11,20 A; Rom 14,1 A; 1Kr 16,13 B; 2Kr 1,24 A2 B2; 2Kr 8,7 A B; 2Kr 10,15 B; 2Kr 13,5 A B; Eph 6,23 B; Gal 2,16 B; Gal 2,20 A; Gal 5,5 B; Gal 6,10 A B; Php 1,27 B; Php 3,9 A B; Kol 1,23 A B; 1Tm 1,2 A B; 1Tm 1,4 A B; 1Tm 1,5 A B; 1Tm 1,14 B; 1Tm 2,7 A B; 1Tm 2,15 A B; 1Tm 3,13 A; 1Tm 4,1 A B; 1Tm 4,12 B; 1Tm 6,10 A B; 2Tm 1,13 A B; 2Tm 3,10 A B; Tit 1,1 B; Tit 1,4 B; Tit 1,13 A; Sk 2,1 Enb; Sk 2,17 Enb; galaubeinai Rom 10,8 A; Rom 12,3 CC; 2Kr 4,13 B; Eph 4,13 A; Eph 4,29 A B; Eph 6,16 A B; Gal 3,2 A; Gal 3,5 A; Php 1,25 B; 1Th 3,7 B; 1Th 3,10 B; 1Th 5,8 B; 2Th 1,4 A B; 2Th 1,11 A; 1Tm 3,9 A; 1Tm 4,6 A B; 1Tm 6,12 A B; 2Tm 1,5 A; galaubeins Mat 9,22 CA; Luk 7,50 CA; Luk 8,25 CA; Luk 8,48 CA; Luk 17,19 CA; Luk 18,42 CA; Mrk 5,34 CA; Mrk 10,52 CA; Rom 10,17 A; 1Kr 15,14 A; 1Kr 15,17 A; Eph 4,5 A B; Gal 5,6 B; Gal 5,22 A B; 2Th 1,3 A B; 2Th 3,2 B; Son.: nach Streitberg und Regan F. (i)

ga-laub-ein-s* (2) 1, got., Adj. (a): nhd. gläubig; ne. believing, faithful; ÜG.: gr. πιστός; ÜE.: lat. fidelis; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. πιστός; E.: s. ga-, laubeins; B.: Akk. Pl. N. galaubeina Tit 1,6 B

ga-laub-jan 146=145, got., sw. V. (1): nhd. glauben, anvertrauen; ne. believe, permit, have faith in, be confident of, have confidence in; ÜG.: gr. (ἀκούειν), ἀπειθεῖν (= ni galaubjan), ἀπιστεῖν (= ni galaubjan), ὀλιγόπιστος (= leiril galaubjands), πείθεσθαι (= triggwaba galaubjan), πιστεύειν, πιστός (= galaubjands); ÜE.: lat. certus esse, credere, fidelis (= galaubjands), minimae fidei (= leiril galaubjands); Hw.: s. ungalaubjands; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. pisteāein; E.: germ *galaubjan, V., glauben, vertraut machen?, zu Laub als »Lockmittel für das Vieh«?; vgl. idg. *kom, Adv., Präp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *leub^h-, V., Adj., gern haben, begehren, lieb, Pokorny 683, Lehmann G33; R.: leiril galaubjands: nhd. kleingläubig; ne. of little faith; ÜG.: gr. ὀλιγόπιστος; ÜE.: lat. minimae fidei; Mat 6,30 CA; Mat 8,26 CA; B.: galaubei Luk 8,50 CA; Mrk 5,36 CA; galaubeid Joh 14,12 CA; galaubeis Joh 11,26 CA; Joh 11,40 CA; Joh 14,10 CA; Rom 10,9 A; galaubeiþ Joh 5,47 CA; Joh 6,36 CA; Joh 6,40 CA; Joh 6,47 CA; Joh 7,38 CA; Joh 8,24 CA; Joh 8,45 CA; Joh 8,46 CA; Joh 10,25 CA; Joh 10,26 CA; Joh 10,37 CA; Joh 11,25 CA; Joh 11,26 CA; Joh 12,36 CA; Joh 12,44 CA2; Joh 14,1 CA2; Joh 14,11 CA2; Joh 16,31 CA; Luk 16,11 CA; Mrk 1,15 CA; Mrk 11,24 CA; Mrk 16,16 CAS; Rom 10,10 A; Rom 14,2 A; 1Kr 13,7 A; 1Th 2,13 B; Sk 6,25 E (= Joh 5,37 f.); galaubida Joh 11,27 CA; Joh 12,38 CA; Rom 10,16 A; 2Kr 4,13 B; Gal 3,6 A; 2Th 1,10 A; 2Tm 1,12 A B; Sk 8,22 E (= Joh 7,48); galaubidedeiþ Joh 5,46 CA; galaubidedi Joh 7,48 CA; Sk 8,15 E (= Joh 7,48); Sk 8,18 Enb; galaubidedum Joh 6,69 CA; Rom 13,11 A; Gal 2,16 B; galaubidedun Joh 7,5 CA; Joh 7,31 CA; Joh 8,30 CA; Joh 9,18 CA; Joh 10,42 CA; Joh 11,45 CA; Joh 12,11 CA; Joh 12,37 CA; Joh 12,42 CA; Joh 17,8 CA; Mrk 16,11 CA; Mrk 16,13 CAS; Mrk 16,14 CAS; Rom 10,14 A; Rom 11,31 A;

galaubidedup Joh 16,27 CA; Luk 20,5 CA; Mrk 11,31 CA; Rom 11,30 A; 1Kr 15,2 A; 1Kr 15,11 A; galaubides Mat 8,13 CA; Luk 1,20 CA; galaubiþs 1Tm 3,16 A; galaubja Joh 9,38 CA; Mrk 9,24 CA; galaubjai Joh 12,46 CA; Joh 12,47 CA; Joh 17,21 CA; Mrk 11,23 CA; galaubjaima Joh 6,30 CA; Mrk 15,32 CA; galaubjaina Joh 11,42 CA; galaubjaiþ Joh 5,47 CA; Joh 6,29 CA; Joh 10,38 CA3; Joh 11,15 CA; Joh 13,19 CA; Joh 14,29 CA; Mrk 13,21 CA; galaubjam Mat 27,42 CA; Joh 16,30 CA; 2Kr 4,13 B; 1Th 4,14 B; 2Tm 2,13 B; galaubjan Joh 12,39 CA; Mrk 9,23 CA; Php 1,29 B; 1Tm 1,16 B; Sk 6,3 Enb; galaubjand Joh 6,64 CA; Joh 16,9 CA; Luk 8,13 CA; Luk 20,6 CA; Rom 10,14 A; galaubjandam Joh 8,31 CA; Mrk 4,24 CA; Mrk 16,17 CAS; Rom 10,4 A; 1Kr 14,22 A2; Eph 1,19 A B; 1Th 2,10 B; 2Th 1,10 A; 1Tm 4,3 A B; 1Tm 4,12 B; galaubjandan Joh 6,35 CA; galaubjandane Mrk 9,42 CA; 1Tm 4,10 B; galaubjandans Mat 6,30 CA; Mat 8,26 CA; Joh 6,64 CA; Joh 7,39 CA; Joh 17,20 CA; Luk 8,12 CA; 1Kr 1,21 A; Eph 1,13 A B (teilweise kursiv); 1Tm 6,2 A2 B2; Sk 5,22 Enb; galaubjandei Luk 1,45 CA; galaubjandin Mrk 9,23 CA; 2Kr 6,15 A B; galaubjands Mrk 16,16 CAS; Rom 9,33 A; Rom 10,11 A; Sk 8,24 Enb; galaubjau Joh 9,36 CA; ga-þau-laubidedeiþ Joh 5,46 CA; ga-u-laubeis Joh 9,35 CA; ga-u-laubjats Mat 9,28 CA

ga-lauf-s* 4=3, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. wertvoll, kostbar, teuer; ne. valuable, costly; ÜG.: gr. πολυτελής, τιμή (= wairþ galauf); ÜE.: lat. pretiosus, pretium (= wairþ galauf); Vw.: s. filu-, un-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *galauba-, *galaubaz, Adj., vertraut, Vertrauen erweckend; vgl. idg. *kom, Adv., Präp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *leub^h-, V., Adj., gern haben, begehren, lieb, Pokorny 683, Lehmann G34; B.: Dat. Pl. galaubaim 1Tm 2,9 A B (teilweise in spitzen Klammern) (Konjektur für galubaim); Dat. Sg. galaubamma Rom 9,21 A; 1Kr 7,23 A; Son.: vgl. Schubert 58

ga-laug-n-jan 3, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. verbergen, verborgen bleiben; ne. be undiscovered, escape detection, hide (V.), be hidden, conceal (V.); ÜG.: gr. λανθάνειν, περικρύβειν; ÜE.: lat. latere, occultare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, laugnjan*; R.: galaugnjan sik: nhd. sich verbergen; ne. hide o.s., conceal o.s.; ÜG.: gr. περικρύβειν ἑαυτόν; ÜE.: lat. occultare se; Luk 1,24 CA; B.: 3. Pers. Sg. Prät. galaugnida Luk 1,24 CA; Luk 8,47 CA; galaugnjan Mrk 7,24 CA

ga-lau-s-jan 13, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. erlösen, befreien, losmachen, loslassen, bewahren, behüten, eintreiben; ne. loose (V.), set free, liberate, release (V.), loosen (V.), extract (V.), rescue (V.); ÜG.: gr. διασπᾶσθαι, καταργεῖν, λύειν, πράσσειν, ὑέσθαι, φυλάσσειν; ÜE.: lat. custodire, dirumpere, eripere, eruere, exigere, liberare, solvere; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. πράσσειν, ὑέσθαι; E.: s. ga-, lausjan; B.: galauseiþ 2Kr 1,10 A2 B2; galausida Mrk 5,4 CA; 2Kr 1,10 A B; Kol 1,13 A B; 2Tm 3,11 A B; galausidaim Luk 1,74 CA; galausidedi Sk 1,16 Enb; galausidedjau Luk 19,23 CA; galausiþs 1Kr 7,27 A; galausjada Rom 7,2 A; galausjai 2Th 3,3 B; galausjan Sk 1,10 Enb

***gal-d?**, got., st. Sb.: nhd. unfruchtbarer Boden; ne. infertile ground; Q.: Gamillscheg I, 352; E.: germ. *gald, *galdr, N.?, M.?, harter Boden; s. idg. *g^hel-, V., rufen, schreien, Pokorny 428?

ga-leik-a* 1, got., sw. M. (n), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 187,6): nhd. »Miteinverleibter«, eines Leibes; ne. »corpus-mate«, partner in the same body; ÜG.: gr. σύσσωμος; ÜE.: lat. concorporalis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. σύσσωμος; E.: s. ga-, leika; B.: Akk. Pl. galeikans Eph 3,6 B

ga-leik-an 20, got., sw. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. gefallen (V.); ne. please (V.); ÜG.: gr. (ἀρεσκεία), ἀρέσκειν, δοκεῖν, εὐάρεστος εἶναι (= waila galeikan), εὐάρεστος (= (waila) γαλεικαισ), εὐδοκεῖν (=

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

waila galeikan), (εὐδοκία); ÜE.: lat. beneplacens (= waila galeikaiþs), beneplacitus (= waila galeikaiþs), complacere, placere, placens (= waila galeikaiþs), placitus esse (= waila galeikan); Vw.: s. faura-; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. εὐδοκεῖν; E.: s. ga-, leikan*; R.: waila galeikaiþs: nhd. wohlgefällig; ne. pleasing (Adj.); ÜG.: gr. εὐάρεστος; ÜE.: lat. placens, beneplacens, beneplacitus; Rom 12,1 CC; Rom 12,2 CC; Eph 5,10 B; R.: waila galeikan: nhd. wohlgefällig sein (V.), wohlgefallen; ne. be pleasing to; ÜG.: gr. εἰς πᾶσαν ἀρεσκείν (= in allama thatei galeikai), εὐάρεστος εἶναι; ÜE.: lat. placitus esse; Kol 3,20 B; B.: galeikai Kol 1,10 A B; 2Tm 2,4 B; galeikaida Luk 1,3 CA; Luk 3,22 CA; Mrk 1,11 CA; 1Kr 1,21 A; Kol 1,19 A B; 1Th 3,1 B; galeikaidana Rom 12,1 CC; galeikaiþ Luk 10,21 CA; Rom 12,2 CC; Rom 14,18 CC; 2Kr 12,10 A B; Eph 5,10 B; Kol 3,20 B; galeikan Rom 8,8 A; 2Kr 5,9 A B; 1Th 4,1 B; galeikandans 1Th 2,15 B; galeikandein 6,22 CA

ga-leik-i* 2, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 125,2): nhd. »Ähnlichkeit«, Abbild; ne. like form, similar appearance, resemblance, likeness, replica, »co-form«; ÜG.: gr. ὁμοίωμα; ÜE.: lat. similitudo; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ὁμοίωμα; E.: s. germ. *galeika-, *galeikaz, *galīka-, *galīkaz, Adj., gleich; vgl. idg. *lēig- (2)?, *līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; B.: Dat. Sg. galeikja Rom 8,3 A; Php 2,7 B

ga-leik-in-ōn?, got., sw. V. (2): Vw.: s. galēkinōn*

ga-leik-ō 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191 A2): nhd. ähnlich, gleich; ne. similarly; ÜG.: gr. ἴσα; ÜE.: lat. (aequalis); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἴσα; E.: s. germ. *galeika-, *galeikaz, *galīka-, *galīkaz, Adj., gleich; vgl. idg. *lēig- (2)?, *līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; B.: galeiko Php 2,6 B

ga-leik-ōn 15, got., sw. V. (2), m. Dat., (Krause, Handbuch des Gotischen 207,1a, 242,2b): nhd. vergleichen (tr.), gleichen (intr.), nachahmen (intr.); ne. liken (V.), compare, be like, become like, imitate, resemble, make o.s. like, conform to; ÜG.: gr. μιμεῖσθαι, μιμητής (= galeikōnds), ὁμοιοῦν, ὁμοιοῦσθαι, ὁμοίως ποιεῖν, συσχηματίζεσθαι (= galeikōn sik); ÜE.: lat. assimilare, configurare, conformari (= galeikōn sik), imitari, imitator (= galeikōnds), similitudo (CB Mat 7,24, Mat 7,26), similitudo facere; Vw.: s. ga-, in-, miþ-, þairh-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. ὁμοιοῦν; E.: s. ga-, *leikōn, galeiks, Lehmann G36; R.: galeikōn sik: nhd. sich gleichstellen; ne. make o.s. like, conform to; ÜG.: gr. συσχηματίζεσθαι; ÜE.: lat. conformari; Rom 12,2 C; R.: galeikōnds: nhd. Nachahmer; ne. imitator; ÜG.: gr. μιμητής; ÜE.: lat. imitator; 1Kr 11,1 A; Eph 5,1 A B; 1Th 2,14 B; B.: galeiko Mat 7,24 CA; Mat 11,16 CA (ganz kursiv); Luk 7,31 CA; galeikoda Mat 7,26 CA; galeikom Mrk 4,30 CA; galeikon 2Th 3,7 A B; 2Th 3,9 A B; Sk 1,25 Enb; galeikondan Sk 5,3 Enb; Part. Präs. galeikondans 1Kr 11,1 A; Eph 5,1 A B; 1Th 2,14 B; galeikonds Sk 5,9 Enb; galeikoþ Mat 6,8 CA; Rom 12,2 CC

ga-leik-s 17, got., Adj. (a), m. Dat., (Krause, Handbuch des Gotischen 8 Anm. 1, 50,2, 154,1): nhd. ähnlich, gleich; ne. like (Adj.), similar; ÜG.: gr. ὁμοιάζειν (= galeiks wisan), ὁμοιος, ὁμοιοῦσθαι (= galeiks wairþan), παρόμοιος; ÜE.: lat. aequalis, similis; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. ὁμοιος; E.: germ. *galeika-, *galeikaz, *galīka-, *galīkaz, Adj., gleich; vgl. idg. *lēig- (2)?, *līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; B.: galeik Mat 11,16 CA (ganz kursiv); Mrk 7,8 CA; Mrk 7,13 CA; galeika Mrk 12,31 CA; Mrk 14,70 CA; Sk 5,24 Enb (teilweise kursiv); SkB 5,24 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); Sk 5,26 Enb (teilweise kursiv); SkB 5,26 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); galeikai Luk 7,31 CA; Luk 7,32 CA; Rom 9,29 A; galeiko Gal 5,21 A B; galeiks Joh 8,55 CA; Joh 9,9 CA; Luk 6,47 CA; Luk 6,48 CA; Luk 6,49 CA; Sk 1,4 Enb (Nom. Sg.)

ga-lei-þ-an 142=140, got., st. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. kommen, gehen, fahren; ne. go away, depart from, go forth, set out for, come; ÜG.: gr. ἀναβαίνειν, ἀνάγεσθαι, ἀπέρχεσθαι, διέρχεσθαι, εἰσέρχεσθαι, εἰσπορεύεσθαι (= galeiþan inn), εἰσπορεύεσθαι (= galeiþan inn), ἐμβαίνειν, ἔρχεσθαι, ἐξέρχεσθαι, ἐξέρχεσθαι (= galeiþan üt), καταβαίνειν, κατέρχεσθαι, πορεύεσθαι, προέρχεσθαι, προκόπτειν (= framis galeiþan), ὑπάγειν; ÜE.: lat. abire, ascendere, descendere, egredi, exire, ingredi, intrare, introire, ire, praecedere (= framis galeiþan), praevenire, proficisci, sequi, transfretare, transire, vadere, venire; Vw.: s. inn-, miþinn-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, *leiþan; R.: framis galeiþan: nhd. vorschreiten; ne. go forth, set out for; ÜG.: gr. προκόπτειν; ÜE.: lat. praecedere; Rom 13,12 A; B.: galaiþ Mat 9,7 CA; Mat 27,60 CA; Joh 6,1 CA; Joh 7,10 CA; Joh 9,7 CA; Joh 9,11 CA; Joh 10,40 CA; Joh 11,28 CA; Joh 12,19 CA; Joh 12,36 CA; Joh 13,27 CA; Joh 13,30 CA2; Joh 18,1 CA; Joh 18,33 CA; Joh 18,38 CA; Joh 19,9 CA; Luk 1,23 CA; Luk 1,38 CA; Luk 1,40 CA; Luk 4,16 CA; Luk 4,31 CA; Luk 4,38 CA; Luk 4,42 CA; Luk 5,3 CA; Luk 5,25 CA; Luk 7,1 CA; Luk 8,22 CA; Luk 8,39 CA; Luk 9,46 CA; Luk 10,30 CA; Luk 17,27 CA; Luk 19,7 CA; Mrk 1,35 CA; Mrk 2,1 CA; Mrk 2,13 CA; Mrk 2,26 CA; Mrk 3,1 CA; Mrk 5,20 CA; Mrk 5,24 CA; Mrk 5,38 CA; Mrk 5,40 CA; Mrk 7,17 CA; Mrk 7,24 CA; Mrk 8,10 CA; Mrk 10,22 CA; Mrk 11,11 CA; Mrk 14,10 CA; Mrk 14,68 CA; Mrk 15,43 CA; Rom 10,18 A; Rom 13,12 A; 2Kr 2,13 A B; 2Kr 8,17 A B; 2Tm 4,10 B; galeiþa Joh 7,8 CA; Joh 8,14 CA2; Joh 8,21 CA; Joh 14,28 CA; Joh 16,7 CA; galeiþaima Joh 6,68 CA; Mrk 5,12 CA; galeiþaina 2Kr 9,5 A B; galeiþais Mrk 9,25 CA; galeiþaiþ Luk 17,23 CA; galeiþam Luk 8,22 CA; galeiþan Mat 8,18 CA; Mat 8,21 CA; Mat 8,31 CA; Joh 6,67 CA; Luk 6,6 CA; Luk 8,31 CA; Luk 8,32 CA; Luk 8,37 CA; Luk 9,59 CA; Luk 14,18 CA; Luk 18,25 CA; Mrk 1,45 CA; Mrk 5,17 CA; Mrk 9,43 CA2; Mrk 9,45 CA; Mrk 9,47 CA; Mrk 10,24 CA; Mrk 10,25 CA2; 1Kr 16,4 A B; 2Kr 1,16 A B; Sk 2,11 E (= Joh 3,4); Sk 2,16 E (= Joh 3,4); galeiþand Mat 25,46 C; Mrk 10,23 CA; 1Kr 16,4 A B; galeiþandam Luk 7,24 CA; galeiþandan Mrk 4,1 CA (teilweise in spitzen Klammern); Mrk 9,28 CA; galeiþandans Mat 8,33 CA; Luk 9,12 CA; Luk 19,32 CA; Mrk 14,12 CA; Mrk 16,13 CAS; galeiþandei Mrk 7,30 CA; galeiþands Mat 27,5 CA; Luk 1,28 CA; Luk 8,37 CA; Luk 19,45 CA; Mrk 1,21 CA; Mrk 3,27 CA; Mrk 6,27 CA; Mrk 7,24 CA; Mrk 7,31 CA; Mrk 8,13 CA; 1Tm 1,3 A B (teilweise in spitzen Klammern); galeiþau Joh 16,7 CA; galeiþis Mat 11,23 CA; galeiþiþ Joh 7,8 CA; Mrk 7,19 CA; galeiþos Joh 14,23 CA; galipun Mat 8,32 CA; Joh 6,22 CA; Joh 6,66 CA; Joh 7,10 CA; Joh 7,45 CA; Joh 11,46 CA; Joh 18,6 CA; Luk 2,15 CA; Luk 8,22 CA; Luk 8,30 CA; Luk 8,33 CA; Luk 9,52 CA; Luk 17,14 CA; Mrk 1,20 CA; Mrk 1,21 CA; Mrk 3,13 CA; Mrk 5,13 CA; Mrk 11,4 CA; Mrk 12,12 CA; Sk 8,3 E (teilweise in spitzen Klammern) (falsche Lesung Streitbergs) (= Joh 7,45); SkB 8,3 E (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); jag-galaiþ 2Tm 4,10 A

ga-lēk-in-ōn* 2, galeikinōn, got., sw. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. herstellen, heilen (V.) (1); ne. heal (V.), cure (V.), work a cure on; ÜG.: gr. θεραπεύειν; ÜE.: lat. configurare (CC Rom 12,2), curare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. θεραπεύειν; E.: s. ga-, lēkinōn*; B.: galeikinodos Luk 8,2 CA; galeikinon Luk 8,43 CA

ga-lēw-jan 16, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. hingeben, überlassen, überliefern, verraten; ne. take the opportunity of giving s.o. over, hand s.o. over in an opportunistic deal, surrender s.o. by means of opportunism, betray, give over; ÜG.: gr. παραδίδόναι, παρέχειν, προδοτής (= galēwjands); ÜE.: lat. praebere, prodere, proditor (= galēwjands), tradere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, lēwjan*; R.: galēwjands, M.: nhd. Verräter; ne. traitor;

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

ÜG.: gr. προδότης; ÜE.: lat. proditor; Luk 6,16 CA; B.: galeiweiþ Joh 6,64 CA; galewei Luk 6,29 CA; galeweiþ Joh 13,21 CA; galewida Mrk 3,19 CA; galewidedi Mrk 14,10 CA; Mrk 14,11 CA; galewiþs Joh 18,36 CA; 1Kr 11,23 A; galewjada Mrk 14,41 CA; galewjān Joh 6,71 CA; Joh 12,4 CA; galewjands Mat 27,3 CA; Mat 27,4 CA; Joh 18,2 CA; Joh 19,11 CA; Luk 6,16 CA; Son.: vgl. IF 21,194 f.

ga-lēw-j-an-d-s?, got., M. (nd): nhd. Verräter; ne. traitor; Hw.: s. galēwjān

galg-a 18, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 28 Anm. 3, 137,1): nhd. Pfahl, Kreuz; ne. stake (N.), pole for crucifixion, gallows, cross (N.); ÜG.: gr. σταυρός; ÜE.: lat. crux; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. σταυρός; E.: germ. *galgō-, *galgōn, *galga-, *galgan, sw. M. (n), Galgen; idg. *ǵ^halg^h-, *ǵ^halg-, Sb., Zweig, Stange, Pokorny 411, Lehmann G37; B.: Nom. Sg. galga 1Kr 1,17 A; galgan Mat 10,38 CA; Luk 9,23 CA; Luk 14,27 CA; Mrk 8,34 CA; Mrk 10,21 CA; Mrk 15,21 CA; Eph 2,16 A B; galgin Mat 27,42 CA; Mrk 15,30 CA; Mrk 15,32 CA; Kol 2,14 B; galgins 1Kr 1,18 A; Gal 5,11 B; Gal 6,12 A B; Gal 6,14 A B; Php 3,18 A B; Kol 1,20 A B

ga-lig-r-i* 1, got., st. N. (ja): nhd. Beilager, Beischlaf; ne. lying together, coitus, sexual intercourse; ÜG.: gr. κοίτη; ÜE.: lat. concubitus; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. lat. concubitus; E.: s. ga-, ligri; B.: Dat. Sg. galigrja Rom 9,10 A

ga-lis-an* 10, got., st. V. (5), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. zusammenlesen, versammeln, sammeln; ne. collect (V.), bring together, gather together, assemble (V.); ÜG.: gr. ἐπισυνάγειν, συνάγειν; ÜE.: lat. colligere, congregare; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. συνάγειν; E.: germ. *galesan, st. V., sammeln; s. idg. *les-? V., sammeln, auflesen, Pokorny 680; B.: 3. Pers. Pl. Prät. galesun Joh 6,13 CA; Joh 11,47 CA; Mrk 4,1 CA; Sk 7,25 E (= Joh 6,12); galisada Joh 15,6 CA; Nom. Pl. M. Part. Prät. galisanans Neh 5,16 D; galisand Luk 17,37 CA; galisiþ Joh 6,12 CA; Mrk 13,27 CA; Sk 7,24 E (= Joh 6,12)

ga-liug* 9, got., st. N. (a): nhd. Lüge, Götzenbild; ne. falsification, something false, falsity; ÜG.: gr. δολοῦν (= galiug taujan), ειδωλεῖον (= galiugē staþs), εἰδωλόθυτον (= þatei galiugam saljada), ειδωλολάτρης (= galiugam skalkinōnds), εἶδωλον, ψευδομαρτυρεῖν (= galiug weitwōdjan); ÜE.: lat. adulterare (= galiug taujan), falsum testimonium dicere (= galiug weitwōdjan), falsum testimonium ferre (= galiug weitwōdjan), idoleum (= galiugē staþs), idolum, idolis immolare (= galiugam saljan), idolis serviens (= galiugam skalkinōnds); Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ειδωλεῖον, ειδωλόθυτον, ειδωλολάτρης, εἶδωλον; E.: s. ga-, liug; R.: galiug taujan: nhd. verfälschen; ne. false (V.); ÜG.: gr. δολοῦν; ÜE.: lat. adulterare; 2Kr 4,2 A B; R.: þatei galiugam saljada: nhd. Götzenopfer; ne. meat offered to an idol; ÜG.: gr. ειδωλόθυτον; ÜE.: lat. idolis immolatum; 1Kr 10,19 A; R.: galiugam skalkinōnds: nhd. Götzendiener; ne. idolator; ÜG.: gr. ειδωλολάτρης; ÜE.: lat. idolis serviens; 1Kr 5,10 A; 1Kr 5,11 A; R.: galiugē staþs: nhd. Götzentempel; ne. idol's temple; ÜG.: gr. ειδωλεῖον; ÜE.: lat. idoleum; 1Kr 8,10 A; R.: galiug weitwōdjan, V.: nhd. falsch zeugen; ne. be a false witness; ÜG.: gr. ψευδομαρτυρεῖν; ÜE.: lat. falsum testimonium dicere, falsum testimonium ferre; Mrk 14,56 CA; Mrk 14,57 CA; B.: Akk. Sg. galiug Mrk 14,56 CA; Mrk 14,57 CA; 2Kr 4,2 A B; galiugam 1Kr 5,10 A; 1Kr 5,11 A; 1Kr 10,19 A; 1Kr 10,28 A; 2Kr 6,16 A B; galiuge 1Kr 8,10 A

ga-liug-a-apaú-staúlu-s* 1, got., st. M. (u/i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 163): nhd. »Lügenapostel«, falscher Apostel; ne. false apostle, pseudo-apostle; ÜG.: gr. ψευδαπόστολος; ÜE.: lat. pseudoapostolus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ψευδαπόστολος; E.: s. galiug, apaustaulus; B.: Nom. Pl. galiuga-apaustauleis 2Kr 11,13 B

ga-liug-a-brōþar* 2, got., st. M. (r), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 158): nhd. »Lügenbruder«, falscher Bruder; ne. false brother; ÜG.: gr. ψευδάδελφος;

ÜE.: lat. falsus frater; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ψευδόδελφος; E.: s. galiug, brōþar; B.: Gen. Pl. galiugabroþre Gal 2,4 A B; Dat. Pl. galiuga-broþrum 2Kr 11,26 B

ga-liug-a-gu-þ* 7=6, got., st. N. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 133 Anm. 1, Krause, Handbuch des Gotischen 121,2): nhd. »Lügendott«, Götze, falscher Gott; ne. false god, idol; ÜG.: gr. εἰδωλον, εἰδωλολατρεία (= galiugagudē skalkinassus), ειδωλόθυτον (= galiugagudam gasaliþ); ÜE.: lat. idolothytum (= galiugagudam gasaliþ), idolum; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. εἰδωλον, ψευδο-, θεός; E.: s. galiug, guþ; R.: galiugagudē skalkinassus: nhd. Götzendienst; ne. idolatry; ÜG.: gr. εἰδωλολατρεία; ÜE.: lat. idolorum servitus; Eph 5,5 B (teilweise kursiv); Gal 5,20 A B; Kol 3,5 A B (teilweise kursiv); R.: galiugagudam gasaliþ: nhd. Götzenopfer; ne. meat offered to an idol; ÜG.: gr. ειδωλόθυτον; ÜE.: lat. idolothytum; 1Kr 8,10 A; B.: Nom. Pl. galiugaguda 1Kr 10,19 A; 1Kr 10,20 A (ganz in eckigen Klammern); Dat. Sg. galiugagudam 1Kr 8,10 A; Gen. Sg. galiugagude Eph 5,5 B (teilweise kursiv); Gal 5,20 A B; Kol 3,5 A B (teilweise kursiv)

ga-liug-an* (1) 1, got., sw. V. (3), m. Akk., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. ein Weib nehmen, heiraten; ne. get married to, wed (V.); ÜG.: gr. γαμεῖν; ÜE.: lat. ducere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, liugan (1); B.: 3. Pers. Sg. Prät. galiugaida Mrk 6,17 CA

***ga-liug-an** (2), got., st. V. (2), (perfektiv): nhd. belügen, lügen; ne. tell a lie; Hw.: s. galiug; Q.: Regan 75, Schubert 22; E.: s. ga-, liugan* (2)

ga-liug-a-praú-fē-t-u-s* 2, got., st. M. (u/i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 163): nhd. »Lügenprophet«, falscher Prophet; ne. false prophet; ÜG.: gr. ψευδοπροφήτης; ÜE.: lat. pseudopropheta; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ψευδοπροφήτης; E.: s. galiug, praufētus; B.: Nom. Pl. galiugapraufeteis Mrk 13,22 CA; Dat. Sg. galiugapraufetum Luk 6,26 CA

ga-liug-a-wei-t-wōþ-s* 3, got., unr. M., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 161 Anm. 1d, Krause, Handbuch des Gotischen 148,4): nhd. »Lügenzeuge«, falscher Zeuge; ne. false witness; ÜG.: gr. ψευδόμαρτυς, ψευδομαρτυρεῖν (= galiugaweitwoþs wisan); ÜE.: lat. falsum testimonium, falsus testis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ψευδόμαρτυς; E.: s. galiug, weitwōþs; B.: Nom. Pl. galiugaweitwods Luk 18,20 CA; Mrk 10,19 CA; 1Kr 15,15 A

ga-liug-a-xris-tu-s* 1, got., st. M. (u), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 163): nhd. »Lügenchristus«, falscher Christus; ne. false Christ; ÜG.: gr. ψευδόχριστος; ÜE.: lat. pseudochristus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ψευδόχριστος; E.: s. galiug, xristus; B.: Nom. Pl. galiugaxristjus Mrk 13,22 CA

ga-liuh-t-jan* 2, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. erleuchten, ans Licht bringen; ne. give light to, light up, bring to light, illumine, make known; ÜG.: gr. φωτίζειν; ÜE.: lat. illuminare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, liuhtjan*; B.: galiuhteijþ 1Kr 4,5 A; galiuhtjandins 2Tm 1,10 A B

galtzou 1, kringgot.?: Q.: BKV (1562); B.: Galtzou Stearns 12

***gal-þ-ei-s**, got., Adj. (ja): nhd. unfruchtbar; ne. infertile; E.: germ. *galda-, *galdaz, *galdja-, *galdjaz, Adj., unfruchtbar; vgl. germ. *galan, st. V., singen; idg. *g^hel-, V., rufen, schreien, Pokorny 428; idg. *gal- (2), V., rufen, schreien, Pokorny 350

***ga-luf-s?**, got., Adj. (a): Vw.: s. galaufs* (galubaim Schreibfehler für galaubaim)

ga-lūk-an* 5, got., unr. st. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 204, 294 ff.): nhd. verschließen, fangen, zuschließen, schließen; ne. shut up, lose (V.), enclose, lock (V.), lock up; ÜG.: gr. ἀσφαλίζεσθαι, κατακλείειν, κλείειν, συγκλείειν; ÜE.: lat. claudere, concludere, includere, munire; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *lūkan, Lehmann G39; B.: 3. Pers. Sg. Prät. galauk Luk 3,20 CA; Rom

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

11,32 A; galukands Mat 6,6 CA; 3. Pers. Pl. Prät. galukun Mat 27,66 CA; Luk 5,6 CA

ga-luk-n-an* 1, got., sw. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. sich verschließen, verschlossen werden; ne. be shut up, become shut up, be closed, become closed; ÜG.: gr. κλείεσθαι; ÜE.: lat. clausum esse; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. κλείεσθαι; E.: s. ga-, *luknan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. galuknoda Luk 4,25 CA

ga-mag-an* 1, got., Prät.-Präs. (5), (perfektiv): nhd. gelten, bedeuten, vermögen; ne. have potency, have force, be effective, be valid, be of avail; ÜG.: gr. ἰσχύειν; ÜE.: lat. valere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, magan*; B.: 3. Pers. Sg. Präs. gamag Gal 5,6 B

ga-mai-n-dū-þ-s 6, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 66, Krause, Handbuch des Gotischen 65,2): nhd. Gemeinschaft; ne. community, communality, communion, fellowship; ÜG.: gr. κοινωνία; ÜE.: lat. communicatio, participatio, societas; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. κοινωνία; E.: s. gamains, dūþs; B.: Akk. Sg. gamainduþ Php 3,10 A B; Gen. Sg. gamainduþais 2Kr 9,13 B; Gen. Pl. gamainduþe 2Kr 6,14 A B; Php 2,1 B; Nom. Sg. gamainduþs 1Kr 10,16 A2

ga-mai-n-ei* 2, got., sw. F. (n): nhd. Gemeinschaft; ne. communal feeling, communal sharing, participation, fellowship; ÜG.: gr. κοινωνία; ÜE.: lat. communicatio, societas; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κοινωνία; E.: s. ga-, mainei; B.: Akk. Sg. gamainein 2Kr 8,4 A B; Gen. Sg. gamaineins Gal 2,9 B

ga-mai-n-j-a 1, got., sw. M. (n), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 187 Anm. 6): nhd. Teilnehmer; ne. partaker, sharer, participant; ÜG.: gr. κοινωνεῖν (= gamainja wisan); ÜE.: lat. communicare (= gamainja wisan); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. κοινωνεῖν (= gamainja wisan); E.: s. ga-, mainja; B.: gamainja 1Tm 5,22 A B (Nom. Sg.)

ga-mai-n-jan 9, got., sw. V. (1), m. Dat. der Person, m. Dat. der Sache: nhd. »gemein machen«, Gemeinschaft halten, mitteilen, Anteil haben, sich beteiligen, verunreinigen, entheiligen; ne. be a partner with, share with, share in, participate in, partake of, partake in, be a partner in, have in common, make common, demean, debase, defile; ÜG.: gr. κοινοῦν, κοινωνεῖν, κοινωνός εἶναι, συγκοινωνεῖν; ÜE.: lat. communicare, particeps esse; Vw.: s. ga-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κοινωνεῖν, κοινοῦν; E.: s. ga-, *mainjan; B.: gamaineiþ Mrk 7,20 CA; gamainida Php 4,15 B; gamainjai Gal 6,6 A B; gamainjaiþ Eph 5,11 B; gamainjan Mrk 7,15 CA; Mrk 7,18 CA; gamainjandans Rom 12,13 A; 1Kr 10,18 A; gamainjando Mrk 7,15 CA

ga-mai-n-s 6, got., Adj. (i/ja), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 183, Krause, Handbuch des Gotischen 41,2, 50,2, 159): nhd. gemein, gemeinsam, gemeinschaftlich, teilhaftig, unheilig; ne. participant (Adj.), sharing (Adj.), shared, communal, commutual, common (Adj.), ordinary, unclean, vulgar, profane; ÜG.: gr. κοινός, συγκοινωνεῖν (= gamainjana briggan), συγκοινωνός; ÜE.: lat. communicare (= gamainjana briggan), communis, (socius); Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. κοινός; E.: germ. *gamaini-, *gamainiz, Adj., gemein; s. idg. *moini, Adj., gemeinsam, Pokorny 710; idg. *mei- (2), V., Adj., Sb., wechseln, täuschen, tauschen, gemeinsam, Leistung, Pokorny 710, Lehmann G40; R.: gamainjana briggan: nhd. Anteil nehmen; ne. share in; ÜG.: gr. συγκοινωνεῖν; ÜE.: lat. communicare; Php 4,14 B; B.: Nom. Sg. N. gamain Rom 14,14 CC; gamainja Php 4,14 B; Dat. Sg. F. gamainjai Tit 1,4 B; Dat. Pl. gamainjaim Mrk 7,2 CA; gamains Rom 11,17 A; Nom. Sg. Sk 1,3 Enb; Son.: vgl. Schubert 59

ga-mai-n-þ-s 1, got., st. F. (i): nhd. Versammlung; ne. assembled community, assembly; ÜG.: gr. ἐκκλησία; ÜE.: lat. multitudo; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἐκκλησία; E.: s. ga-, mainþs; B.: gamainþs Neh 5,13 D (Nom. Sg.)

ga-mai-t-an* 1, got., red. V. (1), (perfektiv): nhd. zerschneiden, verschneiden; ne. cut up; ÜG.: gr. κατατομή (= gamaitana); ÜE.: lat. concisio (= gamaitana); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. κατατομή; E.: germ. *gamaitan, st. V., verschneiden, abschneiden; s. idg. *mait-, V., hauen, verletzen, Pokorny 697; idg. *mai- (1), *māi-, V., hauen, schnitzen, Pokorny 697; B.: Akk. Sg. F. Part. Prät. gamaitanon Php 3,2 A B

ga-mai-þ-s* 3, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. verkrüppelt, verwundet; ne. crippled, oppressed, mutilated, deformed, misshapen, disfigured; ÜG.: gr. ἀνάπηρος, τεθραυσμένος; ÜE.: lat. confractus, debilis; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gamaida-, *gamaidaz, Adj., schwach, verkrüppelt, Lehmann G41; s. idg. *mait-, V., hauen, verletzen, Pokorny 697; vgl. idg. *mai- (1), *māi-, V., hauen, schnitzen, Pokorny 697; B.: Akk. Pl. M. gamaidans Luk 4,19 CA; Luk 14,13 CA; Luk 14,21 CA; Son.: vgl. Schubert 59

ga-mal-t-eins* 1, got., st. F. (i): nhd. Auflösung; ne. melting away, winding up, dissolution, liquidation; ÜG.: gr. ἀνάλυσις; ÜE.: lat. resolutio; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἀνάλυσις; E.: s. ga-, malteins, Lehmann G42; B.: Gen. Sg. gamalteiniais 2Tm 4,6 GlA

***ga-mal-t-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. auflösen, schmelzen; ne. make melt away, liquidify, make dissolve, liquidate; Hw.: s. gamalteins*; Q.: Regan 79, Schubert 26, 77; E.: s. ga-, *maltjan

ga-mal-w-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. zermahlen, zerknirschen; ne. grind up, crush (V.), pulverize, rub to powder; ÜG.: gr. συντρίβειν; ÜE.: lat. conterere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. συντρίβειν; E.: s. ga-, *malwjan, Lehmann G43; B.: Akk. Pl. M. Part. Prät. gamalwidans Luk 4,18 CA

ga-man 4, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 88 Anm. 3): nhd. Mitmensch, Teilnehmer, Genosse, Gemeinschaft, Genossenschaft; ne. fellow man, partner, comrade, partnership, comradeship; ÜG.: gr. κοινωνία, κοινωνός, μέτοχος; ÜE.: lat. communicatio, socius; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. κοινωνία; E.: germ. *gamana-, *gamanam, st. N. (a), Mitmensch; vgl. idg. *men- (3), *menə-, *mnā-, *mnē-, *mneh₂-, V., denken, Pokorny 726; B.: Nom. Sg. gaman 2Kr 8,23 A B; 2Kr 13,13 A B; Dat. Sg. gamana Phm 17 A; Dat. Pl. gamanam Luk 5,7 CA

ga-manw-jan* 14, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. zubereiten, bereiten; ne. prepare, make ready; ÜG.: gr. γίνεσθαι, ἐξαρτίζειν, ἐτοιμάζειν, καταρτίζειν, κατασκευάζειν, κατεργάζεσθαι, παρασκευάζειν; ÜE.: lat. aptare, efficere, instruere, parare, perficere, praeparare; Vw.: s. faura-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, manwjan; R.: gamanwiþs, Adj. = Part. Prät.: nhd. geschickt, bereit, zubereitet; ne. ready; ÜG.: gr. κατεργασάμενος, κατηρτισμένος, ἐξηρτισμένος, ἠτοιμασμένος; ÜE.: lat. instructus; z. B. 2Tm 2,21 A B; 2Tm 3,17 A B; B.: gamanweid Luk 7,27 CA; gamanweiþ Mat 11,10 CA; Mrk 1,2 CA; gamanwida 2Kr 5,5 B; 2Kr 9,2 A B; Neh 5,18 C; Sk 7,18 Enb (ganz kursiv) (falsche Lesung Streitbergs); gamanwidai 2Kr 9,3 A B; gamanwidaim Rom 9,22 A; gamanwids Luk 6,40 CA; gamanwiþ 2Tm 2,21 A B; gamanwiþs 2Tm 3,17 A B; jag-gamanwida 2Kr 5,5 A

***ga-mark-a**, got., sw. Adj.: nhd. benachbart, angrenzend; ne. »co-bordering« (Adj.), bordering (Adj.), conterminous; Hw.: s. marka (1); Q.: Regan 42; E.: s. ga-, marka (1)

ga-mark-ō*, got., sw. F. (n): nhd. Grenznachbarin?; ne. border neighbour; Hw.: s. gamarkōn*; E.: s. ga-, markō; Son.: Richtiger 3. Pers. Sg. Präs. Ind. Akt. von gamarkōn.

ga-mark-ōn* 1, got., sw. V. (2), m. Dat.: nhd. grenzen an; ne. border on; ÜG.: gr. συστοιχεῖν; ÜE.: lat. coniungere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *markōn; B.: 3. Pers.

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

Sg. Präs. Ind. Akt. gamarkoþ Gal 4,25 B (teilweise kursiv); Son.: gamarkoþþizai ist richtiger zu lesen als gamarkoþ þizai, anders Regan 80 (gamarka*).

ga-mar-z-ein-s* 3, got., st. F. (i): nhd. Ärgernis; ne. hinderance, obstruction, obstacle, impediment, offense (N.), cause for anger; ÜG.: gr. σκάνδαλον; ÜE.: lat. scandalum; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. σκάνδαλον; E.: s. ga-, marzeins; B.: Akk. Sg. gamarzein Rom 14,13 CC; 1Kr 1,23 A; Gen. Sg. gamarzeinai Rom 9,33 A

ga-mar-z-jan* 8, got., sw. V. (1), (perfektiv, vgl. IF 21, 193 f.): nhd. ärgern, Ärgernis erregen, Ärgernis nehmen (pass., Mat 11,6 CA, Luk 7,23 CA); ne. trip up, make stumble, make falter, thwart (V.), frustrate, cause offense; ÜG.: gr. σκανδαλίζειν; ÜE.: lat. scandalizare; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. σκανδαλίζειν; E.: s. ga-, marzjan*; B.: gamarzeiþ Joh 6,61 CA; 1Kr 8,13 A; gamarzidai Mrk 6,3 CA; gamarzjada Mat 11,6 CA; Luk 7,23 CA; gamarzjai Mrk 9,42 CA; gamarzjanda Mrk 4,17 CA; gamarzjau 1Kr 8,13 A

ga-mat-jan* 2, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff., ingressiv, effektiv): nhd. essen; ne. start to eat, eat (V.); ÜG.: gr. φαγεῖν; ÜE.: lat. manducare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, matjan; B.: gamatidedun Mrk 8,8 CA; gamatjis Luk 17,8 CA; Son.: vgl. Luk 9,17

ga-maud-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Erinnerung; ne. remembrance, recollection, cognizance; ÜG.: gr. ὑπόμνησις; ÜE.: lat. recordatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ὑπόμνησις; E.: s. ga-, maudeins; B.: Akk. Sg. gamaudein 2Tm 1,5 A

ga-maud-jan* 4, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. erinnern; ne. remind, recall to the mind of, mind (V.), call to remind; ÜG.: gr. ἀναμιμνήσκειν, ὑπομιμνήσκειν; ÜE.: lat. admonere, commonefacere (CB Joh 14,26), commonere, suggerere; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, maudjan*; B.: gamaudei 2Tm 2,14 B; gamaudeiþ Joh 14,26 CA; gamaudida Sk 7,21 Enb; gamaudja 2Tm 1,6 A B

ga-maúr-g-jan* 4, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. verkürzen, abkürzen, kürzen; ne. shorten, cut short, curtail (V.); ÜG.: gr. κολοβοῦν, συντέμνειν; ÜE.: lat. abbreviare, breviare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κολοβοῦν; E.: s. ga-, *maurgjan, Lehmann G44; B.: gamaurgida Mrk 13,20 CA; gamaurgidedi Mrk 13,20 CA; gamaurgijþ Rom 9,28 A; gamaurgjands Rom 9,28 A

ga-mēl-ein-s 4, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6, Krause, Handbuch des Gotischen vgl. 132,3c): nhd. Schrift, Buchstabenschrift; ne. inscription, lettering, scripture (N.); ÜG.: gr. γράμματα, γραφή; ÜE.: lat. littera, scriptura; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. γραφή; E.: s. ga-, mēleins; B.: Dat. Pl. gameleinim 2Kr 3,7 A B; Nom. Sg. gameleins Joh 7,38 CA; Joh 7,42 CA; 1Tm 5,18 A

ga-mēl-iþs (bzw. þata gamēlidō), got., Part. Prät. = Sb.: nhd. Geschriebenes, Schrift; ne. scripture; Hw.: s. gamēljan

ga-mēl-jan 73=72, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. schreiben, aufschreiben, sich in die Listen eintragen lassen; ne. write, write down, register (V.), enroll, inscribe; ÜG.: gr. ἀπογράφεσθαι, γράφειν, γραφή (=þata gamēlidō), ἐγγράφειν, ἐγγράφειν (= inna gameljan), τὸ ἠθέν (=þata gamēlidō), τὸ γεγραμμένον (=þata gamēlidō), προγράφειν; ÜE.: lat. describere, dicere, dictum (=þata gamēlidō), praescribere, scribere, scriptura (=þata gamēlidō); Vw.: s. faura-; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. γράφειν; E.: s. ga-, mēljan; R.: (þata) gamēlidō: nhd. Geschriebenes, Schrift; ne. scripture; ÜG.: gr. γραφή, τὸ γεγραμμένον, τὸ ἠθέν; ÜE.: lat. dictum, scriptura; Mat 8,17 CA; Joh 10,35 CA; Joh 13,18 CA; Joh 17,12 CA; Luk 18,31 CA; Luk 20,17 CA; Mrk 15,28 CA; Rom 9,17 A; Rom 10,11 A; Gal 4,30 B; B.: gamelei Luk 16,6 CA; gamelid Luk 2,23 CA;

Luk 3,4 CA; Luk 4,4 CA; Luk 4,8 CA; Luk 4,10 CA; Luk 4,17 CA; Luk 7,27 CA; gamelida Joh 5,46 CA; Luk 1,63 CA (teilweise in eckigen Klammern); Luk 10,20 CA; Luk 20,28 CA; Mrk 10,5 CA; Mrk 12,19 CA; 1Kr 5,9 A; 1Kr 5,11 A; 2Kr 2,3 A B; 2Kr 2,4 A B; 2Kr 2,9 A B; 2Kr 3,2 A B; 2Kr 3,3 A B; Gal 6,11 A B; Phm 19 A; Phm 21 A; gamelidin 2Kr 4,13 B; gamelido Mat 8,17 CA; Joh 10,35 CA; Joh 13,18 CA; Joh 15,25 CA; Joh 17,12 CA; Luk 18,31 CA; Luk 20,17 CA; Mrk 12,10 CA; Mrk 12,10 CA; Mrk 15,28 CA; Rom 9,17 A; 1Kr 15,54 A B; Gal 4,30 B; gameliþ Mat 11,10 CA; Joh 6,31 CA; Joh 6,45 CA; Joh 8,17 CA; Joh 10,34 CA; Joh 12,14 CA; Joh 12,16 CA; Luk 10,26 CA; Luk 19,46 CA; Mrk 1,2 CA; Mrk 7,6 CA; Mrk 9,12 CA; Mrk 9,13 CA; Mrk 11,17 CA; Rom 8,36 A; Rom 9,13 A; Rom 9,33 A; Rom 10,11 A; Rom 10,15 A; Rom 11,26 A; Rom 12,19 A CC; Rom 14,11 CC; Rom 15,4 CC; Rom 15,9 CC; 1Kr 1,19 A; 1Kr 4,6 A; 1Kr 9,9 A; 1Kr 14,21 A; 2Kr 8,15 A B (teilweise kursiv); 2Kr 9,9 B; Gal 4,22 A B; Gal 4,27 B; Gal exp A (ganz kursiv); gameljan Luk 2,1 CA

ga-mik-il-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. »groß machen«, preisen, erheben; ne. make great, make large, magnify; ÜG.: gr. μεγαλύνειν; ÜE.: lat. magnificare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. μεγαλύνειν; E.: s. ga-, mikiljan*; B.: gamikilida Luk 1,58 CA

ga-min-þ-i 3, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 106,3): nhd. Erinnerung, Gedächtnis; ne. memory, remembrance, thinking of; ÜG.: gr. μνεία; ÜE.: lat. memoria; Q.: Bi (340-380), Kal (29. Okt.); I.: ? Lbd. gr. μνεία; E.: s. ga-, minþi; B.: Akk. Sg. gaminþi 1Th 3,6 B; 2Tm 1,3 A; Nom. Sg. Kal 1,7 A

ga-mi-t-an* 1, got., st. V. (5), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. zumessen, zuteilen; ne. measure out, mete out, apportion; ÜG.: gr. μετρεῖν; ÜE.: lat. metiri; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gametan, st. V., messen, zumessen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *med- (1), V., messen, Pokorny 705; vgl. idg. *mē- (3), V., messen, Pokorny 703; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gamat 2Kr 10,13 B

***ga-mi-t-ōn?**, got., sw. V. (2), (perfektiv): nhd. denken, überlegen (V.); ne. cogitate, reason (V.), deliberate; Hw.: s. gamitōns*; Q.: Regan 83, Schubert 28; E.: s. ga-, mitōn*

ga-mi-t-ōn-s* 1, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 5): nhd. Gedanke; ne. cogitation, reasoning, deliberation, mind (N.), reason (N.); ÜG.: gr. διάνοια; ÜE.: lat. cogitatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. διάνοια; E.: s. ga-, mitōns; B.: Gen. Pl. gamitone Eph 2,3 A B

ga-miþ-sand-jan* 2=1, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. mitsenden; ne. send thither along, dispatch together with; ÜG.: gr. συμπέμπειν; ÜE.: lat. mittere cum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. συμπέμπειν; E.: s. ga-, *miþsandjan; B.: gah-þan-miþ-sandidedum 2Kr 8,18 A (teilweise in eckigen Klammern); gaþ-þan-miþ-sandidedum 2Kr 8,18 B; Son.: vgl. Streitberg, Gotisches Elementarbuch 232,3, -h bzw. -þ- sind assimilierte Formen von -uh-

ga-mōt-an* 3, got., Prät.-Präs. (6), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. Raum finden, Erlaubnis haben, dürfen; ne. find room, have permission, may, find admission, be permitted in, be admitted; ÜG.: gr. χωρεῖν; ÜE.: lat. capere; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie schwierig, s. ga-, *mōtan, Lehmann G45; B.: 3. Pers. Pl. Prät. gamostedun Mrk 2,2 CA; 3. Pers. Sg. Präs. gamot Joh 8,37 CA; 2. Pers. Pl. Präs. Opt. gamoteima 2Kr 7,2 A B

ga-mōt-jan 11, got., sw. V. (1), m. Dat., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. begegnen; ne. meet (V.), encounter (V.); ÜG.: gr. ἀπαντᾶν, (ἀπάντησις), συναντᾶν, συνείναι, ὑπαντᾶν (= gaggan gamōtjan); ÜE.: lat. esse cum, occurrere, obviam venire; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, mōtjan, Lehmann G46; B.: gamoteiþ Mrk 14,13 CA; gamotida Joh 11,30 CA; Luk 8,27 CA; Luk 9,37

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

CA; Mrk 5,2 CA; gamotidedun Mat 8,28 CA; Luk 9,18 CA; Luk 17,12 CA; gamotjan Joh 12,18 CA; Luk 14,31 CA; 1Th 4,17 B

ga-mun-an 21, got., Prät.-Präs. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. sich erinnern, gedenken; ne. call to mind, keep in mind, remember; ÜG.: gr. ἀναμνήσκεσθαι, κατέχειν, μμνήσκεσθαι, μνημονεύειν; ÜE.: lat. meminisse, memor esse, memorare, recordari, reminisci, tenere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, munan* (1); B.: gaman Joh 16,21 CA; gamunan Luk 1,72 CA; 1Kr 15,2 A; gamunandans 1Kr 11,2 A; gamunandins 2Kr 7,15 A B; gamunands Luk 1,54 CA; Mrk 11,21 CA; 2Tm 1,4 A; gamunda Mat 26,75 CA C; Mrk 14,72 CA; gamundedum Mat 27,63 CA; gamundedun Joh 12,16 CA; gamuneima Gal 2,10 B; gamuneis Mat 5,23 CA; 2Tm 2,8 B; gamuneip Joh 15,20 CA; Joh 16,4 CA; Luk 17,32 CA; Eph 2,11 A B; Kol 4,19 B; 2. Pers. Pl. Präs. gamunuþ Mrk 8,18 CA; Son.: Lateinische Vorlagewörter könnten auch commemorari und rememorari sein.

ga-mun-d-s* 5=4, got., st. F. (i); nhd. Andenken, Gedächtnis; ne. remembrance, memory, memorial, reminder; ÜG.: gr. ἀνάμνησις, μνεία, μνημόσυνον, (συνείδησις); ÜE.: lat. commemoratio, memoria; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, munds (2), Lehmann G47; B.: Akk. Sg. gamund Eph 1,16 A B (teilweise kursiv); Dat. Sg. gamundai Mrk 14,9 CA; 1Kr 11,24 A; 1Kr 11,25 A

ga-nag-l-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. festnageln, annageln, nageln; ne. nail (V.), affix by nailing; ÜG.: gr. προσηλοῦν; ÜE.: lat. affigere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *nagljan, Lehmann G48; B.: Nom. Sg. M. Part. Präs. ganagljangs Kol 2,14 B

ga-nah- got., Prät.-Präs. (4), m. Akk., (m. Dat.): nhd. es genügt; ne. it is sufficient, suffice; ÜG.: gr. ἀρκεῖ, ἀρκετόν, ἰκανόν; ÜE.: lat. sufficit; Hw.: s. ganauhan; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *ganahan, Prät.-Präs., genügen; vgl. idg. *enek-, *nek-, *enk-, *nĕk-, *h₁nek-, V., reichen, erreichen, erlangen, Pokorny 316

ga-nai-t-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. beschimpfen, schmähen, lästern; ne. subject to foul language, subject to verbal humiliation, revile, treat shamefully; ÜG.: gr. ἀτιμᾶν?, ἀτιμάζειν; ÜE.: lat. contumeliis afficere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀτιμᾶν; E.: s. ga-, *naitjan, Lehmann G49; B.: Akk. Sg. M. Part. Prät. ganaitidana Mrk 12,4 CA

ga-nam-n-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. benennen, nennen; ne. name (V.), designate by name; Q.: Sk (400); E.: s. ga-, namnjan*; B.: 3. Pers. Sg. Prät. ganamnida Sk 2,24 Enb; Son.: ? gr. ὀνομάζειν

***gan-an**, got., sw. V. (3): Vw.: s. ganōn

ga-nanþ-jan?, got., sw. V. (1): Vw.: ? s. gaandjan; Son.: Anders Regan s. u. ganandþjan, der ganandþida in Luk 5,4 CA als verstellte Glosse ansieht, da es vom Sinn her nicht zu gr. ἐπαύσατο παῖτ.

ga-nas-jan 29, got., sw. V. (1), (perfektiv, PBB 15,131,157): nhd. erretten, herstellen, heilen (V.) (1), retten; ne. save (V.), rescue (V.), make safe, put into safety, preserve (V.), deliver, heal (V.), cure (V.), restore (V.); ÜG.: gr. διασώζειν, ἰᾶσθαι, ζωογονεῖν, σώζειν; ÜE.: lat. salvare, salvificare, salvum facere, (salvus fieri), sanare, vivificare; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. σώζειν; E.: s. ga-, nasjan; B.: gasasida Mat 9,22 CA; Luk 6,19 CA; Luk 7,50 CA; Luk 8,48 CA; Luk 17,19 CA; Luk 18,42 CA; Mrk 5,34 CA; Mrk 10,52 CA; Mrk 15,31 CA; gasasidai Eph 2,5 A B; Eph 2,8 A B; gasasidedi Luk 7,3 CA; gasasidedjau Joh 12,40 CA; gasasjada Luk 8,50 CA; gasasjais 1Kr 7,16 A2; gasasjan Luk 4,18 CA; Luk 6,9 CA; Luk 17,33 CA; Mrk 8,35 CA; Mrk 15,31 CA; 1Kr 1,21 A; gasasjau Joh 12,47 CA; Rom 11,14 A; 1Kr 9,22 A; gasasjis 1Tm 4,16 B; gasasjip Luk 9,24 CA; Luk 17,33 CA; Mrk 8,35 CA

ga-nat-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. benetzen; ne. make wet, wet (V.), moisten; ÜG.: gr. βρέχειν; ÜE.: lat. rigare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, natjan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. ganatida Luk 7,44 CA

ga-naúh-a* 3, got., sw. M. (n): nhd. Genüge, Auskommen, Genügsamkeit; ne. sufficiency, self-sufficiency, satisfaction, contentment; ÜG.: gr. ἀντάρκεια; ÜE.: lat. sufficientia; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. ἀντάρκεια; E.: s. germ. *ganōga-, *ganōgaz, *ganōha-, *ganōhaz, Adj., genug, genügend; vgl. idg. *enek-, *nek-, *enk-, *nk-, *h₁nek-, V., reichen, erreichen, erlangen, Pokorny 316; B.: Akk. Sg. ganauhan 2Kr 9,8 B; Sk 7,13 Enb; Dat. Sg. ganauhin 1Tm 6,6 A B

ga-naúh-an* 4, got., Prät.-Präs. (4), m. Dat., m. Akk.: nhd. genügen, zur Genüge versehen sein (V.) mit; ne. suffice, be enough, be sufficient; Vw.: s. ganah-; E.: s. germ. *ganahan, Prät.-Präs., genügen; germ. *ganōgjan, *ganōhjan, sw. V., genügen, hinreichen, dienen; vgl. idg. *enek-, *nek-, *enk-, *nk-, *h₁nek-, V., reichen, erreichen, erlangen, Pokorny 316; B.: ganah Mat 10,25 CA; Joh 14,8 CA; 2Kr 2,6 A B; 2Kr 12,9 A B

ga-naw-i-str-ōn* 1, got., sw. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. begraben (V.); ne. bury, inter (V.), put in a grave; ÜG.: gr. θάπτειν; ÜE.: lat. sepelire; Vw.: s. miþ-; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *nawistrōn, Lehmann G50; B.: Part. Prät. ganawistroþs 1Kr 15,4 A; Son.: ganawistrodai Kol 2,12 B s. u. miþganawistron

***gan-d-s?**, got., st. M. (a): nhd. Stock, Stab, Zauber?; ne. stick (N.), rod (N.), magic (N.); Q.: PN, Gandamir, Gandulf, Argandi, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 35; E.: germ. *ganda-, *gandaz, st. M. (a), Stecken, Stock, Stab; vgl. idg. *g^henə-, V., schlagen, töten, Pokorny 491

ga-nim-an 18, got., st. V. (4), (perfektiv): nhd. mitnehmen, erhalten (V.), erben, davontragen, vergolten bekommen, empfangen, lernen, aufnehmen; ne. take along, take with o.s., acquire, take possession of, receive in recompense, conceive, take in mentally, learn; ÜG.: gr. κληρονομεῖν, κομίζεσθαι, μανθάνειν, παραλαμβάνειν, συλλαμβάνειν, συμπαραλαμβάνειν (= ganiman miþ); ÜE.: lat. accipere, assumere, concipere, discere, possidere, recipere, referre; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *ganeman, st. V., nehmen; s. idg. *nem- (1), V., zuteilen, nehmen, anordnen, zählen, Pokorny 763; B.: ganam Joh 6,45 CA; Mrk 9,2 CA; ganamt 2Tm 3,14 A B; ganemuþ Eph 4,20 A B; Php 4,9 B; Kol 1,7 B; ganimai 2Kr 5,10 A B; ganimaiþ 1Kr 4,6 A; ganiman 1Kr 15,50 A B; ganimands Luk 9,28 CA; Luk 18,31 CA; Gal 2,1 A B; ganimis Luk 1,31 CA; ganimiþ Mat 9,13 CA; Mrk 5,40 CA; Mrk 13,28 CA; Eph 6,8 B; ganumans Luk 2,21 CA; Son.: PBB 15,109, IF Anz. 11,62

ga-nip-n-an, got., sw. V. (4): Vw.: s. gahnipnan*, Lehmann G51

ga-nis-an 24, got., st. V. (5), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 208), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff., PBB 15,131): nhd. genesen, gerettet werden, selig werden; ne. be saved, become saved, be rescued, be preserved, be healed, recover (V.); ÜG.: gr. σώζεσθαι; ÜE.: lat. salvare, (salvum facere), salvus fieri, sanus fieri; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. σώζεσθαι; E.: germ. *ganesan, st. V., genesen, errettet werden; s. idg. *nes-, V., sich vereinigen, geborgen sein (V.), Pokorny 766, Lehmann G52; B.: ganas Mat 9,22 CA; Luk 8,36 CA; ganesi Mrk 13,20 CA; ganesun Mrk 6,56 CA; ganisa Mat 9,21 CA; Mrk 5,28 CA; ganisai Mrk 5,23 CA; 1Kr 5,5 A; ganisaina Luk 8,12 CA; 1Kr 10,33 A; 1Th 2,16 B; ganisan Luk 18,26 CA; Mrk 10,26 CA; 1Tm 2,4 A B; ganisand Rom 9,27 A; Rom 11,26 A; ganisandam 1Kr 1,18 A; 2Kr 2,15 A B; ganisis Rom 10,9 A (teilweise kursiv); ganisiþ Joh 10,9 CA; Mrk 16,16 CAS; Rom 10,13 A; 1Kr 15,2 A; 1Tm 2,15 A B

ga-nis-t-s 12=11, got., st. F. (i): nhd. Rettung, Heil, Erhaltung; ne. salvation, rescue (N.), deliverance; ÜG.: gr. περιποίησις, σωτηρία; ÜE.: lat. acquisitio, salus; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. σωτηρία; E.: s. ganisan; B.: Akk. Sg. ganist 2Tm 2,10 B; Sk 1,13 Enb; Dat. Sg. ganistai Rom 10,10 A; 2Kr 7,10 A B; Php 1,19 B; 2Tm 3,15 A B; Gen. Sg. ganistais Eph 1,13 A B (teilweise kursiv); Eph 1,14 GlA; Php 1,28 B; 1Th 5,9 B; Nom. Sg. ganists Rom 11,11 A

ga-niþ-ji-s* 3, got., st. M. (ja): nhd. Verwandter; ne. kinsman, relative (M.); ÜG.: gr. συγγενής; ÜE.: lat. cognatio (= ganipjos), cognatus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συγγενής; E.: s. ga-, niþjis; B.: Dat. Sg. ganiþjam Luk 2,44 CA; Mrk 6,4 CA; Nom. Pl. ganipjos Luk 1,58 CA

ga-niut-an* 2, got., st. V. (2), m. Akk., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. ergreifen, erwischen, fangen; ne. gain hold of, catch (V.), capture (V.), obtain; ÜG.: gr. ἀγρεύειν, συλλαμβάνειν; ÜE.: lat. capere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *ganeutan, st. V., genießen, ergreifen; idg. *neud-?, V., greifen, ergreifen, nutzen, Pokorny 768?; B.: ganuteina Mrk 12,13 CA; 3. Pers. Pl. Prät. ganutun Luk 5,9 CA

ga-nōh-jan* 5, got., sw. V. (1), m. Akk.: nhd. gewähren, befriedigen, sich genügen lassen (= ganōhiþs wisan); ne. satisfy, make content, satiate; ÜG.: gr. ἀρκεῖσθαι (= ganōhiþs wisan), ἀντάρκης (= ganōhiþs), περισσεύειν (= ufarassau ganōhjan); ÜE.: lat. contentus (2) (= ganōhiþs), sufficere, superabundare (= ufarassau ganōhjan); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *ganōgjan, *ganōhjan, sw. V., genügen, hinreichen, dienen; s. idg. *enek-, *nek-, *enk-, *ṛk-, *h₁nek-, V., reichen, erreichen, erlangen, Pokorny 316; B.: ganohida Eph 1,8 A B; ganohidai Luk 3,14 GlCA; 1Tm 6,8 A B; ganohiþs Php 4,11 B; ganohjands Sk 7,12 Enb (teilweise kursiv); SkB 7,12 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs)

ga-nōh-n-an 1, got., sw. V. (4), m. Dat.: nhd. zur Genüge versehen sein (V.), genug sein (V.); ne. be sufficient in, become sufficient in, abound in; ÜG.: gr. περισσεύειν (= ganōhnan gataujan); ÜE.: lat. abundare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. περισσεύειν (= ganōhnan gataujan); E.: s. germ. *ganōgjan, *ganōhjan, sw. V., genügen, hinreichen, dienen; idg. *enek-, *nek-, *enk-, *ṛk-, *h₁nek-, V., reichen, erreichen, erlangen, Pokorny 316; B.: ganohnan 1Th 3,12 B

ga-nōh-s* 7, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 180,3, Krause, Handbuch des Gotischen 152,1, 154,1): nhd. genug, viel; ne. enough, ample (Adj.), abundant, copious, plenteous; ÜG.: gr. ἀρκεῖν (= ganōhs wisan), ἰκανός, πολλά; ÜE.: lat. copiosus, multus, plurimus, sufficere (= ganōhs wisan); Q.: Bi (340-380); E.: germ. *ganōga-, *ganōgaz, *ganōha-, *ganōhaz, Adj., genug, genügend; vgl. idg. *enek-, *nek-, *enk-, *ṛk-, *h₁nek-, V., reichen, erreichen, erlangen, Pokorny 316; B.: Akk. Sg. ganoh Joh 16,12 CA; ganoha Luk 7,12 CA (Nom. Sg. F.); Luk 20,9 CA (Akk. Pl. N.); ganohai Joh 6,7 CA (Akk. Sg.); Luk 7,11 CA (Nom. Pl.); Mrk 10,46 CA (Dat. Sg.); 1Kr 11,30 A (Nom. Pl.)

***ga-n-ōn?**, got., sw. V. (2): nhd. gähnen; ne. yawn (V.); Q.: span. ganar, gewinnen?, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 35; E.: germ. *ganōn, sw. V., gähnen; idg. *g^han-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 411; s. idg. *g^hē-(2), *g^hə-, *g^hēi-, *g^hī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419

***ga-n-s?**, got., st. F.: nhd. Gans; ne. goose; Q.: span., port. gansa, ganso, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 35; E.: germ. *gans, F., Gans; idg. *g^hans-, Sb., Gans, Pokorny 412; s. idg. *g^han-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 411; idg. *g^hē-(2), *g^hə-, *g^hēi-, *g^hī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419

gans-jan* 2=1, got., sw. V. (1): nhd. verursachen; ne. be the cause of, generate, cause the beginning of; ÜG.: gr. παρέχειν; ÜE.: lat. molestus esse; Q.: Bi (340-380); E.: ohne sichere germ. Beziehungen, Feist 196, Lehmann G53; B.: 3. Pers. Sg. Opt. Präs. gansjai Gal 6,17 A (teilweise kursiv) B

***ga-n-t-a?**, got., st. F. (ō): nhd. Wildgans; ne. wild goose; Q.: afrz. jante, prov., kat. ganta, Storch, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 35; E.: germ. *gantō-, *gantōn, *ganta-, *gantān, sw. M. (n), Gans; vgl. idg. *g^han-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 411; idg. *g^hē- (2), *g^hə-, *g^hēi-, *g^hī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419

ga-paid-ōn* 2=1, got., sw. V. (2): nhd. bekleiden; ne. dress (V.), put on as a tunic, jacket (V.), clothe; ÜG.: gr. ἐνδύειν; ÜE.: lat. induere; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. skyth./gr. bañh; ? Lüs. gr. ἐνδύειν; E.: s. ga-, *paidōn; B.: 1. Pers. Pl. Part. Prät. gapaidodai Eph 6,14 B; jag-gapaidodai Eph 6,14 A

ga-qi-m-an* 13, got., st. V. (4): nhd. zusammenkommen, hinkommen, kommen, sich versammeln; ne. come together, convene, gather, congregate, arrive at, attain to, meet; ÜG.: gr. ἀνήκει (= gaqimip), ἔρχεσθαι, καταντάν, συμπορεύεσθαι (= gaqiman sik), συνάγεσθαι (= gaqiman sik), συνέρχεσθαι, συνιέναι?; ÜE.: lat. convenire, ire cum, occurrere, oportet (= gaqimip), venire; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gakweman, st. V., kommen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *g^uā-, *g^uāh₂-, *g^ueh₂-, *g^uem-, V., kommen, gehen, geboren werden, Pokorny 463; R.: gaqimip: nhd. es ziemt sich; ne. it ist becoming, it is befitting; ÜG.: gr. ἀνήκει; ÜE.: lat. oportet; Kol 3,18 B; B.: gaqemun Mat 27,62 CA; Joh 11,19 CA; Mrk 2,2 CA; Mrk 5,21 CA; Mrk 7,1 CA; Mrk 10,1 CA; gaqimand Joh 18,20 CA; gaqimau Php 3,11 A B; gaqimip 1Kr 14,23 A; Kol 3,18 B; gaqumanai Luk 5,17 CA; gaqumanaim Mat 27,17 CA; Luk 8,4 CA

ga-qi-s-s (1) 2, got., Adj. (a) = Part. Prät., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. übereinstimmend; ne. concurring, agreeing; ÜG.: gr. συμφάναι (= gaqiss wisan); ÜE.: lat. consentire (= gaqiss wisan); Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lüt. gr. συμφάναι (= gaqiss wisan); E.: s. ga-, qiss (2); B.: Nom. Sg. gaqiss Rom 7,16 A; Akk. Pl. gaqissans Sk 1,21 Enb

ga-qi-s-s* (2) 1, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 104,2, 131,2): nhd. Verabredung; ne. concurrence, agreement; ÜG.: gr. τὸ σύμφωνον; ÜE.: lat. consensus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. τὸ σύμφωνον; E.: s. ga-, *qiss (1); B.: Dat. Sg. gaqissai 1Kr 7,5 A

ga-qiþ-an* 1, got., st. V. (5), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 255): nhd. sich verabreden, übereinkommen, beschließen, besprechen; ne. agree together with one another, concur among themselves, decide; ÜG.: gr. συντίθεσθαι (= gaqiþan sis); ÜE.: lat. conspirare (= gaqiþan sis); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. συντίθεσθαι; E.: germ. *gakweþan, st. V., sagen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *g^uet- (2), V., reden, sprechen, Pokorny 480; B.: 3. Pers. Pl. Prät. gaqepun Joh 9,22 CA

ga-qui-jan* 4, got., sw. V. (1): nhd. beleben, lebendig machen; ne. make alive, give life to, vivify; ÜG.: gr. ζωοποιεῖν; ÜE.: lat. vivificare; Vw.: s. miþ-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. ζωοποιεῖν; E.: s. ga-, *qui-jan; B.: gaqiu.. 1Tm 6,13 A (teilweise kursiv); gaqiu-jandin Sk 5,10 Enb; gaqiu-jandins 1Tm 6,13 B; gaqiu-jiþ 2Kr 3,6 A B

ga-qui-n-an* 4, got., sw. V. (4): nhd. aufleben, lebendig werden; ne. become alive, come to a life, revive, be made alive, be revived, become revived; ÜG.: gr. ἀναζήν, ζωοποιεῖσθαι; ÜE.: lat. revivere, vivificare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ζωοποιεῖσθαι; E.: s. ga-, *qui-an; B.: gaqiu-nand 1Kr 15,22 A; gaqiu-noda Luk 15,24 CA; Luk 15,32 CA; Rom 7,9 A

ga-qu-m-þ-s* 8, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 50,5, 54,4, 131,2): nhd. Zusammenkunft, Versammlung, Vereinigung; ne. coming together, congress, high council, religious gathering, synagogue, assembly; ÜG.: gr. ἀποσυνάγωγον ποιεῖν (= us gaqu-mþim dreiban), ἐπισυναγωγή, συναγωγή, συνέδριον; ÜE.: lat. concilium, congregatio, synagoga; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. συναγωγή;

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

E.: s. ga-, qumþs, Lehmann G54; B.: Dat. Sg. gaqumþai Mat 5,22 CA; Joh 18,20 CA; gaqumþais 2Th 2,1 A; Dat. Pl. gaqumþim Mat 6,2 CA; Mat 6,5 CA; Mat 9,35 CA; Joh 16,2 CA; Luk 4,15 CA

ga-rag-in-ōn* 1, got., sw. V. (2), m. Dat., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 255), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. Rat geben, raten; ne. prescribe to, give guidance to, give counsel to, advise (V.); ÜG.: gr. συμβουλεύειν; ÜE.: lat. consilium dare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. συμβουλεύειν; E.: s. ga-, raginōn*; B.: 3. Pers. Sg. Prät. garaginoda Joh 18,14 CA

ga-rah-n-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. abschätzen; ne. value (V.); ÜG.: gr. τιμᾶν; ÜE.: lat. appretiare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. τιμᾶν; E.: s. ga-, rahnjan*; B.: 3. Pers. Pl. Prät. garahnidedun Mat 27,9 CA

ga-rai-d-ein-s 8=7, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Anordnung, Satzung, Regel; ne. directive (N.), rule (N.), regulation, ordinance, decree (N.); ÜG.: gr. διαταγή, δόγμα, κανών, νομοθεσία (= witōdis garaideins); ÜE.: lat. decretum, legislatio (= witōdis garaideins), ordinatio, regula; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. δόγμα, κανών; E.: s. ga-, raideins; R.: witōdis garaideins: nhd. Gesetzgebung; ne. legislation; ÜG.: gr. νομοθεσία; ÜE.: lat. legislatio; Rom 9,4 A; B.: Dat. Sg. garaideinai Rom 13,2 A CC; 2Kr 10,15 B; Gal 6,16 A (teilweise kursiv) B; Php 3,16 A; Gen. Sg. garaideinai 2Kr 10,13 B; Dat. Pl. garaideinim Eph 2,15 A B; garaideins Rom 9,4 A

ga-rai-d-jan* 3, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. befehlen, verordnen, bestimmen, anordnen, festsetzen; ne. issue a directive, decree (V.), enjoin, ordain (V.), mandate (V.), prescribe, order (V.), arrange; ÜG.: gr. διατάσσειν, προτίθεσθαι; ÜE.: lat. disponere, ordinare, proponere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *garaidjan, sw. V., bereitmachen, ordnen; vgl. idg. *kom, Adv., Präp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *rēid^h-, V., zählen, ordnen, Pokorny 60?; idg. *rēi- (1), *rī-, V., fügen, passen, zählen, ordnen, Pokorny 860?; idg. *reid^h-, V., fahren, sich bewegen, Pokorny 861?; B.: garaidida 1Kr 16,1 A B; Eph 1,9 GlA; Tit 1,5 B

ga-raih-t-a-ba 4, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1): nhd. gerecht, mit Recht; ne. uprightly, righteously, justly, with right; ÜG.: gr. δικαίως; ÜE.: lat. iuste; Hw.: s. garaihts; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lüs. gr. δικαίως; E.: s. ga-, raihtaba; B.: garaihtaba 1Kr 15,34 A; 1Th 2,10 B; Sk 3,13 Enb; Sk 6,22 Enb

ga-raih-t-ei 40, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,2, 140,3): nhd. Gerechtigkeit, Gebot; ne. righteousness, uprightness, rectitude, justice, order (N.), command (N.); ÜG.: gr. δικαιοσύνη, δικαίωμα; ÜE.: lat. iustificatio, iustitia; Vw.: s. un-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. δικαιοσύνη; E.: s. ga-, raihte; B.: garaihte Rom 8,4 A; Rom 10,6 A (Nom. Sg.); Rom 14,17 CC; 2Kr 5,21 A B; Gal 2,21 A; Php 3,9 A B; Sk 1,5 Enb; garaihteim Luk 1,6 CA; garaihtein Luk 1,75 CA; Rom 9,28 A; Rom 9,30 A3; Rom 10,3 A3; Rom 10,4 A; Rom 10,5 A; 2Kr 6,14 A B; Eph 4,24 A B; Eph 5,9 B; Php 3,6 A B; Php 3,9 A B; 1Tm 6,11 A B; 2Tm 2,22 A B; 2Tm 3,16 A B; Sk 1,4 Enb; garaihteins Mat 5,20 CA; Rom 9,31 A2; 2Kr 3,9 A B; 2Kr 6,7 A B; 2Kr 11,15 B; Eph 6,14 A B; Gal 5,5 B; 2Tm 4,8 A B; Sk 1,12 Enb; Sk 1,18 Enb; Sk 1,24 Enb; jag-garaihtein Sk 4,17 Enb

ga-raih-t-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6, Krause, Handbuch des Gotischen 140,3, vgl. 132,3c): nhd. Zurechtweisung, Wiederherstellung; ne. correction, setting aright, rectification; ÜG.: gr. ἐπανόρθωσις; ÜE.: lat. corrigendum; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. δικαιοσύνη, ἐπανόρθωσις; E.: s. ga-, raihteins; B.: Dat. Sg. garaihteinai 2Tm 3,16 A B

ga-raih-t-iþ-a* 3, got., st. F. (ō): nhd. Gerechtigkeit; ne. justice, justification, righteousness; ÜG.: gr. δικαιοσύνη; ÜE.: lat. iustitia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr.

δικαιοσύνη; E.: s. ga-, raihtīpa; B.: Akk. Sg. garaihtīpa Joh 16,8 CA; Joh 16,10 CA; Dat. Sg. garaihtīpai Rom 10,10 A

ga-raih-t-jan 4, got., sw. V. (1): nhd. als gerecht erweisen, etwas richten, hinlenken, lenken, rechtfertigen; ne. make straight, set right, rectify, correct (V.), make righteous, direct (V.); ÜG.: gr. δικαιοῦν, κατευθύνειν; ÜE.: lat. dirigere, iustificare; Vw.: s. at-; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. δικαιοῦν; E.: s. ga-, *raihtjan; B.: garaihtīps 1Kr 4,4 A; garaihtjai 1Th 3,11 B; 2Th 3,5 B; garaihtjan Luk 1,79 CA

ga-raih-t-s 36=35, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 152,2, 155,4): nhd. gerecht; ne. upright, righteous, just (Adj.); ÜG.: gr. δίκαιος, δεδικαιωμένος (= garaihtōza), δικαιοῦν (= garaihtana dōmjan), δικαιοῦν (= garaihtana qiþan), δικαιοῦσθαι (= garaihts wairþan); ÜE.: lat. iustificare (= garaihtana dōmjan), iustificare (= garaihtana qiþan), iustificatus (= garaihtōza) (CB Luk 18,14), iustus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. δίκαιος; E.: s. ga-, raihts; R.: garaihtana dōmjan: nhd. rechtfertigen; ne. justify; ÜG.: gr. δικαιοῦν; ÜE.: lat. iustificare; Luk 7,39 CA; Luk 16,15 CA; R.: garaihtana qiþan: nhd. rechtfertigen; ne. justify; ÜG.: gr. δικαιοῦν; ÜE.: lat. iustificare; Gal 5,4 B; R.: garaihtōza, Adj. Komp.: nhd. gerechtfertigt; ne. justified; ÜG.: gr. δεδικαιωμένος; ÜE.: lat. iustificatus (CB Luk 18,14); Luk 18,14 CA; B.: garaiht Php 4,8 B; Kol 4,1 B; 2Th 1,6 A; garaihta Joh 17,25 CA; Luk 1,6 CA; Rom 7,12 A; Rom 11,22 A (ganz in eckigen Klammern); 2Tm 4,8 A B (teilweise in spitzen Klammern); garaihtai Luk 18,9 CA; Gal 2,16 B; Gal 2,17 A B; garaihtaize Luk 1,17 CA; Luk 15,7 CA; garaihtaizos 2Th 1,5 A B; garaihtamma 1Tm 1,9 A B; garaihtana Mat 10,41 CA; Luk 7,29 CA; Mrk 6,20 CA; garaihtans Mat 5,45 CA; Mat 25,46 C; Luk 5,32 CA; Luk 16,15 CA; Luk 20,20 CA; Gal 5,4 B; garaihtin Mat 27,19 CA; garaihtis Mat 10,41 CA2; garaihton Joh 7,24 CA; garaihtoza Luk 18,14 CA; garaihts Luk 2,25 CA; Gal 2,16 B2; Php 3,12 A B; 1Tm 3,16 A; Tit 1,8 B

ga-rai-þ-s* 2, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 107 Anm. 1, 154,1): nhd. angeordnet; ne. authoritatively ordered, officially determined, arranged, commanded; ÜG.: gr. διατεταγμένος; ÜE.: lat. constitutus; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, raiþs; B.: Nom. Sg. N. garaid Luk 3,13 CA; sw. Akk. F. garaidon Sk 1,19 Enb; Son.: vgl. Schubert 60, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 25C.

***ga-ra-þ-an**, got., st. V. (6), (perfektiv): nhd. zählen; ne. count up, number (V.), tally up; Hw.: s. garaþjan*; Q.: Regan 97, Schubert 89; E.: s. ga-, *raþan

ga-ra-þ-jan* 1, got., unr. st. V. (6), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 209), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. zählen; ne. count up, number (V.), tally up; ÜG.: gr. ἀριθμεῖν; ÜE.: lat. numerare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀριθμεῖν; E.: s. ga-, *raþjan; B.: N. Pl. Part. Prät. garaþana Mat 10,30 CA; Son.: s. garaþan?, Regan s. u. garaþjan

ga-ra-z-n-a* 3, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,1): nhd. Nachbar; ne. neighbour (M.); ÜG.: gr. γείτων; ÜE.: lat. vicinus; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, razna; B.: garaznans Joh 9,8 CA (Nom. Pl.); Luk 14,12 CA (Akk. Pl.); Luk 15,6 CA (Akk. Pl.)

ga-ra-z-n-ō* 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,1): nhd. Nachbarin; ne. female neighbour; ÜG.: gr. γείτων; ÜE.: lat. vicina; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. γείτων; E.: s. ga-, raznō; B.: Akk. Pl. garaznons Luk 15,9 CA

***garb-a?**, got., st. F. (ō): nhd. Garbe; ne. sheaf; Q.: frz. gerbe, prov., kat., arag. garba, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 35; E.: germ. *garbō, st. F. (ō), Garbe; vgl. idg. *g^hreb^h- (1), *g^herb^h-, V., ergreifen, erraffen, rechnen, Pokorny 455

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

gar-d-a* 1, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 137,1): nhd. Hürde, Viehhof; ne. enclosed yard, yard, fold (N.); ÜG.: gr. ἀλλή; ÜE.: lat. ovile; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀλλή; E.: germ. *gardō-, *gardōn, *garda-, *gardan, sw. M. (n), Gehege, Zaun, Garten, Haus; idg. *g^hord^hos, Sb., Gehege, Haus, Garten, Pokorny 444; idg. *g^herd^h-, V., Sb., greifen, fassen, umfassen, umgürten, Hürde, Haus, Garten, Pokorny 444; idg. *g^her- (4), V., greifen, fassen, Pokorny 442; B.: Akk. Sg. gardan Joh 10,1 CA

gar-d-a-wal-d-an-d-s 2, got., M. (nd), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 159, Krause, Handbuch des Gotischen 144): nhd. Hausherr; ne. ruler of the household, house master; ÜG.: gr. οἰκοδεσπότης; ÜE.: lat. paterfamilias; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. οἰκοδεσπότης; E.: s. garda, waldands; B.: Akk. Sg. gardawaldand Mat 10,25 CA; Nom. Sg. gardawaldands Luk 14,21 CA

***gar-d-i?**, got., st. F. (i/ō): nhd. Gehege; ne. garden, yard; Vw.: s. þiudan-; Hw.: s. midgardiwaddjus; E.: s. germ. *gardi-, *gardiz, st. M. (i), Garten; idg. *g^hord^hos, Sb., Gehege, Haus, Garten, Pokorny 444; idg. *g^herd^h-, V., Sb., greifen, fassen, umfassen, umgürten, Hürde, Haus, Garten, Pokorny 444; idg. *g^her- (4), V., greifen, fassen, Pokorny 442

***gar-d-igg-s?**, got., st. M. (a?): nhd. Hofmann, Hofbeamter; ne. courtier; Hw.: s. *gardingus; Q.: Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 131; E.: s. garda ***gardingatus?**, lat.-got., M.: nhd. Hofamt; ne. appointment at court; Hw.: s. gardingus; E.: s. garda

gardingus, 4, lat.-got., M.: nhd. Hofmann, Hofbeamter; ne. courtier; Q.: LVis (Mitte 7. Jh.); E.: s. garda; B.: LVis gardingis 408,24; gardingus 371,13; 375,6; 377,6

***gar-d-i-wa-dd-ju-s?**, got., st. M. (u): Vw.: s. mid-; E.: s. gards, waddjus

***gar-d-j-a?**, got., sw. M. (n): Vw.: s. in-; E.: s. gards

gar-d-s 94, got., st. M. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 3a, Krause, Handbuch des Gotischen 100,4, 103,II,2b, 107, 131,1): nhd. Haus, Hauswesen, Familie, Hof, Prätorium; ne. house, homestead, household enclosure, court (N.), courtyard, pretorium, household, family; ÜG.: gr. ἀλλή, οἰκία, οἰκοδεσποτεῖν (= garda waldan), οἶκος, οἶκος προσευχῆς (= gards bidōs), προαύλιον (= faur gard); ÜE.: lat. atrium, domus; Vw.: s. aurti-, midjun-, weina-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *garda-, *gardaz, st. M. (a), Gehege, Zaun, Garten, Haus; idg. *g^hord^hos, Sb., Gehege, Haus, Garten, Pokorny 444; vgl. idg. *g^herd^h-, V., Sb., greifen, fassen, umfassen, umgürten, Hürde, Haus, Garten, Pokorny 444; idg. *g^her- (4), V., greifen, fassen, Pokorny 442, Lehmann G55; R.: gards bidōs: nhd. Bethaus; ne. temple; ÜG.: gr. οἶκος προσευχῆς; ÜE.: lat. domus orationis; Luk 19,46 CA2; B.: gard Mat 9,6 CA; Mat 9,7 CA; Luk 1,40 CA; Luk 4,38 CA; Luk 5,24 CA; Luk 5,25 CA; Luk 6,4 CA; Luk 7,36 CA; Luk 7,44 CA; Luk 8,41 CA; Luk 9,4 CA; Luk 10,7 CA; Luk 18,29 CA; Luk 19,7 CA (ganz in eckigen Klammern); Mrk 2,26 CA; Mrk 3,20 CA; Mrk 3,27 CA2; Mrk 5,38 CA; Mrk 6,10 CA; Mrk 7,17 CA; Mrk 7,24 CA; Mrk 9,28 CA; Mrk 10,29 CA; Mrk 14,68 CA; 1Kr 16,15 B; 2Kr 5,1 A B; 1Tm 5,4 A B; garda Mat 5,15 CA; Mat 8,6 CA; Mat 8,14 CA; Mat 9,10 CA; Mat 9,23 CA; Mat 9,28 CA; Joh 8,35 CA; Joh 11,20 CA; Joh 11,31 CA; Joh 14,2 CA; Luk 1,23 CA; Luk 1,27 CA; Luk 1,33 CA; Luk 1,56 CA; Luk 1,69 CA; Luk 2,4 CA; Luk 5,29 CA; Luk 7,6 CA; Luk 7,10 CA; Luk 8,27 CA; Luk 8,39 CA; Luk 8,51; Luk 9,61 CA; Luk 10,5 CA; Luk 10,7 CA2; Luk 15,6 CA; Luk 18,14 CA; Luk 19,5 CA; Luk 19,9 CA; Mrk 1,29 CA; Mrk 2,1 CA; Mrk 2,11 CA; Mrk 2,15 CA; Mrk 5,19 CA; Mrk 6,4 CA; Mrk 7,30 CA; Mrk 8,3 CA; Mrk 8,26 CA; Mrk 9,33 CA; Mrk 10,10 CA; Mrk 14,54 CA; 1Tm 3,4 A B; 1Tm 3,5 A; 1Tm 3,15 A; 1Tm 5,14 A (ganz kursiv); 2Tm 1,16 A B; 2Tm 2,20 B; Neh 7,39 D; gardei Luk 10,5 CA; gardim Mat 11,8 CA; 1Tm 3,12 A; gardins Luk 16,4 CA; Mrk 10,30 CA; 1Kr 11,22 A; 1Tm 5,13 A; 2Tm 3,6 A B; Tit 1,11 A;

gardis Mrk 15,16 CA; gards Joh 12,3 CA; Luk 14,23 CA; Luk 19,46 CA2; Mrk 3,25 CA2; 2Kr 5,1 B (Nom. Sg.); s. kringot. gart

ga-rē-d-a-ba 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1): nhd. anständig, ehrbar; ne. commendably, in an advocatable manner, commendatorily, recommendatorily, honourably; ÜG.: gr. εὐσχημόνως; ÜE.: lat. honeste; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. εὐσχημόνως; E.: s. ga-, rēdaba, rēdan, Lehmann G56; B.: garedaba Rom 13,13 A; Son.: vgl. Schubert 62

ga-rē-d-an* 1, got., red. abl. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 212), m. Akk.: nhd. Vorsorge treffen, raten, versorgen; ne. have a plan for, take forethought for, purpose (V.), intend, aim at; ÜG.: gr. προνοεῖσθαι; ÜE.: lat. providere; Vw.: s. faura-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. προνοεῖσθαι; E.: germ. *garēdan, *garædan, st. V., raten, beraten (V.), versorgen; s. idg. *rēd^h-, *rōd^h-, *rəd^h-, V., zurechtmachen, bereiten, beraten (V.), überlegen (V.), Pokorny 853; idg. *rē- (1), *rə-, V., berechnen, zählen, Pokorny 853, 59, Lehmann G57; B.: Nom. Pl. M. Part. Präs. garedandans 2Kr 8,21 A B; Son.: vgl. Schubert 62

ga-rēh-sn-s 11, got., st. F. (i): nhd. bestimmte Zeit, Bestimmung, Plan (M.) (2); ne. design (N.), plan (N.), program (N.), designation, designated time, determination, fixed time; ÜG.: gr. προθεσμία; ÜE.: lat. praefinitum tempus; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. προθεσμία; E.: s. ga-, rēhsns, Lehmann G58; B.: Akk. Sg. garehsn Gal 4,2 A; Sk 1,7 Enb; Sk 1,19 Enb; Sk 2,21 Enb; Dat. Sg. garehsnai Sk 2,25 Enb (teilweise in eckigen Klammern) (falsche Lesung Streitbergs); SkB 2,25 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); Sk 3,27 Enb; Sk 8,19 Enb (teilweise kursiv); Sk 8,19 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); Gen. Sg. garehsnais Sk 4,22 Enb; Nom. Sg. garehsns Sk 1,12 Enb (teilweise in spitzen Klammern) (falsche Lesung Streitbergs); SkB 1,12 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); Sk 3,3 Enb; Sk 4,7 Enb

***ga-rē-þ-s?**, got., Adj. (a): nhd. anständig; ne. commendable; Hw.: s. garēdaba; Q.: Feist s. u. garēdaba; E.: s. ga-, rēþs (2)

ga-ri-n-n-an* 7, got., st. V. (3), (perfektiv): nhd. zusammenlaufen, zusammenkommen, erlaufen, erringen, erlangen; ne. run together, come together, convene, win by running, meet, reach, obtain, gather; ÜG.: gr. ἐπισυνάγεσθαι (= garinnan miþ), ἐπισυνάγεσθαι (= samaþ garinnan), καταλαμβάνειν, καταντᾶν, συνέρχεσθαι, ὑπάγειν; ÜE.: lat. comprehendere, congregare (= garinnan miþ), congregare (= samaþ garinnan), convenire, occurrere, venire; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *garennan, st. V. laufen, gerinnen; vgl. idg. *ere-, V., bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; idg. *er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; B.: garinnaima Eph 4,13 A; garinnaiþ 1Kr 9,24 A; 1Kr 14,26 A; garunnana Mrk 1,33 CA; garunnun Joh 12,11 CA; Luk 5,15 CA; Mrk 14,53 CA; Son.: vgl. PBB 15,100

***ga-riud-an?**, got., st. V. (2): nhd. erröten; ne. redden, blush (V.), flush (V.); Hw.: s. gariuþs*; Q.: Regan 99, Schubert 62; E.: s. ga-, *riudan

ga-riud-ei* 2=1, got., sw. F. (n): nhd. Schamhaftigkeit; ne. modesty, erubescence; ÜG.: gr. αἰδώς; ÜE.: lat. verecundia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. αἰδώς; E.: s. ga-, riudei; B.: Dat. Sg. gariudein 1Tm 2,9 B; gariud.n 1Tm 2,9 A

ga-riud-i* 2=1, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 125,2): nhd. Ehrbarkeit; ne. respectability, dignity; ÜG.: gr. σεμνότης; ÜE.: lat. castitas; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. σεμνότης; E.: s. ga-, riudi; B.: Dat. Sg. gariudja 1Tm 2,2 B; Dat. Sg. jag-gariudja 1Tm 2,2 A

ga-riuþ-s* 5=4, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. ehrbar; ne. respectable, dignified, honourable; ÜG.: gr. σεμνός; ÜE.: lat. pudicus; Hw.: s. *gariudan; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. σεμνός; E.: s. ga-, riuþs,

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

Lehmann G59; B.: Nom. Sg. N. gariud Php 4,8 B; Akk. Pl. M. gariudans 1Tm 3,8 A; Akk. Pl. F. gariudos 1Tm 3,11 A; Nom. Sg. gariuds 1Tm 3,2 A (ganz in eckigen Klammern) B (ganz in eckigen Klammern); Son.: vgl. Schubert 62

***gart**, kringot., st. M. (i): nhd. Rebe; ne. vine; Vw.: s. win-; Hw.: s. weinagards, gards

ga-rūn-i* 4, got., st. N. (ja), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 65, Krause, Handbuch des Gotischen 125,2): nhd. Beratung, Beratschlagung; ne. secret counsel, secret consultation, private conference, privy council; ÜG.: gr. συμβούλιον; ÜE.: lat. consilium; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συμβούλιον; E.: s. ga-, rūni; R.: garūni niman: nhd. Rat halten; ne. consult (V.); ÜG.: gr. συμβούλιον λαμβάνειν; ÜE.: lat. consilium inire; Mat 27,1 C; Mat 27,7 CA; B.: Akk. Sg. garuni Mat 27,1 C; Mat 27,7 CA; Mrk 3,6 CA; Mrk 15,1 CA

ga-ru-n-j-ō* 1, got., sw. F. (n): nhd. Flut, Überschwemmung; ne. inundation, deluge (N.), overrunning by water, flood (N.); ÜG.: gr. πλήμυρα; ÜE.: lat. inundatio; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, runjō; B.: Dat. Sg. garunjon Luk 6,48 CA

ga-ru-n-s* 3, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 131,2): nhd. Markt, Straße; ne. concourse, public mall, marketplace, running together, street; ÜG.: gr. ἀγορά, ὄμη; ÜE.: lat. forum, platea (CB Mat 6,2), vicus; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἀγορά; E.: s. ga-, runs (2); B.: Dat. Sg. garunsai Luk 7,32 CA; Dat. Pl. garunsim Mat 6,2 CA; Mat 11,16 CA (ganz kursiv)

***gar-w-i**, got., st. N. (jō/ī): nhd. Schmuck; ne. ornament (N.); Q.: nprov. garbi, Anmut, Gamillscheg RFE. P 1932, 149; E.: s. germ. *garwi-, *garwiz, Adj., geschmückt; vgl. idg. *g^uher-, *g^uhor-, Adj., heiß, warm, Pokorny 493

***gar-w-ōn?**, got., sw. V. (2): nhd. bereiten, kleiden; ne. prepare, make ready; Q.: it. garbare, gefallen, wallis. zerba, Käse in Formreif bringen, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 36; E.: s. germ. *garwjan, sw. V., bereiten, fertigmachen, zubereiten; vgl. idg. *g^uher-, *g^uhor-, Adj., heiß, warm, Pokorny 493

***gar-w-s**, got., st. Sb.: nhd. Schmuck; ne. ornament (N.); Q.: Gamillscheg I, 370; E.: s. germ. *garwi-, *garwiz, Adj., geschmückt; vgl. idg. *g^uher-, *g^uhor-, Adj., heiß, warm, Pokorny 493

ga-sah-t-s* 4, got., st. F. (i): nhd. Vorwurf, Tadel, Zurechtweisung, Beschuldigung; ne. refutation, confutation, reproach (N.); ÜG.: gr. ἔλεγχος; ÜE.: lat. arguendum; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, sahts (1); B.: Akk. Sg. gasaht Sk 8,26 Enb (teilweise kursiv); SkB 8,26 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); Dat. Sg. gasahtai 2Tm 3,16 A B; Sk 8,8 Enb; Sk 8,25 Enb (teilweise kursiv); SkB 8,25 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs)

ga-saihv-an 162, got., st. V. (5), (perfektiv, vgl. PBB 15,82 ff., 129, 151 f., 166): nhd. erblicken, sehen, (erscheinen); ne. see (V.), espy, catch sight of, look at, perceive; ÜG.: gr. ἀφορᾶν, ἀπιδεῖν, βλέπειν, εἰδέναι, εἰδῶς (= gasaihwards), ἐμβλέπειν, θεᾶσθαι, θεωρεῖν, ἰδεῖν, ὁρᾶν, ὄψεσθαι, φανῆναι (πασσ.); ÜE.: lat. apparere, aspicere, parere (= Pass.), scire, videre; Hw.: s. ungasaihvars; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *gasehwan, st. V., sehen; idg. *sek^u- (2), V., wittern, spüren, bemerken, sehen, zeigen, sagen, Pokorny 897?; idg. *sek^u- (1), V., folgen, Pokorny 896?; B.: gasahv Mat 8,14 CA; Mat 9,9 CA; Mat 26,71 CA C; Joh 6,24 CA; Joh 8,38 CA; Joh 8,56 CA; Joh 11,33 CA; Joh 14,9 CA2; Luk 1,22 CA; Luk 5,2 CA; Luk 5,27 CA; Luk 10,18 CA; Luk 15,20 CA; Luk 16,23 CA; Luk 19,5 CA; Mrk 1,10 CA; Mrk 1,16 CA; Mrk 1,19 CA; Mrk 2,14 CA; Mrk 5,38 CA; Mrk 8,25 CA; Mrk 9,14 CA; Gal 2,14 B; Sk 4,20 E (= Joh 3,32); Sk 4,24 Enb; gasahvt Joh 9,37 CA; gasaihva Mrk 8,24 CA2; Rom 7,23 A; 2Kr 7,8 A B; Php 2,23 B; gasaihvaimea Mat 27,42 CA (ganz in eckigen Klammern); Mrk 15,32 CA; 1Th 3,10 B; gasaihvainda Mat 5,16 CA; Luk 8,10 CA; gasaihvainda Mat 6,16 CA;

gasaihvaizau Mat 6,18 CA; gasaihvam Joh 9,41 CA; Luk 5,26 CA; gasaihvan Joh 12,21 CA; Luk 8,20 CA; Luk 9,9 CA; Luk 17,22 CA; Luk 19,3 CA; 1Th 2,17 B; 1Th 3,6 B; 2Tm 1,4 A; Sk 2,6 E (= Joh 3,3); gasaihvan.. Sk 2,26 Enb (falsche Lesung Streitbergs); gasaihvanane 2Kr 4,18 B; gasaihvanans Luk 9,31 CA; gasaihvand Joh 6,19 CA; Luk 9,27 CA; Mrk 5,15 CA; Mrk 9,1 CA; Mrk 13,26 CA; Sk 6,28 E (= Mat 5,8); gasaihvandam Mrk 16,14 CAS; gasaihvandans Mat 8,34 CA; Mat 27,54 CA; Joh 6,14 CA; Joh 11,31 CA; Luk 2,17 CA; Luk 2,48 CA; Luk 8,34 CA; Luk 8,36 CA; Luk 8,53 CA; Luk 9,54 CA; Luk 14,29 CA; Luk 18,15 CA; Luk 19,7 CA; Luk 20,13 CA; Luk 20,14 CA; Mrk 2,16 CA; Mrk 7,2 CA; Mrk 9,15 CA; Gal 2,7 A B; Php 2,28 A B; gasaihvandeī Joh 11,32 CA; Luk 1,29 CA; Luk 8,47 CA; Luk 18,43 CA; Mrk 14,67 CA; Mrk 14,69 CA; gasaihvandeins Mat 9,8 CA; gasaihvands Mat 8,18 CA; Mat 9,2 CA; Mat 9,22 CA; Mat 9,23 CA; Mat 9,36 CA; Mat 27,3 CA; Luk 1,12 CA; Luk 5,12 CA; Luk 5,20 CA; Luk 7,13 CA; Luk 7,39 CA; Luk 8,28 CA; Luk 9,47 CA; Luk 18,24 CA; Luk 19,41 CA; Mrk 2,5 CA; Mrk 5,6 CA; Mrk 8,33 CA; Mrk 9,20 CA; Mrk 9,25 CA; Mrk 10,14 CA; Mrk 11,13 CA; Mrk 12,15 CA; Mrk 12,28 CA; Mrk 12,34 CA; Mrk 15,39 CA; Sk 1,6 Enb; Sk 2,17 Enb; gasaihvano SkB 2,26 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); gasaihvanona 2Kr 4,18 B; Kol 1,16 A B; gasaihvars Mrk 16,11 CA; 1Kr 15,6 A; gasaihvau Mrk 12,15 CA; Php 1,27 B; gasaihvis Joh 11,40 CA; Luk 7,44 CA; gasaihviþ Mat 11,4 CA; Joh 6,62 CA; Joh 8,51 CA; Joh 10,12 CA; Joh 11,9 CA; Joh 14,7 CA; Joh 16,16 CA; Joh 16,17 CA; Joh 16,19 CA; Luk 3,6 CA; Luk 17,22 CA; Mrk 8,18 CA; Mrk 13,29 CA; Mrk 14,62 CA; Mrk 16,7 CA; 1Kr 8,10 A; 2Kr 12,6 A B; Php 1,30 B; gasehvi Joh 8,56 CA; Luk 19,4 CA; gasehvum Luk 9,49 CA; gasehvun Joh 6,2 CA; Joh 15,24 CA; Luk 2,20 CA; Luk 9,32 CA; Luk 9,36 CA; Luk 10,24 CA; Mrk 2,12 CA; Mrk 3,11 CA; Mrk 5,16 CA; Mrk 9,8 CA; Mrk 9,9 CA; Mrk 11,20 CA; Mrk 16,5 CA; gasehvuts Luk 7,22 CA; gasehvup Joh 6,36 CA; Php 4,9 B; Sk 6,23 E (teilweise kursiv) (= Joh 5,37); SkB 6,23 E (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); ga-u-hva-sehvi Mrk 8,23 CA

ga-saihvan-s?, got., Part. Prät. = Adj. (a): nhd. gesehen, sichtbar; ne. visible; Vw.: s. un-; Hw.: s. gasaihvan; E.: s. germ. *gasehwan, st. V., sehen; s. idg. *seku- (2), V., wittern, spüren, bemerken, sehen, zeigen, sagen, Pokorny 897?; idg. *sekυ- (1), V., folgen, Pokorny 896?

ga-sak-an 19, got., st. V. (6), m. Dat., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. überführen, schelten, den Mund stopfen, zum Schweigen bringen, widerlegen; ne. confute (V.), refute (V.), rebuke (V.), reprove, scold (V.); ÜG.: gr. ἐλέγχειν, ἐπιστομίζειν, ἐπιτιμᾶν; ÜE.: lat. arguere, comminari, convincere, corripere, imperare, increpare, redarguere; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. ἐλέγχειν; E.: germ. *gasakan, st. V., streiten, zurechtweisen; s. idg. *sāg-, *seh₂g-, V., suchen, nachspüren, Pokorny 876; B.: gasak Luk 17,3 CA; 1Tm 5,20 A; 2Tm 4,2 A B; Tit 1,13 A; gasakada 1Kr 14,24 A; Sk 7,4 Enb; gasakan Tit 1,9 A B; Tit 1,11 A; Sk 4,26 Enb; gasakands Luk 4,41 CA; gasakans Luk 3,19 CA; gasakip Joh 8,46 CA; Joh 16,8 CA; gasok Mat 8,26 CA; Luk 4,39 CA; Luk 8,24 CA; Luk 9,55 CA; Mrk 4,39 CA; SkB 5,11 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); gasoki Sk 5,11 Enb (falsche Lesung Streitbergs)

ga-salb-ōn* 6, got., sw. V. (2), (perfektiv, PBB 15,159): nhd. salben, besalben; ne. anoint (V.), salve with an ointment; ÜG.: gr. ἀλείφειν, χρίειν; ÜE.: lat. ungerere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἀλείφειν; E.: s. ga-, salbōn; B.: gasalboda Joh 12,3 CA; Luk 4,18 CA; Luk 7,38 CA; Luk 7,46 CA; gasalbodedeina Mrk 16,1 CA; gasalbodedun Mrk 6,13 CA

***ga-sal-j-a?**, got., sw. M. (n): nhd. Hausgemeinschaft?, Genosse?; ne. household, companion, comrade; Q.: Gamillscheg I, 377, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 133; E.: s. ga-, salja

ga-sal-jan* 3, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. opfern, zum Opfer bringen; ne. make an oblation of, offer up, sacrifice (V.); ÜG.: gr. εἰδωλόθυτον (= galiugam gasaliþ), θύειν?; ÜE.: lat. immolare, manducare; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, saljan (2); B.: gasaliþ 1Kr 8,10 A; 1Kr 10,28 A; gasaljands Sk 1,5 Enb; Son.: Belege teilweise zu saljan?

ga-sand-jan 2, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. entsenden, geleiten; ne. send off, send on, accompany; ÜG.: gr. προπέμπειν; ÜE.: lat. deducere; Vw.: s. faura-; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, sandjan; B.: gasandjaiþ 1Kr 16,6 A B; gasandjan 2Kr 1,16 A B

ga-sat-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Grundlegung; ne. foundation, establishment; ÜG.: gr. καταβολή; ÜE.: lat. constitutio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. καταβολή; E.: s. ga-, sateins; B.: Akk. Sg. gasatein Eph 1,4 A B

ga-sat-jan 25, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. hinsetzen, hinstellen, hinlegen, beilegen, anordnen, einsetzen, wiederherstellen (= aftra gasatiþs wairþan); ne. set (V.), place (V.), set down, make sit, make stand, position (V.), put in position, set up, appoint, put in office, impose, put (V.), establish; ÜG.: gr. ἀποκαθιστάναι (= aftra gasatjan), ἐπιστάναι, ἐπιτιθέναι, ἰστάναι, καθέναι, καθίζειν, καθιστάναι, κείσθαι (= gasatiþs wisan), παριστάναι, τάσσειν, τιθέναι; ÜE.: lat. constituere, ordinare, ponere, restituere, statuere, summittere; Vw.: s. faura-, miþ-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *gasetjan, *gasitjan, st. V., sitzen, sich setzen; s. idg. *kom, Adv., Präp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *sed- (A), V., sitzen, Pokorny 884; B.: gasatida Joh 15,16 CA (ganz in spitzen Klammern); Luk 4,9 CA; Luk 6,48 CA; Luk 9,47 CA; Mrk 3,16 CA; Mrk 3,17 CA; Mrk 9,36 CA; Rom 13,1 A CC; 1Kr 12,18 A; Eph 1,20 A B; Neh 7,1 D; gasatidai Eph 1,11 A B; gasatidedi Luk 14,29 CA; gasatidedun Luk 5,19 CA; 1Kr 16,15 B; gasatids Luk 7,8 CA; gasatiþs Mrk 8,25 CA; Php 1,16 B; 1Tm 2,7 A B; 2Tm 1,11 A B; gasatjais Tit 1,5 B; gasatjan Sk 1,23 Enb; gasatjanda Rom 14,10 CC; gasatjands 1Tm 1,12 B; gasatjip Luk 5,16 CA (teilweise in spitzen Klammern)

ga-si-b-jōn 1, got., sw. V. (2): nhd. sich versöhnen; ne. make peace with, become reconciled to; ÜG.: gr. διαλλάσσεσθαι; ÜE.: lat. reconciliare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. διαλλάσσεσθαι; E.: s. ga-, *sibjōn; B.: gasibjon Mat 5,24 CA

ga-sig-l-jan* 4=3, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. besiegeln, bestätigen, versiegeln; ne. set a seal upon, seal (V.); ÜG.: gr. σφραγίζειν; ÜE.: lat. signare; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. lat. sigillare; E.: s. ga-, sigljan*; B.: gasiglida Joh 6,27 CA; gasiglidai Eph 1,13 A B (teilweise kursiv); Eph 4,30 A B

ga-siggq-an* 2, got., st. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. versinken, untergehen; ne. sink down, fall (V.), be submerged, become submerged, go down; ÜG.: gr. δύνειν, καταπίνεσθαι; ÜE.: lat. absorberi, occidere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, sigqan*; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gasaggq Mrk 1,32 CA; 3. Pers. Sg. Opt. Präs. gasiggqai 2Kr 2,7 A B; Son.: Beachte aber sigqan.

ga-sinþ-a* 1, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 137,3): nhd. Gefährte, Reisegefährte; ne. fellow traveller, travelling companion; ÜG.: gr. συνέκδημος; ÜE.: lat. comes; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. συνέκδημος; E.: germ. *gasinþō-, *gasinþōn, *gasinþa-, *gasinþan, *gasinþjō-, *gasinþjōn, *gasinþja-, *gasinþjan, sw. M. (n), Gefährte, Weggenosse; vgl. idg. *sent-, V., gehen, empfinden, wahrnehmen, Pokorny 908; B.: Dat. Pl. gasinþam 2Kr 8,19 A B

ga-sinþ-j-a* 1, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 137,3): nhd. Gefährte, Reisegefährte; ne. fellow traveller, travelling companion; ÜG.: gr. συνοδί α (= gasinþjans); ÜE.: lat. comitatus (M.) (= gasinþjans); Q.: Bi (340-380); I.: Lbd.

gr. συνοδία; E.: germ. *gasinþō-, *gasinþōn, *gasinþa-, *gasinþan, *gasinþjō-, *gasinþjōn, *gasinþja-, *gasinþjan, sw. M. (n), Gefährte, Weggenosse; vgl. idg. *sent-, V., gehen, empfinden, wahrnehmen, Pokorny 908; B.: Dat. Pl. gasinþjam Luk 2,44 CA; Son.: s. a. gasinþa

ga-sit-an 11, got., st. V. (5), (perfektiv): nhd. sich niedersetzen, Platz nehmen; ne. sit down, take a seat; ÜG.: gr. καθήσθαι, καθίζειν; ÜE.: lat. sedere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, sitan; B.: gasat Joh 6,3 CA; Joh 12,14 CA; Luk 4,20 CA; Mrk 11,7 CA; Mrk 16,19 CAS; gasitan Mrk 4,1 CA; 2Th 2,4 A; gasitands Luk 5,3 CA; Luk 14,28 CA; Luk 14,31 CA; Luk 16,6 CA; Son.: vgl. PBB 15, 87, 152, 167

ga-skad-w-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. »Beschattung«, Bedeckung, Bekleidung; ne. »shading« (N.), covering (N.), covering apparel, clothing; ÜG.: gr. σκεπάσματα; ÜE.: lat. quibus tegamus; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, skadweins; B.: Akk. Sg. gaskadwein 1Tm 6,8 A B

***ga-skad-w-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. beschatten, bedecken; ne. cover with shadow, shade (V.), beshadow; Hw.: s. gaskadweins*; Q.: Regan 108, Schubert 26; E.: s. ga-, *skadwjan

ga-skaf-t-s 11=10, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 131,2): nhd. Erschaffung, Geschöpf; ne. creation, act of creation, creature; ÜG.: gr. καταβολή, κτίσις, κτίσμα; ÜE.: lat. constitutio, creatura; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. καταβολή, κτίσις, κτίσμα; E.: s. gaskapjan; B.: Akk. Sg. gaskaft Joh 17,24 CA; Kol 1,23 A B; gaskaftai Mrk 16,15 CAS; Gen. Sg. gaskaftais Mrk 10,6 CA; Mrk 13,19 CA; Kol 1,15 A B; 1Tm 4,4 A B; Nom. Sg. gaskafts Rom 8,39 A; 2Kr 5,17 A B; Gal 6,15 A (teilweise kursiv) B

ga-skai-d-an sik* 1, got., red. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. sich zurückziehen, sich trennen; ne. separate o.s., dissociate o.s., divorce o.s., withdraw; ÜG.: gr. στέλλεσθαι; ÜE.: lat. se subtrahere a; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gaskaidan, st. V., schneiden, trennen; s. idg. *skēit-, V., schneiden, scheiden, trennen, Pokorny 920; idg. *skēi-, V., schneiden, scheiden, trennen, Pokorny 919; idg. *šēk- (2), V., schneiden, Pokorny 895; B.: gaskaidaiþ 2Th 3,6 B

ga-skai-d-ein-s 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Unterschied, Trennung, Scheidung; ne. difference, separateness, distinction; ÜG.: gr. διαστολή; ÜE.: lat. distinctio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. διαστολή; E.: s. ga-, skaideins; B.: gaskaideins Rom 10,12 A (Nom. Sg.)

ga-skai-d-n-an* 1, got., sw. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. geschieden werden, sich scheiden; ne. be separated, become separated, get divorced; ÜG.: gr. χωρίζεσθαι; ÜE.: lat. discedere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. χωρίζεσθαι; E.: s. ga-, *skaidnan; B.: 3. Pers. Sg. Opt. Präs. gaskaidnai 1Kr 7,11 A

ga-skalk-i 2, got., st. N. (ja): nhd. Mitknecht; ne. fellow servant; ÜG.: gr. σύνδουλος; ÜE.: lat. conservus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. σύνδουλος; E.: s. ga-, skalki; B.: Nom. Sg. gaskalki Kol 4,7 A B; Dat. Sg. gaskalkja Kol 1,7 B

ga-s-kam-an sik* 1, got., sw. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. beschämt werden, sich schämen; ne. be ashamed; ÜG.: gr. ἐντρέπεσθαι; ÜE.: lat. confundi; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐντρέπεσθαι; E.: s. ga-, skaman*; B.: 3. Pers. Sg. Opt. Präs. gaskamai 2Th 3,14 A B

ga-skap-jan* 10, got., unr. st. V. (6), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 209), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erschaffen, schaffen; ne. create, make (V.); ÜG.: gr. κτίζειν; ÜE.: lat. condere, creare, facere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gaskapjan, st. V., schaffen, erschaffen; s. idg. *skab-, V., schneiden, spalten, schnitzen, schaffen, Pokorny 931?, Lehmann G60; idg. *skāp-, *kāp-, V., schneiden, spalten, Pokorny 930?; B.: gaskapana Kol 1,16 A2 B2;

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

gaskapanai Eph 2,10 A B; gaskapanin Eph 4,24 A B; Part. Prät. gaskapans Mrk 2,27 CA; gaskapjandin Eph 3,9 A B; 3. Pers. Sg. Prät. gaskop Mrk 13,19 CA; Kol 3,10 B; 1Tm 4,3 A B; gaskopi Eph 2,15 A B

ga-skap-jan* 5, got., unr. st. V. (6), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. schaden, Schaden zufügen, Unrecht tun; ne. treat unjustly, do wrong to, harm (V.), injure, damage (V.); ÜG.: gr. ἀδικεῖν, βλάπτειν; ÜE.: lat. laedere, nocere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gaskaþjan, st. V., schaden; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *skēt-, *skēt-, V., schädigen, schaden, Pokorny 950; B.: gaskaþjands Luk 4,35 CA; gaskaþjiþ Luk 10,19 CA; gaskoþ Phm 18 A; gaskopum 2Kr 7,2 A B; gaskoþuþ Gal 4,12 A

ga-skei-r-jan* 5, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erklären, auslegen, übersetzen; ne. make clear, explain, interpret (V.), translate; ÜG.: gr. ἐρμηνεύειν, μεθερμηνεύειν; ÜE.: lat. interpretari; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. ἐρμηνεύειν; E.: s. ga-, *skeirjan; B.: gaskeiriþ Mrk 5,41 CA; Mrk 15,22 CA; Mrk 15,34 CA; gaskeirjada Joh 9,7 CA; gaskeirjands Sk 2,18 Enb

ga-skōh-i* 2, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 125,2): nhd. Sandalen, Schuhe, Schuhwerk; ne. pair of shoes, sandals; ÜG.: gr. ὑποδήματα; ÜE.: lat. calceamentum; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, skōhi; B.: Akk. Sg. gaskohi Luk 10,4 CA; Luk 15,22 CA

ga-skōh-s* 3, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 116,3): nhd. beschuht; ne. shod, wearing sandals; ÜG.: gr. ὑποδεδεμένος; ÜE.: lat. calceatus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ὑποδεδεμένος; E.: s. ga-, skōhs; B.: Nom. Pl. gaskohai Mrk 6,9 CA; Eph 6,15 B; jag-gaskohai Eph 6,15 A

ga-slaw-an* 1, got., sw. V. (3), (perfektiv): nhd. schweigen, verstummen; ne. become still, quiet down; ÜG.: gr. σιωπᾶν; ÜE.: lat. silere (CB Mrk 4,39), tacere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, slawan*; B.: 3. Pers. Sg. Opt. Präs. gaslawai Mrk 4,39 CA; Son.: vgl. PBB 15,93

ga-slei-þ-jan* 4, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294): nhd. beschädigen, schädigen, schaden; ne. inflict injury, harm (V.), cause detriment, damage (V.); ÜG.: gr. ζημιοῦν; ÜE.: lat. detrimentum facere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ζημιοῦν; E.: s. ga-, *sleiþjan; B.: gasleiþeiþ Mrk 8,36 CA; gasleiþiþs Php 3,8 A B; gasleiþjaindau 2Kr 7,9 A B; gasleiþjands Luk 9,25 CA

ga-s-lēp-an* 5, got., red. V. (4), (perfektiv): nhd. schlafen, entschlafen, einschlafen; ne. go to sleep, fall asleep, die (1); ÜG.: gr. κοιμᾶσθαι; ÜE.: lat. dormire; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, slēpan*; B.: gasaizlep Joh 11,11 CA; gasaizlepun 1Kr 15,6 A; gaslepandane 1Kr 15,20 A; gaslepandans 1Kr 15,18 A; jag-gaslepand 1Kr 11,30 A; Son.: vgl. IF 18,393, PBB 15, 93 f.

ga-sme-i-t-an* 1, got., st. V. (1), (perfektiv): nhd. aufstreichen, beschmieren; ne. smear (V.), daub (V.), dab (V.), anoint; ÜG.: gr. ἐπιχρίειν; ÜE.: lat. linire; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐπιχρίειν; E.: germ. *gasmeitan, st. V., schmieren (V.) (1), beschmieren; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *smeid-, V., schmieren (V.) (1), wischen, streichen, reiben, Pokorny 966; idg. *smē-, *smēī-, *smēī-, V., schmieren (V.) (1), streichen, wischen, reiben, Pokorny 966; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gasmait Joh 9,6 CA

ga-smi-þ-ōn* 1, got., sw. V. (2): nhd. »schmieden«, bewirken, durch Schmieden bewirken; ne. forge (V.), produce in the manner of a smith, effect (V.), work (V.), produce; ÜG.: gr. κατεργάζεσθαι; ÜE.: lat. operari; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *smiþōn; B.: 3. Pers. Sg. Präs. gasmiþoþ 2Kr 7,10 A B

ga-sniu-m-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. hinein, kommen; ne. hasten, rush (V.), come first; ÜG.: gr. φθάνειν;

ÜE.: lat. pervenire; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. φθάνειν; E.: s. ga-, sniumjan*; B.: 1. Pers. Pl. Prät. gasniumidedum 2Kr 10,14 B

ga-sniw-an* 2, got., st. V. (5), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 208), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. ereilen, gelangen zu, erlangen; ne. arrive by hastening, reach by hastening, attain; ÜG.: gr. φθάνειν; ÜE.: lat. pervenire; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. φθάνειν; E.: s. ga-, sniwan*; B.: gasnau Rom 9,31 A; 1. Pers. Pl. Prät. gasnewum Php 3,16 A B

ga-sök-jan* 3, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. aufsuchen, suchen; ne. quest for, seek (V.); ÜG.: gr. ἐπιζητεῖν, ζητεῖν; ÜE.: lat. quaerere, requirere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ζητεῖν; E.: s. ga-, sökjan; B.: gasokja Php 4,17 B; gasokjandam Rom 10,20 A; gasokjau Php 4,17 B; Son.: vgl. PBB 15, 101

ga-sō-þ-jan 3, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.), m. Gen. der Sache (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 266), m. Dat. (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 256,1): nhd. ersättigen, sättigen; ne. satiate, satisfy; ÜG.: gr. ἐμπιπλάναι, χορτάζειν; ÜE.: lat. implere, saturare; Q.: Bi (340-380), Ver; I.: ? Lbd. gr. ἐμπιπλάναι; E.: s. ga-, *sōþjan; B.: gasoþida Luk 1,53 CA; Ver 24,39 V; gasoþjan Mrk 8,4 CA

ga-speiw-an* 1, got., st. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. ausspeien, speien; ne. spit (V.), expectorate; ÜG.: gr. πτύειν; ÜE.: lat. exspuere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, speiwan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gaspaiw Joh 9,6 CA

ga-spil-l-ōn* 1, got., sw. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. verkünden; ne. announce, promulgate, tell; ÜG.: gr. διαγγέλλειν; ÜE.: lat. annuntiare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. διαγγέλλειν; E.: s. ga-, spillōn*; B.: 2. Pers. Sg. Imp. gaspillo Luk 9,60 CA

ga-stagq-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. anstoßen; ne. make collide, bring into collision with, strike against; ÜG.: gr. προσκόπτειν; ÜE.: lat. offendere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. προσκόπτειν; E.: s. ga-, *stagqjan; B.: 2. Pers. Sg. Opt. Präs. gastagqjais Luk 4,11 CA

ga-stal-d-an 5, got., red. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erwerben, bekommen; ne. procure, acquire, get; ÜG.: gr. ἔχειν, κερδαίνειν, κτᾶσθαι; ÜE.: lat. emere, habere, lucrifacere, possidere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *staldan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gastaistald Neh 5,16 C; gastaistaldjau 1Kr 9,19 GlA; gastalda Luk 18,12 CA; gastaldan 1Th 4,4 B; gastaldand 1Kr 7,28 A

***ga-stal-d-s?**, got., Adj. (a): nhd. gewinnstüchtig; ne. acquisitive; Vw.: s. aglait-; E.: s. ga-, stalds

ga-sta-n-d-an 22, got., unr. st. V. (6), (perfektiv, PBB 15,87 f., ingressiv, effektiv): nhd. stehenbleiben, haltmachen, bestehen, verbleiben, beharren, stillstehen, bleiben, verharren, wiederhergestellt sein (V.); ne. come to a standing position, come to a halt, stop (V.), assume proper state, stop at, persist, abide, remain (V.); ÜG.: gr. ἀποκαθιστάναι, ἀποκαθίστασθαι (= aftra gastandan), διαμένειν, ἰστάναι, μένειν, στήκειν, ὑπομένειν; ÜE.: lat. manere, permanere, remanere, restituere, restituere (= aftra gastandan), stare; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gastandan, st. V., stehen, verharren, feststehen; s. idg. *stā-, *stǣ-, *steh₂-, *stah₂-, V., stehen, stellen, Pokorny 1004; B.: gastandai 1Kr 7,24 A; 2Kr 13,1 B; Gal 2,5 A B; gastandan Mrk 3,26 CA; gastandand 1Tm 2,15 A B; gastandands Luk 18,40 CA; Mrk 10,49 CA; gastandiþ Joh 8,31 CA; 2Kr 13,1 A; 1Th 3,8 B; gastost Rom 11,20 A; gastroþ Joh 8,44 CA; Luk 1,56 CA; Luk 2,43 CA; Luk 6,8 CA; Luk 6,10 CA; Luk 6,17 CA; Luk 8,44 CA; Mrk 3,5 CA; gastroþun Luk 7,14 CA; Luk 17,12 CA; gastroþuþ 2Kr 1,24 A B

***ga-sta-þ-s**, got., st. M. (i), st. F.?: Vw.: s. astapþs*, Regan s. u. gastapþs

ga-staur-k-n-an* 1, got., sw. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294 ff.): nhd. vertrocknen, verdorren; ne. become rigid, stiffen, wither (V.); ÜG.: gr. ξηραίνεσθαι; ÜE.: lat. arescere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ξηραίνεσθαι; E.: s. ga-, *staurknan, Lehmann G61; B.: 3. Pers. Sg. Präs. gastaurkniþ Mrk 9,18 CA

ga-steig-an* 2, got., st. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. hineinsteigen, herabsteigen; ne. climb (V.), make the climb, get into; ÜG.: gr. ἐμβαίνειν, καταβαίνειν; ÜE.: lat. ascendere, descendere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐμβαίνειν, καταβαίνειν; E.: germ. *gasteigan, st. V. steigen, ersteigen; s. idg. *steigh^h-, V., schreiten, steigen, Pokorny 1017; B.: gasteigiþ Rom 10,7 A; gastigun Joh 6,24 CA

gast-i-gōd-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Gastfreundschaft; ne. hospitality; ÜG.: gr. φιλοξενία; ÜE.: lat. hospitalitas; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. φιλοξενία; E.: s. gasts, gōdei; B.: Akk. Sg. gastigodein Rom 12,13 A

gast-i-gōþ-s* 2, got., Adj. (a): nhd. gastfrei, gastfreundlich; ne. hospitable, »good to strangers«; ÜG.: gr. φιλόξενος; ÜE.: lat. hospitalis; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. φιλόξενος; E.: s. gasts, gōþs; B.: gastigods 1Tm 3,2 A B; Tit 1,8 B

ga-sti-g-g-q-an* 2, got., st. V. (3,1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. anstoßen (intr.); ne. stumble (V.), strike (V.); ÜG.: gr. προσκόπτειν; ÜE.: lat. offendere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. προσκόπτειν; E.: germ. *gastenkwan, st. V., stoßen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *steu- (1), *teu- (1), V., stoßen, schlagen, Pokorny 1032; B.: 3. Pers. Sg. Präs. gastiggqiþ Joh 11,9 CA; Joh 11,10 CA

ga-stō-jan* 3, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. ein Urteil abgeben über, beurteilen, verurteilen, urteilen, beschließen, richten?; ne. make a judgement, resolve (V.); ÜG.: gr. ἄτοπος (= gastōjans), κρίνειν; ÜE.: lat. importunus (= gastōjans), iudicare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. κρίνειν; E.: s. ga-, stōjan; R.: gastōjans, Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. unpassend?, gerichtet?, verurteilt?; ne. out of place; ÜG.: gr. ἄτοπος; ÜE.: lat. importunus; 2Th 3,2 B; B.: gastauida 1Kr 5,3 A; 2Kr 2,1 A B; Dat. Pl. gastojanaim 2Th 3,2 B

ga-stō-þ-an 1, got., sw. V. (3), (effektiv), Konjekture für gastōþanan: nhd. aufrecht erhalten; ne. make stand, cause to stand, uphold; ÜG.: gr. ἰστάναι; ÜE.: lat. statuere; Hw.: s. ungestōþs; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *stōþan; B.: gastōþan Rom 14,4 A (teilweise in eckigen Klammern)

***ga-stō-þ-s?**, got., Adj. (a): nhd. fest; ne. standing fast, standing steady; Vw.: s. un-; E.: s. ga-, stōþs; Son.: vgl. Regan 43, Schubert 87

ga-stra-u-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. bestreuen, belegen (V.), überdecken, überbreiten; ne. strew out, spread out, cover (V.); ÜG.: gr. στρωννύναι; ÜE.: lat. sternere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, straujan*; B.: N. Part. Prät. gastrawiþ Mrk 14,15 CA

gast-s 7, got., st. M. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 100,3, 103,II,2b, 131): nhd. Fremdling, Fremder, Gast; ne. stranger, guest; ÜG.: gr. ξενοδοχεῖν (= gastins andniman), ξένος; ÜE.: lat. hospes, hospitio recipere (= gastins andniman), peregrinus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gasti-, *gastiz, st. M. (i), Gast; idg. *g^hostis, M., Fremder, Gast, Pokorny 453, Lehmann G62; B.: Akk. Sg. gast Mat 25,38 C; Mat 25,44 C; Nom. Pl. gasteis Eph 2,12 A B; Eph 2,19 A B; Dat. Sg. gastim Mat 27,7 CA; Akk. Pl. gastins 1Tm 5,10 A B; Nom. Sg. gasts Mat 25,43 C

ga-sūl-jan* 3, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. das Fundament legen, begründen, gründen; ne. found (V.), base (V.), ground (V.), lay the foundation of; ÜG.: gr. θεμελιοῦν; ÜE.: lat. fundare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. θεμελιοῦν; E.: s. ga-, *sūljan, Lehmann G63; B.: gasulid Luk 6,48 CA; gasulidai Eph 3,18 A B; gasuliþ Mat 7,25 CA

ga-s-un-j-ōn* 1, got., sw. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. rechtfertigen; ne. show to be in the right, defend as true, vindicate, justify; ÜG.: gr. δικαιῶν; ÜE.: lat. iustificare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. δικαιῶν; E.: s. ga-, sunjōn*; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gasunjoda Luk 7,35 CA

ga-su-p-ōn* 2, got., sw. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 302a): nhd. würzen, salzen; ne. season (V.), spice (V.), salt (V.); ÜG.: gr. ἀρτυεῖν; ÜE.: lat. condire; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀρτυεῖν; E.: s. ga-, supōn*; B.: 3. Pers. Sg. Präs. Pass. gasupoda Luk 14,34 CA; gasupoþ Kol 4,6 A B (Konjektur für gasuqoþ)

ga-s-wēr-an* 2, got., sw. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. verherrlichen, verklären; ne. honour (V.), pay honour to, exalt, glorify; ÜG.: gr. δοξάζειν; ÜE.: lat. clarificare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. δοξάζειν; E.: s. ga-, swēran*; B.: Part. Prät. gasweraids Joh 13,31 CA; Part. Prät. gasweraipþ Joh 12,16 CA

ga-swi-kun-þ-jan 8, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. bekanntgeben, offenbaren, sich offenbaren, erscheinen; ne. make manifest, publish, make openly known; ÜG.: gr. ἀναφαίνεσθαι, συνιστάναι, φανερόν ποιεῖν, φανεροῦν; ÜE.: lat. commendare, manifestare; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. φανεροῦν; E.: s. ga-, swikunþjan*; B.: gaswikunþeiþ 2Kr 10,18 B2; gaswikunþida Kol 1,26 A B; 2Tm 1,10 A B; gaswikunþidedeina Mrk 3,12 CA; gaswikunþjan Luk 19,11 CA; gaswikunþjand Sk 6,15 Enb (teilweise in eckigen Klammern); gaswikunþjandona SkB 6,15 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); gaswikunþjands Sk 2,3 Enb

ga-swil-t-an 44, got., st. V. (3,2), (perfektiv, PBB 15,99 f., 147 f.): nhd. sterben, absterben; ne. die (1), cease living; ÜG.: gr. ἀποθνήσκειν, θνήσκειν, κοιμᾶσθαι, (συναποθνήσκειν), τελευτᾶν; ÜE.: lat. defungi, dormire, mori, obire; Vw.: s. miþ-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gasweltan, st. V., sterben; idg. *suel- (2), V., schwelen, brennen, Pokorny 1045?; B.: gaswalt Mat 9,18 CA; Mat 9,24 CA; Joh 11,14 CA; Luk 8,52 CA; Luk 8,53 CA; Luk 16,22 CA; Luk 20,30 CA; Mrk 5,35 CA; Mrk 9,26 CA; Mrk 12,22 CA; Mrk 15,44 CA; Rom 14,15 CC; 1Kr 8,11 A; 1Kr 15,3 A; 2Kr 5,15 A2 B2; Gal 2,19 A; Gal 2,21 A; 1Th 4,14 B; 1Th 5,10 B; gaswiltaima Joh 11,16 CA; gaswiltam 1Kr 15,32 A; 1Kr 15,51 A B; gaswiltan Joh 18,32 CA; Joh 19,7 CA; Luk 16,22 CA; Luk 20,36 CA; 2Kr 7,3 B; Php 1,21 B; gaswiltandans 1Kr 15,31 A; 2Kr 6,9 A B; gaswiltandin 2Kr 5,15 A B; gaswiltands Mrk 12,20 CA; 3. Pers. Sg. Präs. gaswiltiþ Joh 12,24 CA2; Mrk 9,44 CA; Mrk 9,46 CA; Rom 7,2 A; Rom 7,3 A; gaswulti Joh 11,32 CA; 3. Pers. Pl. Prät. gaswultun Joh 6,49 CA; Luk 20,31 CA; 2Kr 5,15 A B; gaswultuþ Kol 2,20 B; Son.: S. zu 2Kr 7,3 B miþgaswiltan 2Kr 7,3 A.

ga-swinþ-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. stärken; ne. strengthen; ÜG.: gr. δυναμοῦν; ÜE.: lat. confortare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. δυναμοῦν; E.: s. ga-, *swinþjan; B.: Nom. Pl. M. Part. Prät. gaswinþidai Kol 1,11 A B

ga-swinþ-n-an 1, got., sw. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erstarken, stark werden; ne. become strong, wax strong, become strengthened; ÜG.: gr. κραταιοῦσθαι; ÜE.: lat. corroborari; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. κραταιοῦσθαι; E.: s. ga-, swinþnan*; B.: gaswinþnan Eph 3,16 B

ga-s-wō-g-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erseufzen, seufzen; ne. sigh (V.), heave a sigh, make a sighing sound; ÜG.: gr. στενάξειν; ÜE.: lat. ingemiscere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *swōgjan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gaswogida Mrk 7,34 CA

ga-tai-k-n-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. ein Zeichen geben, belehren, zeigen; ne. indicate, show (V.), give

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

directions, teach; ÜG.: gr. ὑποδεικνόναι; ÜE.: lat. ostendere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ὑποδεικνόναι; E.: s. ga-, taiknjan*; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gataiknida Luk 3,7 CA

ga-tair-an 19, got., st. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. zerreißen (tr.), zerstören, aufheben, auflösen; ne. tear down, remove (V.), pull down, dismantle, demolish, violate, ruin (V.), destroy by rending, make disintegrate; ÜG.: gr. καθαιρεῖν, καταλύειν, καταργεῖν, λύειν; ÜE.: lat. destruere, dissolvere, evacuare, solvere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *tairan; B.: gatair Rom 14,20 CC; gataira Mrk 14,58 CA; gatairada 1Kr 15,26 A; 2Kr 3,14 A B; 2Kr 5,1 B; gatairaidau Joh 7,23 CA; gatairan Mat 5,17 CA2; Joh 10,35 CA; gatairanda 1Kr 13,8 A; gatairandans 2Kr 10,5 B; gatairandins 2Tm 1,10 A B; gatairands Mrk 15,29 CA; Eph 2,14 A B; Eph 2,15 A B; gatairip Mat 5,19 CA; 1Kr 15,24 A; gatar Gal 2,18 A; gatauran Gal 5,11 B

ga-talz-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. belehren, erziehen; ne. discipline (V.), correct (V.), teach; ÜG.: gr. παιδεύειν; ÜE.: lat. discere (= gatalzjan, Pass.); Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. παιδεύειν; E.: s. ga-, talzjan*; B.: 3. Pers. Pl. Opt. Präs. Pass. gatalzjaindau 1Tm 1,20 A B

ga-tam-jan 1, got., sw. V. (1): nhd. bezähmen, bezwingen, zähmen, bändigen; ne. tame (V.), subdue; ÜG.: gr. δαμάζειν; ÜE.: lat. domare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *tamjan, Lehmann G64; B.: Inf. gatamjan Mrk 5,4 CA

ga-tand-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. brandmarken, mit einem Brandmal versehen; ne. make burnt, sear (V.), brand (V.); ÜG.: gr. καυτηριάζειν; ÜE.: lat. cauteriare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. καυτηριάζειν; E.: s. ga-, tandjan*; B.: Akk. Sg. F. Part. Prät. gatandida 1Tm 4,2 A B

ga-tarh-jan 6, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. kennzeichnen, sich merken, auszeichnen; ne. expose, make public, show of, make public exhibition of, make an exposé of, reveal publicly, distinguish, note (V.); ÜG.: gr. δειγματίζειν, ἔκδηλος (= gatarhiþs), ἐπίσημος (= gatarhiþs), κατεγνωσμένος (= gatarhiþs), σημειοῦσθαι; ÜE.: lat. insignis (= gatarhiþs), manifestus (= gatarhiþs), notare, reprehensibilis (= gatarhiþs), traducere; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, *tarhjan, Lehmann G65; R.: gatarhiþs, Adj. = Part. Prät.: nhd. berüchtigt, offenbar; ne. plain (Adj.), notorious, splendid; ÜG.: gr. ἔκδηλος, ἐπίσημος, κατεγνωσμένος; ÜE.: lat. insignis, manifestus, reprehensibilis; Mat 27,16 CA; Gal 2,11 B; 2Tm 3,9 GlA; B.: gatarhida Kol 2,15 B; gatarhidana Mat 27,16 CA; gatarhiþ 2Tm 3,9 GlA; gatarhiþs Gal 2,11 B; gatarhjaiþ 2Th 3,14 A B; gatarhjan Sk 4,26 Enb

ga-tar-n-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. berauben; ne. wrest from, extract from, remove (V.) forcibly, rob, take away; ÜG.: gr. ἀπεστερημένος (= gatarniþs); ÜE.: lat. privatus (= gatarniþs); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀποστερεῖν; E.: s. ga-, *tarnjan, Lehmann G66; B.: Part. Prät. gatarniþ 1Tm 6,5 A B

***ga-ta-s-s?**, got., Adj. (a): nhd. geordnet, geregelt; ne. ordered, arranged; Vw.: s. un-; E.: s. ga-, tass

ga-tau-jan 90, got., sw. V. (1), (perfektiv, vgl. PBB 15,95 f., 130, 155 f., 168 f.): nhd. vollbringen, bewirken, machen, tun, wirken, bringen; ne. do, commit, execute, produce, bring about, effect (V.), perform, achieve doing, accomplish; ÜG.: gr. ἄθετεῖν (= wana gataujan), ζωοποιεῖν (= liban gataujan), κατεργάζεσθαι, ναυαγεῖν (= usfarþōn gataujan us skipa), ποιεῖν, πράσσειν, ὑστερεῖν (= minnizō gataujan); ÜE.: lat. facere, gerere, operari; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, taujan; R.: usfarþōn gataujan us skipa: nhd. Schiffbruch erleiden; ne. be shipwrecked; ÜG.: gr.

ναυαγεῖν; ÜE.: lat. naufragium facere; 2Kr 11,25 B; B.: gatauja Mrk 1,17 CA; gataujai 2Kr 9,10 B; 1Th 3,12 B; gataujan Mat 5,36 CA; Mat 7,18 CA2; Joh 11,37 CA; Luk 5,34 CA; Mrk 6,5 CA; 2Kr 11,5 B; gatauждан 1Kr 5,3 A; gatauјandin Joh 12,37 CA; gatauјip Mat 7,17 CA2; Luk 9,25 CA; Mrk 4,32 CA; Mrk 7,37 CA; Sk 5,8 E (= Joh 5,21); Sk 5,9 E (= Joh 5,21); gatauјos Joh 14,23 CA; gatawei Luk 15,19 CA; gatawida Joh 6,2 CA; Joh 6,14 CA; Joh 7,21 CA; Joh 7,23 CA; Joh 9,26 CA; Joh 10,41 CA; Joh 11,45 CA; Joh 11,46 CA; Joh 13,12 CA; Joh 13,15 CA; Joh 15,24 CA; Joh 19,7 CA; Luk 1,25 CA; Luk 1,49 CA; Luk 1,51 CA; Luk 6,3 CA; Luk 8,39 CA2; Luk 9,43 CA; Luk 9,54 CA; Luk 16,8 CA; Luk 17,9 CA; Mrk 2,25 CA; Mrk 5,19 CA; Mrk 5,20 CA; Mrk 6,20 CA; Mrk 7,37 CA; Mrk 8,25 CA; Mrk 10,6 CA; Mrk 14,8 CA; Mrk 14,9 CA; Mrk 15,14 CA; 1Kr 1,20 A; 2Kr 5,10 A B; 2Kr 5,21 A B; 2Kr 7,11 A B; 2Kr 11,25 B; Eph 2,14 A B; Eph 3,11 A B; Gal 2,8 A2 B2; 1Tm 1,13 B; SkB 7,18 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); Sk 7,19 Enb (teilweise kursiv); SkB 7,19 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); Sk 7,20 Enb; gatawidedeina Luk 19,48 CA; gatawidedi Joh 12,18 CA; gatawidedjau Joh 15,24 CA; gatawidedum Mat 7,22 CA; Luk 17,10 CA; gatawidedun Joh 12,16 CA; Luk 9,10 CA; Luk 9,15 CA2; Mrk 3,6 CA; Mrk 6,30 CA (teilweise kursiv); Mrk 9,13 CA; Mrk 15,7 CA; 2Kr 12,21 A B; 1Tm 5,12 A (ganz kursiv); Neh 5,13 D; Sk 7,9 E; gatawideduþ Luk 19,46 CA; Mrk 11,17 CA; Php 4,14 B; gatawides Joh 18,35 CA; Luk 2,48 CA; Rom 9,20 A; gatawidos 2Kr 12,12 A B

ga-taúr-a 2, got., sw. M. (n): nhd. Riss; ne. rent (N.), tear (N.); ÜG.: gr. σχίσμα; ÜE.: lat. scissura; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. σχίσμα; E.: s. ga-, taura; B.: gataura Mat 9,16 CA; Mrk 2,21 CA (Nom. Sg.)

ga-taúr-n-an* 5, got., sw. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. vergehen (intr.), aufhören, zerreißen (intr.); ne. be torn down, become torn down, be dismantled, become dismantled, disintegrate (V.), vanish, cease; ÜG.: gr. καταργεῖσθαι; ÜE.: lat. destrui, evacuari; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. καταργεῖσθαι; E.: s. ga-, *taurnan; R.: þata gataurnando, Adj. = Part. Präs.: nhd. vergänglich; ne. transitory; ÜG.: gr. τὸ καταργούμενον; ÜE.: lat. quod evacuatur; 2Kr 3,7 A B; 2Kr 3,11 A B; 2Kr 3,13 A B; B.: gataurnandins 2Kr 3,7 A B; 2Kr 3,13 A B; gataurnando 2Kr 3,11 A B; gataurniþ 1Kr 13,8 A; 1Kr 13,10 A

ga-taúr-þ-s* 3, got., st. F. (i): nhd. Zerstörung; ne. tearing down, demolition, destruction; ÜG.: gr. καθάρσεις; ÜE.: lat. destructio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. καθάρσεις; E.: s. ga-, taurþs; B.: Dat. Sg. gataurþai 2Kr 10,4 B; 2Kr 10,8 B; 2Kr 13,10 A B

ga-tei-h-an* 28, got., st. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 203), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. anzeigen, verkünden, verkündigen; ne. announce, proclaim (V.), declare, tell, report (V.); ÜG.: gr. ἀληθεύειν (= sunja gateihan), ἀναγγέλλειν, ἀπαγγέλλειν, διαγγέλλειν, δικαιοῦν (= garaihtana gateihan), εὐαγγελίζεσθαι, καταγγέλλειν, χρηματίζειν; ÜE.: lat. annuntiare, dicere, iustificare (= garaihtana gateihan), nuntiare, pronuntiare, referre, renuntiare, responsum accipere; Vw.: s. faura-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀπαγγέλλειν; E.: germ. *gateihan, st. V., zeigen, anzeigen; s. idg. *deiġ-, V., zeigen, weisen, sagen, Pokorny 188; idg. *dei- (1), *deġə-, *dī-, *dīā-, V., glänzen, schimmern, scheinen, Pokorny 183, Lehmann G67; R.: garaihtana gateihan: nhd. rechtfertigen; ne. justify; ÜG.: gr. δικαιοῦν; ÜE.: lat. iustificare; Luk 18,14 CA; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gataih Luk 8,47 CA; Luk 14,21 CA; Mrk 16,10 CA; N. Sg. Part. Prät. gataihan Luk 2,26 CA; Luk 8,20 CA; gataihans Luk 18,14 CA; 3. Pers. Pl. Prät. gataihun Mat 8,33 CA; Luk 7,18 CA; Luk 8,34 CA; Luk 8,36 CA; Luk 9,36 CA; Luk 18,37 CA; Mrk 5,14 CA; Mrk 6,30 CA; Mrk 16,13 CAS; gateih Mrk 5,19 CA; gateiha Joh 16,25 CA; gateihaidau Rom 9,17 A; gateiham Kol 1,28 A B;

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

gateihandin Th 3,6 B; gateihands 1Kr 14,25 A; 2Kr 7,7 A B; Gal 4,16 A; gateihats Luk 7,22 CA; 2. Pers. Pl. Imp. gateihþ Mat 11,4 CA; Joh 16,13 CA; Joh 16,14 CA; Joh 16,15 CA

ga-tēm-i-ba 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1, Krause, Handbuch des Gotischen 193,1c): nhd. geziemend; ne. congruently, appositely; Q.: Sk (400); E.: s. ga-, tēmiba; B.: gatēmiba Sk 2,24 Enb; Son.: ? gr. συμφώνως

***ga-tēm-s?**, got., Adj. (a): nhd. geziemend; ne. congruent; Hw.: s. gatēmiba; E.: s. ga-, tēms

ga-tēw-iþ-s, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. geordnet; ne. arranged, ordered; Vw.: s. un-; E.: s. ga-, tēwiþs, gatēwjan*

ga-tēw-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. verordnen, bestimmen; ne. assign (V.), arrange, order (V.), appoint; ÜG.: gr. χειροτονεῖν; ÜE.: lat. ordinare; Hw.: s. ungatēwiþs; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. χειροτονεῖν; E.: s. ga-, *tēwjan; B.: Part. Prät. gatēwiþs 2Kr 8,19 A B

ga-til-a-ba 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1): nhd. zur rechten Zeit, passend; ne. fittingly, appropriately, suitably; ÜG.: gr. εὐκάρως; ÜE.: lat. opportune; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. εὐκάρως; E.: s. ga-, tilaba; B.: gatilaba Mrk 14,11 CA

ga-til-ōn* 1, got., sw. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erlangen, erzielen; ne. attain to, reach (V.), arrive at, achieve junction with; ÜG.: gr. τυχεῖν; ÜE.: lat. consequi; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *tilōn; B.: gatilona 2Tm 2,10 B

ga-til-s 2, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. passend, geschickt; ne. fit (Adj.), appropriate (Adj.); ÜG.: gr. εὐθετος, εὐκαίρος; ÜE.: lat. aptus, opportunus; Hw.: s. gatilaba; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. εὐκαίρος; E.: s. ga-, tils; B.: gatils Luk 9,62 CA; Mrk 6,21 CA (Nom. Sg.)

ga-tim-an* 1, got., st. V. (4), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 207): nhd. geziemen; ne. be congruent with, time with, fit in with, match (V.); ÜG.: gr. συμφωνεῖν; ÜE.: lat. convenire; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. συμφωνεῖν; E.: germ. *gateman, st. V., ziemen, passen; s. idg. *dem-, *demə-, *demh₂-, V., bauen, zusammenfügen, Pokorny 198, Lehmann G68; B.: 3. Pers. Sg. Präs. gatimid Luk 5,36 CA

ga-tim-r-ein-s* 2, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Erbauung; ne. building up, construction, edification; ÜG.: gr. οικοδομή; ÜE.: lat. aedificatio; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. οικοδόμησις; E.: s. ga-, timreins; B.: Dat. Sg. gatimreinai 2Kr 13,10 A B; Gen. Sg. gatimreinais 2Kr 12,19 A B

ga-tim-r-jan* 8, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erbauen, bauen; ne. build, build up, construct (V.); ÜG.: gr. οἰκοδομεῖν; ÜE.: lat. aedificare; Vw.: s. miþ-; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. οἰκοδομεῖν; E.: s. ga-, timrjan*; B.: gatimrida Mat 7,24 CA; Mat 7,26 CA; Luk 4,29 CA; Luk 7,5 CA; Mrk 12,1 CA; Neh 7,1 D; gatimrja Mrk 14,58 CA; gatimrjands Mrk 15,29 CA

ga-tim-r-j-ō 2, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,1): nhd. Gebäude, Bau; ne. building (N.), edifice; ÜG.: gr. οικοδομή; ÜE.: lat. aedificatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. οικοδόμημα; E.: s. ga-, timrjō; B.: Nom. Sg. gatimrjo Eph 2,21 B; Akk. Sg. gatimrjon 2Kr 5,1 B

ga-tiu-h-an* 8, got., st. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff., PBB 15, 158): nhd. wegziehen, wegführen, führen, bringen; ne. lead forth, conduct (V.), draw (V.), bring; ÜG.: gr. ἄγειν, ἀπάγειν, κατάγειν, κατακρίνειν (= du stauai gatiuhan); ÜE.: lat. adducere, damnatus esse (= du stauai gatauhans wairþan), ducere, subducere; Vw.: s. miþ-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gateuhan, st. V., ziehen; s. idg. *deuk-, V., ziehen, Pokorny 220; vgl. idg. *deu-?, V., ziehen,

Pokorny 220; B.: gatauh Luk 4,9 CA; gatauhans Mat 27,3 CA; gatauhun Mat 27,2 CA; Joh 18,13 CA; Mrk 14,53 CA; Mrk 15,16 CA; gatiuhand Joh 9,13 CA; gatiuhandans Luk 5,11 CA

ga-tráu-an* 22=21, got., sw. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. vertrauen, anvertrauen, trauen; ne. trust (V.), have confidence, be confident of, be convinced of, be persuaded of, entrust, put into the trust of; ÜG.: gr. θαρρεῖν, πέπεισθαι, πεποιθέναι, πιστεύειν, πιστοῦν; ÜE.: lat. audere, certus esse, confidere, credere; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. πεποιθέναι, πιστεύειν; E.: s. ga-, trauan; B.: gatraua Rom 8,38 A; 2Kr 7,16 A B; 2Kr 10,1 B; Gal 5,10 B; Php 2,24 B; 2Tm 1,12 A B; gatrauida Gal 2,7 A B; 2Tm 3,14 A B; Tit 1,3 B; gatrauaiþ 2Kr 10,7 B; 1Tm 1,11 B; gatrauam 2Kr 5,8 A B; Php 3,3 A (ganz kursiv) B; 2Th 3,4 B; gatrauandans 2Kr 5,6 A B; Php 1,14 B; gatrauands 2Kr 2,3 A B; Phm 21 A; gatrauau 2Kr 10,2 B; gaþ-þan-traua 2Tm 1,5 A B; jag-gatraua Rom 14,14 CC

ga-tru-d-an 1, got., unr. st. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. zertreten (V.), niedertreten; ne. trample down, tread underfoot; ÜG.: gr. καταπατεῖν; ÜE.: lat. conculcare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. καταπατεῖν; E.: germ. *gatrudan, st. V., treten; s. idg. *dreu-, V., laufen, treten, Pokorny 204; idg. *der- (3), *drā-, V., laufen, treten, Pokorny 204; B.: gatrudan Luk 8,5 CA

ga-tul-g-jan 10, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. befestigen, bestärken; ne. make firm, confirm, affirm, reaffirm, establish, fix firmly, set steadfastly, fortify; ÜG.: gr. ἀμεταμέλητος (= gatulgjips), βέβαιος (= gatulgjips), βεβαιοῦν, ἐδραῖος (= gatulgjips), ἐπιμένειν (= gatulgjan sik), στηρίζειν; ÜE.: lat. confirmare, firmare, firmus (= gatulgjips), permanere (= gatulgjan sik), stabilis (= gatulgjips); Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, tulgjan; R.: gatulgjips, Adj.: nhd. fest, beständig, bestärkt, befestigt; ne. firm (Adj.), permanent (Adj.), steadfast; ÜG.: gr. ἀμεταμέλητος, βέβαιος, ἐδραῖος; ÜE.: lat. firmus, stabilis; 2Kr 1,6 B; 2Kr 7,10 A; Kol 1,23 A B; R.: gatulgjan sik: nhd. beharren; ne. persevere, persist; ÜG.: gr. ἐπιμένειν; ÜE.: lat. permanere; Rom 11,23 A; B.: gatulgeiþ 2Th 3,3 B; gatulgida Luk 9,51 CA; 2Kr 1,6 B; 2Kr 7,10 A; gatulgidai 2Kr 7,10 B; Kol 1,23 A B; gatulgjai 1Th 3,2 B; 2Th 2,17 B; gatulgjan Rom 15,8 CC; gatulgjand Rom 11,23 A

gat-wō* 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,1): nhd. Gasse; ne. thoroughfare, street, main road; ÜG.: gr. πλατεῖα; ÜE.: lat. platea; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie dunkel, s. germ. *gatwō-, *gatwōn, sw. F. (n), Gasse; germ. *gata-, *gatam, st. N. (a), Loch; vgl. idg. *g^hed-, V., Sb., schießen, Loch, Pokorny 423, Lehmann G69; B.: Akk. Pl. gatwons Luk 14,21 CA

ga-þagk-i* 1, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 125,2): nhd. Bedacht; ne. deliberation, care (N.); ÜG.: gr. φειδομένως (= us gaþagkja); ÜE.: lat. parce (= us gaþagkja); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. φειδομένος; E.: s. ga-, þagki; B.: gaþagkja 2Kr 9,6 A2 B2

ga-þah-an* 2, got., sw. V. (3), (perfektiv, PBB 15, 93): nhd. verstummen, das Schweigen fortsetzen; ne. cease speaking, become taciturn, become mute, shut up, be silent, keep secret; ÜG.: gr. σιγᾶν, σιωπᾶν; ÜE.: lat. tacere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, þahan*; B.: gaþahaidedi Mrk 10,48 CA; gaþahaidedun Luk 20,26 CA

ga-þairs-an* 2, got., st. V. (3,2), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 206), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. verdorren; ne. dry up, wither (V.), parch (V.); ÜG.: gr. ἐξηραμμένος (= gaþaursans); ÜE.: lat. aridus (= gaþaursans); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐξηραμμένος; E.: s. ga-, *þairsan, Lehmann G70; B.: Akk. Sg. F. Part. Prät. gaþaursana Mrk 3,1 CA; Mrk 3,3 CA

ga-þarb-an 2, got., sw. V. (3), m. Gen., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 265,1): nhd. sich enthalten; ne. forgo, abstain from, be abstinent, exercise self-

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

abnegation, deny o.s.; ÜG.: gr. ἀπέχεσθαι, ἐγκρατεύεσθαι (= gaþarbjan sik); ÜE.: lat. abstinere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *þarban; B.: 3. Pers. Sg. Präs. gaþarbaiþ 1Kr 9,25 A (teilweise kursiv); gaþarban 1Tm 4,3 A B

ga-þaúr-b-s 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. enthaltsam; ne. forgoing (Adj.), abstinent, self-abnegating (Adj.); ÜG.: gr. ἐγκρατής; ÜE.: lat. continens; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐγκρατής; E.: s. ga-, þaurbs; B.: gaþaurbs Tit 1,8 B (Nom. Sg.)

***ga-þaúr-p-an**, got., sw. V. (3): nhd. vergleichen; ne. compare; Hw.: s. contropare; Q.: Gamillscheg I, 364; E.: s. ga-, *þaurpan

ga-þaúrs-n-an* 5, got., sw. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. verdorren, vertrocknen; ne. become dry, dry up, wither, be parched; ÜG.: gr. ξηραίνεσθαι; ÜE.: lat. arere, arescere, exarescere, siccare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ξηραίνεσθαι; E.: s. ga-, *þaurspan; B.: 3. Pers. Sg. Präs. gaþaurspan Joh 15,6 CA; 3. Pers. Sg. Prät. gaþaurspanoda Luk 8,6 CA; Mrk 4,6 CA; Mrk 5,29 CA; Mrk 11,21 CA

ga-þei-h-an* 2, got., st. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. vorwärtskommen, hervorsprießen, wachsen (V.) (1), zunehmen; ne. progress (V.), grow, advance (V.), prosper; ÜG.: gr. ἀναθάλλειν; ÜE.: lat. reflorescere; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. ἀναθάλλειν; E.: germ. *gaþenhan, st. V., gedeihen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *tenk-, V., ziehen, gerinnen, fest werden, Pokorny 1068; vgl. idg. *ten- (1), V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1065; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gaþaih Sk 4,10 Enb; 2. Pers. Pl. Prät. gaþaihuþ Php 4,10 B

ga-þiu-þ-jan* 4, got., sw. V. (1), (perfektiv, PBB 15, 616): nhd. segnen, den Segen geben; ne. confer benediction upon, bless (V.); ÜG.: gr. εὐλογεῖν; ÜE.: lat. benedicere; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lüs. gr. εὐλογεῖν; E.: s. ga-, þiuþjan*; B.: gaþiuþida Luk 9,16 CA; Eph 1,3 A B; Sk 7,12 Enb; gaþiuþjands Mrk 8,7 CA

ga-þiw-an* 5, got., sw. V. (3), (perfektiv): nhd. dienstbar machen, unterjochen, durchbohren; ne. enthrall, subject to thralldom; ÜG.: gr. ἀνδραποδιστής (= mannans gaþiwands), δουλοῦν, καταδουλοῦν, περιπείρειν; ÜE.: lat. inserere, plagiarium (= mannans gaþiwands), servituti subicere, in servitutum redigere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀνδραποδιστής; E.: s. ga-, *þiwan; R.: mannans gaþiwands: nhd. Sklavenmacher, Seelenverkäufer; ne. slave-dealer, kidnapper; ÜG.: gr. ἀνδραποδιστής; ÜE.: lat. plagiarium; 1Tm 1,10 B; B.: gaþiwaidedeina Gal 2,4 A B; 3. Pers. Pl. Prät. gaþiwaidedun 1Tm 6,10 A B; gaþiwaids 1Kr 7,15 A; 3. Pers. Sg. Präs. gaþiwaiþ 2Kr 11,20 B; gaþiwandam 1Tm 1,10 B

ga-þlahs-n-an* 1, got., sw. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erschrecken (intr.); ne. be frightened, become frightened, be scared, become scared; ÜG.: gr. διαταράσσεσθαι; ÜE.: lat. turbare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. διαταράσσεσθαι; E.: s. ga-, *þlahspan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gaþlahspanoda Luk 1,29 CA

ga-þlaiþ-t-s*, got., st. F. (i): Vw.: s. gaþlaihts*

ga-þlaiþ-an 12=11, got., red. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 211): nhd. ermahnen, trösten, in die Arme schließen, umarmen; ne. comfort (V.), admonish, embrace (V.), hearten, encourage, entreat, exhort; ÜG.: gr. ἐναγκαλίεσθαι, παρακαλεῖν, παραμυθεῖσθαι, προνοεῖν; ÜE.: lat. complexari, consolare, consolari, curam habere, exhortari, obsecrare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. παρακαλεῖν; E.: Keine sicheren Verwandten, s. ga-, *þlaihan, Lehmann G71; B.: gaþlaiþ 1Tm 5,1 B; 1Tm 6,2 A B; 2Tm 4,2 A B; Inf. gaþlaihan 2Kr 2,7 B; Tit 1,9 A B; gaþlaiþhandans 1Th 2,11 B; gaþlaiþhandin 2Kr 5,20 A B; gaþlaiþhands Mrk 10,16 CA; 2Kr 7,6 A B (teilweise in spitzen Klammern); 3. Pers. Sg. Präs. gaþlaiþiþ 1Tm 5,8 A B; jag-gaþlaihan 2Kr 2,7 A

ga-þlaiht-s* 11, gaþlaihts*, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 115,1c): nhd. Trost; ne. encouragement, heartening, cheering up, comfort (N.); ÜG.: gr. παράκλησις, παραμύθιον; ÜE.: lat. consolatio, exhortatio, solacium; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. παράκλησις; E.: s. ga-, þlaihts; B.: Akk. Sg. gaþlaiht Luk 6,24 CA; 2Kr 1,4 B; 2Th 2,16 B; Dat. Sg. gaþlaihtai 2Kr 7,7 A B; 1Tm 4,13 B; Gen. Sg. gaþlaihtais 2Kr 1,6 B2; 2Kr 1,7 B; 2Kr 7,4 A B; Gen. Pl. gaþlaihte 2Kr 1,3 B; Php 2,1 B

ga-þli-u-h-an* 6, got., st. V. (2), (perfektiv): nhd. die Flucht ergreifen, entfliehen, fliehen; ne. flee (V.), take flight, escape (V.); ÜG.: gr. φεύγειν; ÜE.: lat. fugere, profugere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gaþleuhan, st. V., fliehen; s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *pleu-, V., rinnen, fließen, schwimmen, fliegen, Pokorny 835; idg. *pel (1), *plē-, V., gießen, fließen, schütten, füllen, schwimmen, fliegen, Pokorny 798; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gaþlah Mrk 14,52 CA; 3. Pers. Pl. Prät. gaþlahun Mat 8,33 CA; Luk 8,34 CA; Mrk 5,14 CA; Mrk 14,50 CA; Mrk 16,8 CA; Son.: vgl. PBB 15, 157

ga-þraf-st-ein-s 6, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Trost; ne. consolation, solace, comfort (N.), encouragement; ÜG.: gr. (ἄφεσις), παράκλησις, παρηγορία; ÜE.: lat. consolatio, remissio, solacium; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. παράκλησις; E.: s. ga-, þrafsteins; B.: Akk. Sg. gaþrafstein Luk 4,19 CA; Rom 15,4 CC; Dat. Sg. gaþrafsteinai 2Kr 7,13 A B; Kol 4,11 A B; Gen. Pl. gaþrafsteino Php 2,1 B; Nom. Sg. gaþrafsteins 2Kr 1,5 B

ga-þraf-st-jan 14, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. trösten, ermuntern, Trost bringen, Trost empfangen; ne. cheer up, raise the spirits of, hearten, give consolation to, make comforted, refresh, encourage, give relief; ÜG.: gr. ἀναπαύειν, παρακαλεῖν, παραμυθεῖσθαι; ÜE.: lat. consolare, exhortari, reficere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, þrafstjan*; B.: gaþrafstida 2Kr 1,4 B; 2Kr 7,6 A B; gaþrafstidai 2Kr 1,4 B; 2Kr 7,13 A B; 2Kr 13,11 A; 1Th 3,7 B; gaþrafstidedeina Joh 11,19 CA; gaþrafstidedun 1Kr 16,18 B; gaþrafstiþs 2Kr 7,7 A B; gaþrafstjai Eph 6,22 B; Kol 4,8 A B; 2Th 2,17 B; gaþrafstjan 2Kr 1,4 B; gaþrafstjanda 2Kr 1,6 B

ga-þra-sk* 1, got., st. N. (a): nhd. Tenne, Ausdrusch; ne. threshing floor; ÜG.: gr. ἄλωγ; ÜE.: lat. area; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἄλωγ; E.: s. ga-, þrask; B.: Akk. Sg. gaþrask Luk 3,17 CA

ga-þrei-h-an* 1, got., st. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. bedrängen; ne. put pressure on, constrict, oppress, distress (V.), trouble (V.); ÜG.: gr. θλίβειν; ÜE.: lat. tribulare; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gaþrenhan, st. V., bedrängen; s. s. idg. *kom, Adv., Pröp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612?; idg. *trenk- (1), V., stoßen, drängen, Pokorny 1093; vgl. idg. *ter- (3), *terə-, *teri-, *trēi-, *trī-, *teru-, *treu-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071; B.: Dat. Pl. M. Part. Präs. gaþreihandam 2Th 1,6 A

***ga-þri-sk-an?**, got., st. V. (3), (perfektiv): nhd. dreschen; ne. thresh; Hw.: s. gaþrask; Q.: Regan 133, Schubert 22; E.: s. ga-, þriskan*

ga-þul-an 5, got., sw. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erdulden, dulden; ne. tolerate, put up with, suffer (V.), stand (V.), endure; ÜG.: gr. πάσχειν, παθεῖν, ὑπομένειν; ÜE.: lat. pati, perpeti, sustinere; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd.? gr. παθεῖν; E.: s. ga-, þulan; B.: gaþula 2Tm 2,10 B; gaþulam 2Tm 2,12 B; gaþulan Luk 17,25 CA; gaþulandam 2Th 1,7 A (teilweise kursiv); gaþulandei Mrk 5,26 CA

ga-þwa-st-jan* 5=4, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. befestigen, stärken; ne. firm up, make firm, make secure, solidify, restore, set right; ÜG.: gr. βεβαιοῦν, καταρτίζειν, κραταιοῦν, θεμελιοῦν; ÜE.: lat. confirmare, confortare, fundare, instruere; Q.: Bi (340-380); E.:

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

s. ga-, *þwastjan; B.: gaþwastidai 1Kr 16,13 B (teilweise kursiv); Kol 1,23 A B; gaþwastjaiþ Gal 6,1 A B; gaþwastjands 2Kr 1,21 A B (teilweise kursiv)

***gaud-**, got., Sb.: Q.: PN, Gaudefredus, Gaudila, Gaudula, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 36; E.: ?; Son.: nhd. Bedeutung dunkel; ne. meaning unknown

gau-j-a* 2, got., sw. M. (n): nhd. Gaubewohner; ne. inhabitant of a region, people of a country; ÜG.: gr. περίχωρος (= gaujans); ÜE.: lat. regio (= gaujans); Hw.: s. PN Widigoia; Q.: Bi (340-380), PN; E.: s. gawi; R.: gaujans, Pl.: nhd. Gegend, Umgegend; ne. district, region; ÜG.: gr. περίχωρος; ÜE.: lat. regio; B.: gaujans Luk 3,3 A (Akk. Pl.); Luk 8,37 CA (Nom. Pl.)

***gau-m-a** (1)?, got., Sb.: nhd. Aufmerksamkeit; ne. attention; Hw.: s. gaumjan; Q.: Feist s. u. gaumjan; E.: germ. *gaumō, st. F. (ō), Obacht, Aufmerksamkeit; vgl. idg. *g^houē-, *g^hou-, V., wahrnehmen, beachten, sorgen, Pokorny 453

***gau-m-a** (2), got., sw. M. (n): nhd. Kropf; ne. crop (N.), goitre; Q.: Gamillscheg I, 387; E.: germ. *gaumō-, *gaumōn, *gauma-, *gauman, sw. M. (n), Gaumen; vgl. idg. *g^hēu-, *g^həu-, *g^hōu-, *g^hō-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 449

gau-m-jan 16, got., sw. V. (1), m. Dat. (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 255, Krause, Handbuch des Gotischen 114,1, 116,1,2), (perfektives Simplex, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 296, 296 Anm. 1): nhd. bemerken, erscheinen (= Pass.), seine Aufmerksamkeit auf etwas richten; ne. attend to, pay attention to, take care of, see to, perceive, notice (V.), take notice of, observe; ÜG.: gr. βλέπειν, διαβλέπειν, ειδέναι, θεᾶσθαι, θεωρεῖν, ἰδεῖν, κατανοεῖν, ὀράν, προσέχειν, φαίνεσθαι; ÜE.: lat. attendere, considerare, perspicere, videre; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *gaumjan, sw. V., beobachten, wahrnehmen; s. idg. *g^houē-, *g^hou-, V., wahrnehmen, beachten, sorgen, Pokorny 453, Lehmann G72; B.: gaumei 1Tm 4,13 B; gaumeis Luk 6,41 CA2; gaumida Joh 6,5 CA; Joh 9,1 CA; gaumidedeina Joh 12,40 CA; gaumidedun Mrk 16,4 CA; gaumjaina Mrk 4,12 CA; gaumjaindau Mat 6,5 CA; gaumjais Luk 6,42 CA; gaumjan Sk 7,22 Enb; gaumjandans Mat 9,11 CA; gaumjands Luk 5,8 CA; Luk 6,42 CA; Luk 17,14 CA; Luk 17,15 CA

ga-un-lē-d-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. arm machen; ne. make poor; ÜG.: gr. πτωχεύειν; ÜE.: lat. (egenus fieri); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. πτωχεύειν; E.: s. ga-, *unlēdjan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gaunledida 2Kr 8,9 A B

gau-n-ōn 3, got., sw. V. (2): nhd. klagen, Totenklage anstimmen; ne. lament (V.), bewail, sing a dirge, wail in mourning; ÜG.: gr. θρηνεῖν, πενθεῖν; ÜE.: lat. flere, lamentari, lugere; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unsicher, germ. *gaunōn?, sw. V., klagen, wehklagen, jammern; idg. *g^hau-, *g^hau̯ə-, V., rufen, anrufen, Pokorny 413, Lehmann G73; B.: gaunodedum Luk 7,32 CA; gaunon Luk 6,25 CA; gaunoþ Joh 16,20 CA

gau-n-ōþu-s* 1, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 108,2, 134,1): nhd. Klage; ne. lamentation, mourning (N.); ÜG.: gr. ὄδυμός; ÜE.: lat. fletus; Q.: Bi (340-380); E.: s. gaunōn; B.: Akk. Sg. gaunoþu 2Kr 7,7 A B (Konjektur für gaunoþa)

***gau-r-**, got., Sb.: nhd. Betrübnis; ne. grief, anguish (N.); Q.: PN, Gormirus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 36; E.: s. gaurs

gau-r-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Betrübnis; ne. grief, anguish (N.), sorrow (N.); ÜG.: gr. λύπη; ÜE.: lat. tristitia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. λύπη; E.: germ. *gaurī-, *gaurīn, sw. F. (n), Betrübnis; s. idg. *g^hau-, *g^hau̯ə-, V., rufen, anrufen, Pokorny 413; B.: Akk. Sg. gaurein Php 2,27 A2 B2

gau-r-iþ-a 1, got., st. F. (ō): nhd. Betrübnis; ne. grief, anguish (N.), sorrow (N.); ÜG.: gr. λύπη; ÜE.: lat. tristitia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. λύπη; E.: germ. *gauriþō, *gaureþō, st. F. (ō), Betrübnis, Trauer; vgl. idg. *g^hau-, *g^hau̯ə-, V., rufen, anrufen, Pokorny 413; B.: Nom. Sg. gauriþa Joh 16,6 CA

gau-r-jan* 10, got., sw. V. (1): nhd. kränken, betrüben; ne. insult (V.), grieve, cause anguish to, pain (V.); ÜG.: gr. λυπεῖν; ÜE.: lat. contristare; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gaurjan, sw. V., kränken; idg. *ǵ^hau-, *ǵ^hau̯ə-, V., rufen, anrufen, Pokorny 413; B.: gaurida 2Kr 2,2 A B; 2Kr 2,5 A2 B2; 2Kr 7,8 A2 B2; gauridai 2Kr 7,9 A2 B2; gaurja 2Kr 2,2 A B; gaurjada Rom 14,15 CC; gaurjaiþ Eph 4,30 A B

gau-r-s 6, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115, Anm. 3, Krause, Handbuch des Gotischen 62 Anm. 2, 94,2, 100,3, 154,1): nhd. betrübt, traurig, mürrisch; ne. grieved, anguished, pained, sorrowful, sad, sullen; ÜG.: gr. λυπούμενος, περίλυπος, σκυθρωπός, συλλυπούμενος; ÜE.: lat. contristatus, maestus, tristis; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gaura-, *gauraz, Adj., betrübt, verzagt; vgl. idg. *ǵ^hau-, *ǵ^hau̯ə-, V., rufen, anrufen, Pokorny 413, Lehmann G74; B.: Nom. Pl. gaurai Mat 6,16 CA; Akk. Sg. gaurana Luk 18,24 CA; Nom. Sg. gauris Luk 18,23 CA; Mrk 3,5 CA; Mrk 6,26 CA; Mrk 10,22 CA

***gaus-** got., Adj.?: nhd. tönend?; ne. sounded; Q.: PN, Gosericus, Gosmirus, Gosuldus, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 36; E.: idg. *ǵ^hau-, *ǵ^hau̯ə-, V., rufen, anrufen, Pokorny 413?

***Gau-t-i** lat.-got., M. Pl.: nhd. Goten; ne. Goths; Q.: PN, 2. Jh. (gr. Γούται) Schönfeld 103; E.: ? germ. *geutan, st. V., gießen, ablehnend Feist 227; vgl. idg. *ǵ^heu̯d-, V., gießen, Pokorny 448; idg. *ǵ^heu-, V., gießen, Pokorny 447

***Gau-t-s?**, got., st. M. (a): nhd. Gote; ne. Goth; Q.: PN, Gauterit, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 36, vgl. ON Gottolengo b. Brescia, Gamillscheg RFE. P 1932, 133 Anm. 2; E.: s. Gauti, Gutan

ga-wad-j-ōn* 1, got., sw. V. (2): nhd. zusammenfügen, verloben; ne. pledge (V.), betroth, plight (V.), promise (V.); ÜG.: gr. ἀρμόζειν; ÜE.: lat. despondere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀρμόζειν; E.: s. ga-, *wadjōn, Lehmann G75; B.: 1. Pers. Sg. Prät. gawadjoda 2Kr 11,2 B

***ga-wag-iþ-s?**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. bewegt, beweglich; ne. movable, moved, shaken; Vw.: s. un-; Hw.: s. gawagjan; E.: s. ga-, wagipþ

ga-wag-jan 4, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. in Bewegung setzen, ermuntern, anregen, bewegen, erregen; ne. shake (V.), make shake, move (V.), make move, set in motion, stir up, cause to totter; ÜG.: gr. ἐρεθίζειν, σαλεύειν; ÜE.: lat. movere, provocare; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. ἐρεθίζειν; E.: s. ga-, wagjan; B.: gawagida 2Kr 9,2 B; Sk 3,13 Enb; gawagjan Luk 6,48 CA; gawagjanda Mrk 13,25 CA

ga-wair-p-an 3, got., st. V. (3), (perfektiv, PBB 15,169): nhd. hinwerfen, niederwerfen, werfen, hinundherreißen; ne. throw (V.), cast down, fling (V.), dash (V.), toss (V.); ÜG.: gr. βάλλειν, ἠγνύναι = ἥσσειν, ἵπτειν; ÜE.: lat. iactare (CB Luk 4,35), mittere, proicere, rumpere?; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gawerpan, st. V., werfen; s. idg. *ǵerb-, V., drehen, biegen, Pokorny 1153; idg. *ǵer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; B.: gawairpan Mrk 9,45 CA; gawairpands Luk 4,35 CA; gawairpiþ Mrk 9,18 CA

***ga-wair-p-an**, got., st. V. (3,2): nhd. sich zuwenden, sich nähern, sich zusammentun; ne. turn o.s. to, approach (V.); Hw.: s. gawairþi; Q.: Feist s. u. gawairþi; E.: ? germ. *gawerþan, st. V., werden; vgl. idg. *ǵert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; idg. *ǵer- (3), drehen, biegen, Pokorny 1152; Son.: nach Schubert 32 fraglich

ga-wair-p-eig-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. friedfertig, friedlich; ne. peaceable, peaceful, conciliated, concordant; ÜG.: gr. εἰρηνεύειν (= gawairþeigs wisan); ÜE.: lat. pacem habere (= gawairþeigs wisan); Q.: Bi (340-380); E.: s. gawairþi; B.: Nom. Pl. M. gawairþeigai Mrk 9,50 CA

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

ga-wairþ-i 53=52, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 50,2,5, 86 Anm. 1, 126,4) : nhd. Friede; ne. peace, concord (N.); ÜG.: gr. εἰρηνεύειν (= gawairþi haban), εἰρηνεύειν (= gawairþi taujands wisan), εἰρήνη, εἰρηνοποιεῖν (= gawairþi taujan); ÜE.: lat. pacificare (= gawairþi taujan), pax; Hw.: s. wairþ?, wairþi (1); Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. εἰρήνη; E.: s. ga-, wairþi (1), Lehmann G76; B.: gawairþeis 2Kr 13,11 A B; Eph 4,3 A B; Php 4,9 B; 2Th 3,16 A B; gawairþi Mat 10,34 CA2; Joh 14,27 CA2; Joh 16,33 CA; Luk 2,14 CA; Luk 7,50 CA; Luk 10,5 CA; Luk 10,6 CA; Luk 19,38 CA; Mrk 5,34 CA; Rom 8,6 A; Rom 10,15 A; Rom 12,18 A CC; Rom 14,17 CC; 2Kr 1,2 B; 2Kr 13,11 A B; Eph 1,2 A B; Eph 2,14 A B; Eph 2,15 A B; Eph 2,17 A2 B2; Eph 6,23 B; Gal 1,3 B; Gal 5,22 A B; Gal 6,16 A (teilweise kursiv) B; Php 4,7 B; Kol 1,20 A B; Kol 3,15 B; 1Th 5,3 B; 1Th 5,13 B; 2Th 1,2 A B; 2Th 3,16 A B; 1Tm 1,2 A B; 2Tm 1,2 A; 2Tm 2,22 A B; Tit 1,4 B; gawairþja Luk 2,29 CA; Luk 8,48 CA; Luk 19,42 CA; 1Kr 7,15 A; 1Kr 16,11 B; gawairþjis Luk 1,79 CA; Luk 10,6 CA; Luk 14,32 CA; Rom 14,19 CC; Eph 6,15 A B; 1Th 5,23 A B

***ga-wairþ-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. versöhnen; ne. reconcile, bring together, lead to concord; Vw.: s. ga-

***ga-wairþ-n-an?**, got., sw. V. (4), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 246,2): nhd. versöhnt werden, sich versöhnen; ne. be reconciled to, become reconciled to, come together with; Vw.: s. ga-; E.: s. ga-, *wairþnan

ga-wak-n-an* 1, got., sw. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erwachen; ne. become awake, awake (V.), wake up; ÜG.: gr. διαγρηγορεῖν; ÜE.: lat. evigilare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. διαγρηγορεῖν; E.: s. ga-, *waknan; B.: Nom. Pl. Part. Präs. gawaknandans Luk 9,32 CA

ga-wald-an* 1, got., red. V. (3), m. Dat., (perfektiv, PBB 15,91): nhd. sich der Herrschaft bemächtigen, vergewaltigen; ne. wield domination over, exercise command over, exercise authority over; ÜG.: gr. κατεξουσιάζειν; ÜE.: lat. potestatem habere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gawaldan, st. V., walten, herrschen; s. idg. *uald^h-, *uald-, V., stark sein (V.), vermögen, herrschen, Pokorny 1111; idg. *ual-, V., stark sein (V.), vermögen, herrschen, Pokorny 1111; B.: 3. Pers. Pl. Präs. gawaldand Mrk 10,42 CA

ga-wa-l-ein-s* 2, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Erwählung, Wahl; ne. selection, election, choosing (N.); ÜG.: gr. ἐκλογή; ÜE.: lat. electio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐκλογή; E.: s. ga-, waleins; B.: Dat. Sg. gawaleinai Rom 9,11 A; Rom 11,28 A

ga-wa-l-jan* 18, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erwählen, auserwählen, auswählen; ne. choose, select; ÜG.: gr. ἐκλέγεσθαι, καταλέγειν; ÜE.: lat. eligere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, waljan*; B.: gawalida Joh 6,70 CA; Joh 13,18 CA; Joh 15,16 CA; Joh 15,19 CA; Mrk 13,20 CA; Eph 1,4 A B; Neh 5,18 D; gawalidai Kol 3,12 B (teilweise kursiv); gawalidaize Tit 1,1 B; gawalidane Mrk 13,20 CA; 1Tm 5,21 A; gawalidans Luk 18,7 CA; Mrk 13,22 CA; Mrk 13,27 CA; 2Tm 2,10 B; gawalideduþ Joh 15,16 CA; gawaljaidau 1Tm 5,9 A B; gawaljands Luk 6,13 CA

ga-wam-m-s* 1, got., Adj. (a): nhd. gemein, unrein, befleckt; ne. spotted, stained, unclean (Adj.); ÜG.: gr. κοινός; ÜE.: lat. communis; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κοινός; E.: s. ga-, wamms; B.: Nom. Sg. N. gawamm Rom 14,14 CC

ga-wa-nd-ein-s 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Bekehrung; ne. conversion; Q.: Sk (400); I.: Lüs. gr. ἐπιστροφή; E.: s. ga-, wandeins; B.: Dat. Sg. gawandeins SkB 1,27 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); gawandeinai Sk 1,27 Enb (teilweise kursiv) (falsche Lesung Streitbergs); Son.: nach Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch Bekleidung; ? gr. ἐπιστροφή

ga-wa-nd-jan 40, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.), tr., intr. oder refl.: nhd. wenden, zurückwenden, hinlenken, bekehren, zurückgeben, hinwenden, umkehren, zurückkehren; ne. turn around, turn back, return (V.), turn (V.), revert (V.), become converted, convert (V.), bring back; ÜG.: gr. ἀνακάμπειν, ἀποστρέφειν, ἐκτρέπεσθαι, ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφεσθαι, κερδαίνειν, στρέφεσθαι, συνέρχεσθαι, ὑποστρέφειν; ÜE.: lat. convertere, (lucrifacere), referre, redire, reverti; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ga-, wandjan*; B.: gawandei Luk 8,39 CA; gawandeiþ Luk 1,16 CA; 2Kr 3,16 A B; gawandida Mat 27,3 CA; Luk 1,56 CA; Luk 4,1 CA; Luk 4,14 CA; Luk 8,37 CA; Luk 8,40 CA; Luk 8,55 CA; Luk 17,15 CA; Luk 19,12 CA; gawandidedeina Joh 12,40 CA; gawandidedi Sk 1,17 Enb; gawandidedjau 1Kr 9,21 GlA; gawandidedun Luk 2,20 CA; Luk 2,39 CA; Luk 2,43 CA; Luk 2,45 CA; Luk 10,17 CA; gawandideduþ Gal 4,9 A; gawandiþs Luk 10,21 CA; Luk 10,23 CA; gawandjai Luk 10,6 CA; Luk 17,4 CA; Luk 17,31 CA; gawandjaina Mrk 4,12 CA; gawandjaiþ 1Kr 7,5 A; gawandjan Luk 1,17 CA; gawandjand 2Tm 4,4 A B; gawandjandam Sk 3,18 Enb; gawandjandans Luk 7,10 CA; Luk 9,10 CA; Luk 17,18 CA; gawandjands Mat 9,22 CA; Luk 7,44 CA; Luk 9,55 CA; Luk 14,25 CA; Mrk 5,30 CA; Mrk 8,33 CA

ga-war-g-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Verurteilung, Verdammung, Verdammnis; ne. condemnation, damnation, proscription; ÜG.: gr. κατάκρισις; ÜE.: lat. condemnatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κατάκρισις; E.: s. ga-, wargeins, Lehmann G77; B.: Dat. Sg. gawargeinai 2Kr 7,3 A B

ga-war-g-jan* 2, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. einen verurteilen zu, ächten, verdammen; ne. condemn, damn, outlaw (V.), pronounce judgement against; ÜG.: katakrínein; ÜE.: lat. condemnare (CB Mrk 10,33), damnare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. κατακρίνειν; E.: s. ga-, *wargjan; B.: gawargida Rom 8,3 A; gawargjand Mrk 10,33 CA

ga-was-ein-s 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Bekleidung, Kleidung; ne. clothing, apparel; ÜG.: gr. ἱματισμός; ÜE.: lat. vestitus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἱματισμός; E.: s. ga-, waseins; B.: Nom. Sg. gawaseins Luk 9,29 CA

ga-was-jan* 15, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. bekleiden, kleiden, sich bekleiden, sich kleiden; ne. clothe (V.), make clad, dress o.s., clothe o.s., don (V.), put on; ÜG.: gr. ἀμφιεννύουσαι, ἐνδιδύσκεσθαι, ἐνδύειν, ἐνδύεσθαι, ἱματίζειν, περιβάλλειν; ÜE.: lat. cooperire, induere, vestire; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd.? gr. ἐνδύειν; E.: s. ga-, wasjan*; B.: gawasida Mat 6,29 CA; gawasidai 2Kr 5,3 A B; gawasidana Mat 11,8 CA; Luk 7,25 CA; Luk 8,35 CA; Mrk 5,15 CA; gawasidedun Joh 19,2 CA; Mrk 15,17 CA; Mrk 15,20 CA; gawasids Luk 16,19 CA; gawasipþs Luk 8,27 CA; Mrk 1,6 CA; gawasjada 1Kr 15,54 A; gawasjam Rom 13,12 A; gawasjipþ Luk 15,22 CA

ga-waúr-d-i* 1, got., st. N. (ja): nhd. Gespräch, Rede; ne. conversation, talk (N.), speech; ÜG.: gr. ὁμιλία; ÜE.: lat. colloquium; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ὁμιλία, lat. colloquium; E.: s. ga-, waurdi; B.: Nom. Pl. gawaurdja 1Kr 15,33 A

ga-waúrh-t-s?, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 109): Vw.: s. gawaurts*

ga-waúrk-i 5, got., st. N. (ja): nhd. Geschäft, Erwerb, Gewinn; ne. acquisitiveness, commercial undertaking, business deal, business, acquisition, gain (N.); ÜG.: gr. κερδαίνειν (= du gawaurkja haban), κέρδος, πορισμός, πραγματεία; ÜE.: lat. lucrifacere (= du gawaurkja haban), lucrum, negotium, quaestus; Vw.: s. faihu-; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, waurki; B.: Nom. Sg. gawaurki Php 1,21 B; Php 3,7 A B; 1Tm 6,6 A B; Dat. Sg. gawaurkja Php 3,8 A B; Dat. Pl. gawaurkjam 2Tm 2,4 B

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

ga-waurk-jan 24, got., unr. sw. V. (1), (perfektiv, vgl. PBB 15,156): nhd. bewirken, erwirken, bereiten, machen, bringen, erhandeln, ausstellen; ne. effect (V.), work (V.), bring about, produce, make (V.), earn (V.), get, achieve (V.); ÜG.: gr. διαπραγματεύεσθαι, ἐνεργεῖν, κατακλίνειν (= gawaurkjan anakumbjan), κατεργάζεσθαι, ποιεῖν, προσεργάζεσθαι; ÜE.: lat. acquirere, facere, negotiari, operari, perficere; Q.: Bi (340-380), Sk, UrkA; E.: s. ga-, waurkjan; R.: gawaurkjan anakumbjan: nhd. sich lagern lassen; ne. sit down to eat; ÜG.: gr. κατακλίνειν; ÜE.: lat. facere discumbere; Luk 9,14 CA; B.: gawaurhta Joh 9,6 CA; Joh 9,11 CA; Joh 9,14 CA; Luk 1,68 CA; Luk 3,19 CA; Luk 5,29 CA; Luk 14,16 CA; Luk 19,16 CA; Luk 19,18 CA; Mrk 3,14 CA; Rom 7,8 A; Eph 1,20 A B; UrkA 1 UrkA; gawaurhtedi Luk 19,15 CA; Sk 1,6 Enb; Sk 1,13 Enb; gawaurhtedun Mat 8,32 CA; Joh 12,2 CA; gawaurkeiþ Luk 9,14 CA; gawaurkjai Luk 9,50 CA (ganz in eckigen Klammern); gawaurkjaima Luk 9,33 CA; gawaurkjam Mrk 9,5 CA; gawaurkjan Rom 7,18 A; gawaurkjandei Rom 7,13 A

ga-waur-st-w-a 9, got., sw. M. (n): nhd. Mitarbeiter; ne. fellow worker, co-laborer; ÜG.: gr. συνεργός, συνεργῶν; ÜE.: lat. adiutor, adiuuans, cooperans, cooperator; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συνεργός; E.: s. ga-, waurstwa (2); B.: Nom. Sg. gawaurstwa 2Kr 8,23 B; Dat. Sg. gawaurstwam 1Kr 16,16 B; Php 4,3 A B; Akk. Sg. gawaurstwan Php 2,25 B; Nom. Pl. gawaurstwans 2Kr 1,24 A B; 2Kr 6,1 A B; Kol 4,11 A B; gawaurstwin Mrk 16,20 CAS; jag-gawaurstwa 2Kr 8,23 A

ga-waurt-s* 1, got., Adj. (a), Konjektur für gawaurhts: nhd. eingewurzelt; ne. rooted, with roots; ÜG.: gr. ἐρριζωμένος; ÜE.: lat. radicans; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, waurts (1); B.: gawaurhtai Eph 3,18 A B

ga-weih-an* 7, got., sw. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. weihen, heiligen; ne. hallow (V.), make holy, sanctify, consecrate; ÜG.: gr. ἀγιάζειν, εὐλογεῖν; ÜE.: lat. benedicere, sanctificare; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἀγιάζειν, εὐλογεῖν; E.: s. ga-, weihan* (2); B.: gaweihada 1Tm 4,5 A B; gaweihai 1Th 5,23 A B; gaweihaida Joh 10,36 CA; gaweihaidedi Eph 5,26 A; gaweihaidis 1Kr 7,14 A; gaweihaiþ 1Tm 2,21 B; gaweiham 1Kr 10,16 A

ga-wei-s-ōn* 5, got., sw. V. (2), m. Gen., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 263,1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. besuchen, heimsuchen, besorgen; ne. go to see, come to see, visit (V.), make a visitation to, provide for; ÜG.: gr. ἐπισκέπτεσθαι; ÜE.: lat. recensere, visitare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, *weisōn, Lehmann G78; B.: gaweisoda Luk 1,68 CA; Luk 7,16 CA; gaweisodai Neh 7,1 D; gaweisodeduþ Mat 25,43 C; gaweisop Luk 1,78 CA

ga-wēn-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erwarten, annehmen, meinen; ne. »ween«, suppose, surmise (V.), expect; ÜG.: gr. ὑπολαμβάνειν; ÜE.: lat. aestimare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, wēnjan*; B.: 1. Pers. Sg. Präs. gawenja Luk 7,43 CA

gaw-i* 6, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 123,3): nhd. Gau, Land, Bezirk, Umgegend, Gegend; ne. region, district (N.), country, land (N.), province, environment; ÜG.: gr. περίχωρος, περίχωρος (= gawi bisitande), χώρα; ÜE.: lat. regio; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gawja-, *gawjam, st. N. (a), Gau, nach Feist s. u. gawi keine sichere Etymologie, Lehmann G79; B.: Dat. Sg. gauja Mat 8,28 CA; Gen. Sg. gaujis Luk 15,15 CA; Akk. Sg. gawi Luk 4,14 CA; Luk 8,26 CA; Luk 15,14 CA; Mrk 6,55 CA

ga-wi-d-an* 1, got., st. V. (5), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 208): nhd. zusammenbinden, verbinden; ne. conjoin, unite, bind together; ÜG.: gr. συζευγνύναι = συζευγνύειν; ÜE.: lat. coniungere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gawedan, st. V., binden, verbinden; s. idg. *wedh- (3), V., knüpfen, binden, Pokorny 1116, Lehmann G80; idg. *aw- (5), *awē-, V., flechten, weben, knüpfen, Pokorny 75?; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gawaþ Mrk 10,9 CA

ga-wig-an* 1, got., st. V. (5), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. bewegen, schütteln; ne. shake together, shake into densest compactness, move (V.); ÜG.: gr. σαλεύειν; ÜE.: lat. coagitare; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gawegan, st. V., bewegen; s. idg. *ueǵʰ-, V., bewegen, ziehen, fahren, Pokorny 1118, Lehmann G18; B.: Nom. Sg. F. Part. Prät. gawigana Luk 6,38 CA

ga-wi-l-ji-s* 3, got., Adj. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 152,4b, 156): nhd. einmütig, gewillt; ne. »co-volitional«, together in will, concordant, unanimous; ÜG.: gr. (ὁμοθυμαδόν), συνευδοκεῖν (= gawiljis wisan); ÜE.: lat. consentire (= gawiljis wisan), unanimis; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, wiljis; B.: Nom. Sg. gawilja 1Kr 7,12 A (Nom. Sg. F.); 1Kr 7,13 A (Nom. Sg. M.); Nom. Pl. gawiljai Rom 15,6 CC

***ga-wi-nd-an?**, got., st. V. (3): nhd. sich verwickeln; ne. involve, enwrap; Vw.: s. du; E.: germ. *gawendan, st. V., winden; s. idg. *uendʰ- (1), V., drehen, winden, wenden, flechten, Pokorny 1148; idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75

ga-wi-n-n-an* 1, got., st. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erleiden, leiden; ne. suffer (V.), undergo the travail of; ÜG.: gr. πάσχειν = παθέειν; ÜE.: lat. pati; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. πάσχειν; E.: Etymologie dunkel, germ. *gawennan, st. V., erlangen, gewinnen; s. idg. *uen- (1), *uenə-, V., streben, wünschen, lieben, erreichen, gewinnen, Pokorny 1146; idg. *au- (7), *auē-, *auēi-, V., gern haben, verlangen, begünstigen, Pokorny 77; B.: 2. Pers. Pl. Prät. gawunnuþ Gal 3,4 A

ga-wi-s-an* 2, got., anom. V. (Präs. athem. unr., Prät. st. V. (5)), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. verweilen, verbleiben; ne. reside, live (V.), dwell (V.), remain (V.); ÜG.: gr. μένειν; ÜE.: lat. manere; Vw.: s. miþ-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gawesan, st. V., sein (V.), bleiben; s. idg. *ues- (1), V., weilen, verweilen, wohnen, Pokorny 1170; idg. *au- (2), *auēs-, *aus-, V., übernachten, schlafen, Pokorny 72; B.: 3. Pers. Sg. Prät. gawas Luk 1,22 CA (teilweise in spitzen Klammern); Luk 8,27 CA

ga-wi-s-s* 2, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 104,2): nhd. Verbindung, Gelenk, Band der Gelenke; ne. connection, juncture, ligament (N.), bond (N.); ÜG.: gr. ἄφῆ; ÜE.: lat. iunctura, nexus; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, wiss (1); B.: Akk. Pl. gawissins Eph 4,16 A; Kol 2,19 B

ga-wiz-n-eig-s 1, got., Adj. (a): nhd. voll Mitfreude; ne. enjoying together, joyfully agreeing with, full of delight; ÜG.: gr. συνήδεσθαι (= gawizneigs wisan); ÜE.: lat. condelectari (= gawizneigs wisan); Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. συνήδεσθαι; E.: s. ga-, wizneigs; B.: Nom. Sg. gawizneigs Rom 7,22 A

***ga-wiz-n-s?**, got., st. F. (i): nhd. Freude; ne. co-enjoyment, co-relishing; Hw.: s. gawizneigs; Q.: Regan 44, Schubert 56; E.: s. ga-, wizns

ga-wri-k-an* 3, got., st. V. (5), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. bestrafen, rächen, Rache nehmen; ne. wreak vengeance for, avenge, achieve retribution for, vindicate; ÜG.: gr. ἐκδίκησιν ποιεῖν, ἐκδικεῖν; ÜE.: lat. (defendere), vindictam facere; Q.: Bi (340-380); E.: s. germ. *gawrekan, st. V., verfolgen, rächen; s. got. ga-, wrikan*; B.: gawrikai Luk 18,7 CA; gawrikandans Rom 12,19 A CC; gawrikiþ Luk 18,8 CA

ga-wri-sq-an* 1, got., st. V. (3,2), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 206), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. Frucht bringen; ne. bear fruit, reach maturity, ripen, mature (V.); ÜG.: gr. τελεσφορεῖν; ÜE.: lat. referre fructum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. τελεσφορεῖν; E.: s. ga-, *wrisqan, nach Feist s. u. gawrisqan keine sichere Etymologie, *uerdʰ-, idg. V., Adj.,

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

wachsen (V.) (1), steigen, hoch, Pokorny 1167, Lehmann G82; B.: 3. Pers. Pl. Präs. gawrisqand Luk 8,14 CA

ga-wu-n-d-ōn* 1, got., sw. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. verwunden; ne. wound (V.); ÜG.: gr. τραυματίζειν; ÜE.: lat. vulnerare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ga-, wundōn; B.: Nom. Pl. M. Part. Präs. gawondondans Luk 20,12 CA

gazaú-flaki-ō* (?) 1, got., Sb. (n, unr.): nhd. Schatzhaus, Schatzkammer; ne. treasury, treasure room; ÜG.: gr. γαζοφυλακίω; ÜE.: lat. gazophylacium; Q.: Bi (340-380); I.: Lw. gr. γαζοφυλακίον (gazophylakíon); E.: s. gr. γαζοφυλάκιον (gazophylakíon), N., Schatzkammer, Gotteskasten; vgl. apers. ganug, Sb. Schatz, Lehmann G83; vgl. gr. φυλάσσειν (phylássein), V., wachen, bewachen, beobachten, bewahren; weitere Herkunft unklar; B.: Dat. gazaufwlakio Joh 8,20 CA

gazd-s 2, got., st. M. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 41,4, 93, 119,1): nhd. Stachel, Peitsche; ne. sting (N.), goad (N.), spur (N.); ÜG.: gr. κέντρον; ÜE.: lat. stimulus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gazda-, *gazdaz, st. M. (a), Stachel, Stecken, Rute, Gerte; idg. *ǵ^hasto- (1), *ǵ^hazd^ho-, Sb., Rute, Stange, Gerte, Pokorny 412, Lehmann G84; B.: Nom. Sg. gazds 1Kr 15,55 A B; 1Kr 15,56 A B

ge-en 1, kringot., st. V., (Krause, Handbuch des Gotischen 22, 38,8): nhd. gehen; ne. go (V.); lat. ire; Hw.: s. gaggan; Q.: BKV (1562); E.: s. gaggan; B.: geen Feist 213 = Stearns 11

***geig-an?**, got., sw. V. (3), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 244,3): nhd. begehren; ne. desire (V.); Vw.: s. faihu-, ga-; E.: ?, vgl. ahd. gingo, M., Absicht; gingen, sw. V., sehnen nach

***gei-r-ō?**, got., sw. F. (n): nhd. Gier; ne. greed; Vw.: s. faihu-; E.: germ. *geirō-, *geirōn, sw. F. (n), Gier; s. idg. *ǵ^hē- (2), *ǵ^hə-, *ǵ^hēi-, *ǵ^hī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419

***gei-r-s?**, got., Adj. (a): nhd. gierig; ne. greedy; Vw.: s. *faihu-; Q.: Regan 44, Schubert 34; E.: germ. *gīra-, *gīraz, *gīrja-, *gīrjaz, *geira-, *geiraz, *geirja-, *geirjaz, Adj., gierig, begierig; vgl. idg. *ǵ^hē- (2), *ǵ^hə-, *ǵ^hēi-, *ǵ^hī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419

***gei-s-**, got., Sb.: Q.: PN, Andagis, Gunthigis, Wiligis, Witigis, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 36; E.: s. geisls

***gei-s-l-s**, gisls, got., st. M. (a): nhd. Geisel; ne. hostage; Q.: PN, Gislamundus, Theudegisl, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 36; E.: germ. *geisla-, *geislaz, *gīsla-, *gīslaz, *geisala-, *geisalaz, *gīsala-, *gīsalaz, st. M. (a), Geisel, Spross, Schössling; vgl. idg. *ǵ^heiǵ^h-, V., begehren, begierig sein (V.), (im Germ. Entlehnung aus dem Kelt.), Pokorny 427

***gei-s-n-an?**, got., sw. V. (4), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 246,2): nhd. erschrecken (intr.); ne. frighten, scare (V.); Vw.: s. us-; E.: germ. *gīsnan, sw. V., sich entsetzen; s. germ. *gaisjan, sw. V., erschrecken; idg. *ǵ^heis-, Adj., aufgebracht, bestürzt, erschreckt, Pokorny 427; idg. *ǵ^hei- (1), V., Sb., antreiben, bewegen, schleudern, Geschoss, Pokorny 424

***geld-o**, lat.-got.?, Sb.: Vw.: s. *niun-; E.: s. gildan

gēuu-a, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 46a, 48): Vw.: s. giba

gib-a 13, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 33,2, 127): nhd. Gabe, Geschenk, g-Rune; ne. that which is given, gift (N.), present (N.), name of g-rune; ÜG.: gr. δόμα, δόσις, δωρεά, δῶρον, χάρισμα; ÜE.: lat. datum, donatio, donum, munus; Hw.: s. PN, Gibika, Geberic; Q.: Bi (340-380), Sal; E.: germ. *gebō, st. F. (ō), Gabe, g-Rune; s. idg. *ǵ^hab^h-, V., nehmen, fassen, Pokorny 407; B.: geuua Sal; giba Mat 5,24 CA2; Mat 8,4 CA; 1Kr 7,7 A; 2Kr 1,11 A B; Eph 2,8 A B (Nom. Sg.); Php 4,17 B; gibai Eph 3,7 B; gibos Rom 11,29 A; 2Kr 9,15 B; Eph 4,7 A; Eph 4,8 A; Php 4,15 B

gib-an 134, got., st. V. (5), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 208, Krause, Handbuch des Gotischen 83, 107, 205, 230), (perfektives Simplex, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 296, 298 Anm. 2): nhd. geben; ne. give; ÜG.: gr. ἄποδιδόναι, δίδοναι, ἐπιδιδόναι, μεταδιδόναι, προδιδόναι (= fruma giban), ψωμίζειν (= mat giban); ÜE.: lat. cibare (= mat giban), dare, porrigere, reddere, tribuere; Vw.: s. af-, at-, fra-, us-; Hw.: s. gibands; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *geban, st. V., geben; idg. *g^hab^h-, V., fassen, nehmen, Pokorny 407, Lehmann G85; B.: Prät. gaf Joh 6,31 CA; Joh 6,32 CA2; Joh 6,33 CA; Joh 6,37 CA; Joh 7,19 CA; Joh 13,26 CA; Joh 17,22 CA; Joh 18,11 CA; Joh 18,22 CA; Joh 19,9 CA; Luk 6,4 CA; Luk 9,16 CA; Luk 15,16 CA; Luk 18,43 CA; Luk 20,2 CA; Mrk 2,26 CA; Mrk 4,7 CA; Mrk 4,8 CA; Mrk 6,7 CA; Rom 11,35 CC; 1Kr 15,57 A B; 2Kr 5,5 A B; 2Kr 8,16 A B; 2Kr 9,9 B; Eph 4,11 A; Gal 1,4 B; 1Th 4,8 B; 2Tm 1,7 A B; Neh 5,18 D; gaft Joh 17,22 CA; Joh 17,24 CA; Luk 7,44 CA; gebeima 2Th 3,9 A B; gebeina Luk 2,24 CA; Luk 20,10 CA; gebi Luk 1,73 CA; gebun Joh 19,3 CA; Mrk 15,23 CA; gebuþ Mat 25,42 C; giba Joh 6,51 CA2; Joh 10,28 CA; Joh 13,26 CA; Joh 13,34 CA; Joh 14,27 CA2; Luk 4,6 CA2; Mrk 6,22 CA; Mrk 6,23 CA; 1Kr 7,25 A; 2Kr 8,10 A B; gibada Luk 6,38 CA2; Luk 8,18 CA; Luk 19,26 CA; Mrk 4,25 CA; gibai Mat 5,31 CA; Joh 17,2 CA; Luk 3,11 CA; Rom 15,5 CC; Eph 1,17 A B; Eph 3,16 A B; Eph 4,29 A B; 2Th 3,16 A B; 2Tm 1,16 A B; 2Tm 1,18 A B; 2Tm 2,25 A B; gibaid Luk 6,38 CA; gibaidau Mrk 8,12 CA; Eph 6,19 A B; gibaima Mrk 12,14 CA; gibais Mat 5,42 CA; Mrk 6,25 CA; gibaiþ Eph 4,27 B; giban Mat 27,58 CA; Joh 6,52 CA; Luk 1,71 CA; Luk 1,77 CA; Luk 8,55 CA; Luk 17,18 CA; Luk 20,22 CA; Mrk 5,43 CA; Mrk 10,40 CA; Mrk 10,45 CA; Mrk 12,14 CA; Mrk 14,5 CA; Mrk 14,11 CA; Eph 3,20 A (ganz in eckigen Klammern); Kol 1,25 A B; gibana Rom 12,3 CC; Eph 3,2 B; 1Tm 4,14 B; 2Tm 1,9 A B; giband Mrk 13,22 CA; gibandan Mat 9,8 CA; gibandans 2Kr 5,12 A B; 2Kr 6,3 A B; gibandin 2Kr 5,18 B; gibandins 2Th 1,8 A (teilweise in spitzen Klammern); gibands 2Kr 1,22 A B; 1Tm 2,6 A B; gibano Mrk 6,2 CA; gibanon 2Kr 8,1 A B; Eph 3,7 B; Gal 2,9 B; gibau Joh 13,29 CA; gibid Luk 1,32 CA; gibip Joh 6,27 CA; Joh 11,22 CA; Joh 14,16 CA; Joh 14,27 CA; Joh 15,16 CA; Joh 16,23 CA; Luk 9,13 CA; Luk 15,22 CA; Luk 16,12 CA; Luk 19,24 CA; Luk 20,16 CA; Mrk 8,37 CA; Mrk 12,9 CA; Mrk 13,24 CA; Rom 12,19 A CC; Eph 4,27 A; 2Tm 2,7 B; gif Mat 6,11 CA; Joh 6,34 CA; Joh 9,24 CA; Luk 6,30 CA; Luk 15,12 CA; Mrk 10,21 CA; Rom 12,20 A CC; jag-gibandin 2Kr 5,18 A; Son.: vgl. a. Kribitsch 72

gib-an-d-s* 1, got., M. (nd), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 159, Krause, Handbuch des Gotischen 144): nhd. Geber; ne. giver, donor; ÜG.: gr. δότης; ÜE.: lat. dator; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. δότης; E.: s. giban; B.: Akk. Sg. giband 2Kr 9,7 B

gibl-a* 1, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 84,6): nhd. Giebel (M.) (1); ne. gable, edge of a roof peak; ÜG.: gr. πτερύγιον; ÜE.: lat. pinna; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gabala-, *gabalah-, *gebila-, *gebilaz, st. M. (a), Giebel (M.) (1); germ. *gebilō-, *gebilōn, *gebila-, *gebilan, sw. M. (n), Giebel (M.) (1); idg. *g^heb^hel-, *g^heb^hl-, *g^heb^hlo-, Sb., Giebel (M.) (1), Kopf, Pokorny 423, Lehmann G86; B.: Dat. Sg. giblin Luk 4,9 CA

***gif?**, got., st. N. (a): Vw.: s. in-; E.: s. germ. *geban, st. V., geben; idg. *g^hab^h-, V., fassen, nehmen, Pokorny 407

***gif-t-s?**, got., st. F. (i): Vw.: s. fra-; E.: s. germ. *geftjan, sw. V., geben; idg. *g^hab^h-, V., nehmen, fassen, Pokorny 407

***gi-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. gähnen; ne. yawn (V.); E.: germ. *gei-, V., gähnen, klaffen; s. idg. *g^hē- (2), *g^hē-, *g^hēi-, *g^hī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419

gild* 1, got., st. N. (a): nhd. Steuer (F.), Abgabe, Zins; ne. tribute, money-payment, tax (N.); ÜG.: gr. φόρος; ÜE.: lat. tributum; Vw.: s. kaisara-; Q.: Bi (340-

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

380); I.: Lbd. gr. φόρος; E.: germ. *gelda-, *geldam, st. N. (a), Entgelt, Lohn, Gabe; vgl. idg. *g^held^h-, V., entgelten? (nur germ. u. slaw.), Pokorny 436, Lehmann G87; B.: Akk. Sg. gild Luk 20,22 CA; Son.: vgl. a. Kribitsch 74

***gild-an**, got., st. V. (3,2), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 226,1): nhd. gelten; ne. be valid; Vw.: s. fra-, us-; E.: germ. *geldan, *gelpan, st. V., gelten, entgelten, vergelten, erstatten; idg. *g^held^h-, V., entgelten? (nur germ. u. slaw.), Pokorny 436; Son.: vgl. a. Kribitsch 74

gil-str* 1, got., st. N. (a): nhd. Steuer (F.), Abgabe; ne. impost (N.), tax (N.); ÜG.: gr. φόρος; ÜE.: lat. tributum; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. φόρος; E.: germ. *gelstra-, *gelstram, st. N. (a), Entgelt, Steuer (F.), Abgabe, Leistung; vgl. idg. *g^held^h-, V., entgelten? (nur germ. u. slaw.), Pokorny 436, Lehmann G88; B.: Akk. Pl. gilstra Rom 13,6 A

gil-str-a-mēl-ein-s 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6, Krause, Handbuch des Gotischen vgl. 132,3c): nhd. Eintragung in die Steuerliste; ne. enrollment for taxation, tax registration; ÜG.: gr. ἀπογραφή; ÜE.: lat. descriptio; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἀπογραφή; E.: s. gilstr, mēleins; B.: Nom. Sg. gilstrameleins Luk 2,2 CA

gil-þ-a* 1, got., st. F. (ō): nhd. Sichel; ne. sickle (N.); ÜG.: gr. δρέπανον; ÜE.: lat. falx; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gelþō, st. F. (ō), Sichel; vgl. idg. *g^hel- (2), V., schneiden?, Pokorny 434, Lehmann G89; B.: Akk. Sg. gilþa Mrk 4,29 CA

***gi-n-n-an**, got., st. V. (3,1), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 88,6, 207 Anm., 226,1): nhd. beginnen; ne. begin (V.); Vw.: s. du-; E.: germ. *gennan, st. V., beginnen; vgl. idg. *ginu-?, V., klaffen, gähnen; idg. *g^hē- (2), *g^hə-, *g^hēi-, *g^hī-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 419

gira 1, kringot.: Q.: BKV (1562); B.: gira Stearns 12

***gi-s-l-s?**, got., st. Sb.: nhd. Speer; ne. spear (N.); Vw.: s. geisls

gis-tra-dag-is 1, got., adv. Gen. (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 267,2, Krause, Handbuch des Gotischen 98b, 196,3): nhd. morgen; ne. the next day, tomorrow; ÜG.: gr. ἄριον; ÜE.: lat. cras; Hw.: s. dags; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gestra-, *gestraz?, Adj., anderntags, gestrig; s. idg. *g^hđjés, *g^hđés, *g^hjés, *g^hés, Adv., gestern, Pokorny 416, Lehmann G90; B.: gistradagis Mat 6,30 CA

***git-an**, got., st. V. (5): nhd. finden, bekommen, erlangen; ne. get (V.), find (V.); Vw.: s. bi-; E.: germ. *getan, st. V., erreichen, erlangen; idg. *g^hed^h-, V., fassen, ergreifen, Pokorny 437; s. idg. *g^hed-, V., fassen, ergreifen, Pokorny 437

giu-t-an* 6, got., st. V. (2), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 204, Krause, Handbuch des Gotischen 3, 103,II2b, 224,1): nhd. gießen; ne. pour (V.), let flow; ÜG.: gr. βάλλειν; ÜE.: lat. mittere; Vw.: s. ufar-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *geutan, st. V., gießen; idg. *g^heuđ-, V., gießen, Pokorny 448; s. idg. *g^heu-, V., gießen, Pokorny 447, Lehmann G91; B.: 3. Pers. Pl. Präs. giutand Mat 9,17 CA2; Luk 5,38 CA; Mrk 2,22 CA; giutid Luk 5,37 CA; 3. Pers. Sg. Präs. giutiþ Mrk 2,22 CA

***gla-d-**, got., Adj. (a): nhd. froh, fröhlich; ne. glad, happy; Q.: PN; E.: germ. *glada-, *gladaz, Adj., glatt, eben, flach, froh, glänzend; idg. *g^hlād^h-, *g^hlād^h-, Adj., glänzend, glatt, Pokorny 431; s. idg. *g^hel- (1), *g^hel-?, *g^helə-, *g^hlē-, *g^hlō-, *g^hlə-, V., Adj., glänzen, schimmern, gelb, grau, grün, blau, Pokorny 429

gla-ggw-a-ba 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1, Krause, Handbuch des Gotischen 90,2, 161, 193,1d): nhd. sorgsam; ne. meticulously, with attention to detail, diligently; ÜG.: gr. ἐπιμελῶς; ÜE.: lat. diligenter; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie schwierig, s. germ. *glawwa-, *glawwaz, Adj., unsichtig, scharfsichtig, klug, genau; vgl. idg. *g^hleu-, V., fröhlich sein (V.), scherzen, Pokorny 451?; idg. *g^hel-, V., rufen, schreien, Pokorny 428, Lehmann G92; B.: glaggwaba Luk 15,8 CA

gla-ggw-ō 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A2, Krause, Handbuch des Gotischen 193,2): nhd. genau; ne. meticulously, with attention to detail, accurately; ÜG.: gr. ἀκριβῶς; ÜE.: lat. diligenter; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie schwierig, s. germ. *glawwa-, *glawwaz, Adj., umsichtig, scharfsichtig, klug, genau; vgl. idg. *g^hleu-, V., fröhlich sein (V.), scherzen, Pokorny 451; idg. *g^hel-, V., rufen, schreien, Pokorny 428; B.: glaggwo 1Th 5,2 B

***gla-ggw-s?**, got., Adj. (a): nhd. genau; ne. meticulous, with attention to detail; Hw.: s. glaggwaba, glaggwō, glaggwuba; E.: Etymologie schwierig, germ. *glawwa-, *glawwaz, Adj., umsichtig, scharfsichtig, klug, genau; vgl. idg. *g^hleu-, V., fröhlich sein (V.), scherzen, Pokorny 451; idg. *g^hel-, V., rufen, schreien, Pokorny 428

gla-ggw-u-ba 1, got., Adv.: nhd. genau; ne. meticulously, with attention to detail, precisely; ÜG.: gr. ἀκριβῶς; ÜE.: lat. diligenter; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie schwierig, s. germ. *glawwa-, *glawwaz, Adj., umsichtig, scharfsichtig, klug, genau; vgl. idg. *g^hleu-, V., fröhlich sein (V.), scherzen, Pokorny 451; idg. *g^hel-, V., rufen, schreien, Pokorny 428; B.: glaggwuba Luk 1,3 CA

***gli-t-mun-i?**, got., st. F. (jō): nhd. Glanz; ne. radiance, glistening, gleam (N.); Hw.: s. glitmunjan*; Q.: Regan 45, Schubert 65; E.: s. germ. *glitmō-, *glitmōn, *glitma-, *glitman, sw. M. (n), Glanz; vgl. idg. *g^hleid-, V., glänzen, Pokorny 433; idg. *g^hel- (1), *g^hel-?, *g^helə-, *g^hlē-, *g^hlō-, *g^hlə-, V., Adj., glänzen, schimmern, gelb, grau, grün, blau, Pokorny 429, Lehmann G93

gli-t-mun-jan* 1, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,2b): nhd. glänzen; ne. glisten, gleam (V.); ÜG.: gr. στίλβειν; ÜE.: lat. splendere; Q.: Bi (340-380); E.: s. glitmuni; B.: Nom. Pl. F. Part. Präs. glitmunjandeins Mrk 9,3 CA

***glōf-a?**, got., st. F. (ō): nhd. Handschuh; ne. glove; Q.: span. lúa, port. luva, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 37; E.: s. germ. *galōfō-, *galōfōn, *galōfa-, *galōfan, sw. M. (n), Handschuh

gōd-a-kun-d-s 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,1): nhd. von guter Abkunft, edlen Geschlechts; ne. of noble birth, well-born, of good descent; ÜG.: gr. εὐγενής; ÜE.: lat. nobilis; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. εὐγενής; E.: germ. *gōda-, *gōdaz, Adj., gut, passend; germ. *kunds, Adj., kommend, stammend; vgl. idg. *g^hed^h-, *g^hod^h-, V., umklammern, zusammenhalten, vereinigen, passen, Pokorny 423; idg. *g^hen- (1), *g^henə-, *g^hnē-, *g^hnō-, *g^hen₁-, *g^hη₁-, V., erzeugen, Pokorny 373, Lehmann G94; B.: Nom. Sg. godakunds Luk 19,12 CA

gōd-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Tugend, Tüchtigkeit, Güte; ne. goodness, virtue (N.), moral excellence; ÜG.: gr. ἀρετή; ÜE.: lat. virtus; Vw.: s. gast-i; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἀρετή; E.: germ. *gōdī-, *gōdīn, sw. F. (n), Güte, Tugend; s. idg. *g^hed^h-, *g^hod^h-, V., umklammern, zusammenhalten, vereinigen, passen, Pokorny 423; B.: Gen. Pl. godeino Php 4,8 B

gōl-ein-s 6, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 352 Anm. 6): nhd. Gruß; ne. greeting (N.), salutation; ÜG.: gr. ἀσπασμός; ÜE.: lat. salutatio; Q.: Bi (340-380); E.: s. gōljan; B.: Akk. Sg. golein Luk 1,41 CA; Gen. Sg. goleinis Luk 1,44 CA; Nom. Sg. goleins Luk 1,29 CA; 1Kr 16,21 B; Kol 4,18 B; 2Th 3,17 A B

gōl-jan 19, got., sw. V. (1), (Krause, Handbuch des Gotischen 239,3b): nhd. grüßen; ne. greet, salute (V.); ÜG.: gr. ἀσπάζεσθαι, χαίρειν; ÜE.: lat. avere, salutare; Hw.: s. *galan; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gōljan, sw. V., tönen, grüßen, reden machen; idg. *g^hel-, V., rufen, schreien, Pokorny 428, Lehmann G95; B.: goleiþ Mat 5,47 CA; Rom 16,23 A2; 1Kr 16,19 B; 1Kr 16,20 B; Kol 4,10 A B; Kol 4,12 A B; Kol 4,14 B; Kol 4,15 B; Phm 23 A; gōlida Luk 1,40 CA; gōlja Rom 16,22 A; gōljaip Luk 10,4 CA; 2Kr 13,12 A B; 1Th 5,26 A B; gōljan Mrk 15,18 CA; gōljand 1Kr 16,19 B; 1Kr 16,20 B (ganz in spitzen Klammern); 2Kr 13,12 A B

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

gol-tz kringot., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 22, 29, 33,3): Vw.: s. gulþ*

***gō-m-a**, got., sw. M. (n): nhd. Gaumen; ne. palate; Q.: afrz. gome, Kropf, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 38; E.: germ. *gōmō-, *gōmōn, *gōma-, *gōman, sw. M. (n), Gaumen; vgl. idg. *ǵ^hēu-, *ǵ^həu-, *ǵ^hōu-, *ǵ^hō-, V., gähnen, klaffen, Pokorny 449

Go-t-i, lat.-got., M. Pl.: nhd. Goten; ne. Goths; Vw.: s. *Austro-; Hw.: s. Gauti; E.: s. germ. *geutan, st. V., gießen, ?; idg. *ǵ^hēud-, V., gießen, Pokorny 448; idg. *ǵ^hēu-, V., gießen, Pokorny 447; B.: s. Schönfeld

Go-þ-isc-andz-a 2, got., st. F. (ō): nhd. Gotenende? (an der Weichsel?); ne. end of the gothic region; Hw.: s. andeis?, gutisks; Q.: Jordanes IV, 26 (S. 60 Zeile 9), XVII, 97 (S. 82 Zeile 13), (6. Jh.); E.: s. Gauti, andeis

gōþ-s 89, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 107 Anm. 1, 151,1,2, 154,1, 168): nhd. gut, schön, tüchtig; ne. good (Adj.), of good quality, kind (Adj.), beautiful; ÜG.: gr. ἀγαθός, καλός, χρηστός; ÜE.: lat. benignus, bonus; Vw.: s. gastī-; Q.: Bi (340-380), PN; I.: ? Lbd. gr. ἀγαθός, χρηστός; E.: germ. *gōda-, *gōdaz, Adj., gut, passend; vgl. idg. *ǵ^hed^h-, *ǵ^hod^h-, V., umklammern, zusammenhalten, vereinigen, passen, Pokorny 423; idg. *ǵ^had^h-, Lehmann G97; B.: god Mat 7,19 CA; Luk 3,9 CA; Luk 6,43 CA; Luk 9,33 CA; Luk 14,34 CA; 1Th 3,6 B; 1Th 5,21 B; 1Tm 1,8 B; 1Tm 2,3 A B; 1Tm 5,4 B (ganz in eckigen Klammern); goda Mat 5,16 CA; Mat 7,17 CA; Joh 10,11 CA; Joh 10,14 CA; Joh 10,32 CA; Luk 6,38 CA; Luk 19,17 CA; Mrk 4,8 CA; 1Kr 5,6 A; 2Kr 8,21 A B; 2Th 2,16 B; 1Tm 1,19 A B; 1Tm 2,10 A B; 1Tm 3,7 A; 1Tm 3,13 A; 1Tm 5,25 A B; godai Luk 8,8 CA; 1Tm 1,5 A B; godaim Eph 2,10 A B; Gal 6,6 A B; 2Th 2,17 B; 1Tm 5,10 A B; godaize Mat 7,17 CA; 2Kr 9,8 B; Kol 1,10 A B; 1Tm 5,10 A; 2Tm 2,21 A B; 2Tm 3,17 A B; Tit 1,16 A; godaizos 1Tm 4,6 A B; godamma Luk 8,15 CA; Rom 12,9 A; Rom 13,3 A CC; Rom 13,4 A CC; Gal 4,18 A; godana Rom 11,24 A (teilweise kursiv); 1Kr 15,33 A; godans Mat 5,45 CA; godin 1Tm 6,12 A B; godis Joh 10,33 CA; Luk 2,14 CA; Rom 12,17 A; Php 1,15 B; 1Tm 3,1 A B; godo 2Kr 13,7 A B; Gal 6,9 A B; 1Tm 1,18 A B; 1Tm 6,13 B; 2Tm 1,14 A B; godon Luk 8,15 CA; Mrk 4,20 CA; 1Tm 6,12 A B; 2Tm 4,7 A B; gods Joh 10,11 CA; Luk 6,35 CA; Luk 6,43 CA; 2Tm 2,3 B; goþ Joh 15,2 CA; Mrk 7,27 CA; Mrk 9,5 CA; Mrk 9,42 CA; Mrk 9,43 CA; Mrk 9,45 CA; Mrk 9,47 CA; Mrk 9,50 CA; Mrk 14,6 CA; Rom 7,16 A; Rom 7,18 A; Rom 7,19 A; Rom 7,21 A; Rom 12,2 CC; 1Kr 7,8 A; 1Kr 7,26 CA2; Eph 4,29 A B; Gal 4,18 A; 1Tm 1,8 A; 1Tm 4,4 A B; Nom. Sg. goþs 1Tm 4,6 A B; Son.: Bis auf 1Tm 4,6 durchweg gods geschrieben; s. a. Anhang 1

grab-a* 1, got., st. F. (ō): nhd. Graben (M.); ne. trench (N.), ditch (N.), fosse (N.), rampart; ÜG.: gr. χάραξ; ÜE.: lat. (vallum, !); Q.: Bi (340-380); E.: germ. *grabō, st. F. (ō), Graben (M.), Grube, Grab; vgl. idg. *ǵ^hreb^h- (2), V., graben, scharren, kratzen, Pokorny 455, Lehmann G98; B.: Dat. Sg. grabai Luk 19,43 CA

grab-an 2, got., st. V. (6), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 209, Krause, Handbuch des Gotischen 232): nhd. graben; ne. dig (V.); ÜG.: gr. σκάπτειν; ÜE.: lat. fodere; Vw.: s. bi-, uf-, us-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *graban, st. V., graben; s. idg. *ǵ^hreb^h- (2), V., graben, scharren, kratzen, Pokorny 455; B.: graban Luk 16,3 CA; grob Luk 6,48 CA

***gra-m-a?**, got., sw. M. (n): nhd. Gram; ne. grief (N.), sorrow (N.); Q.: it. gramo, afrz. grain, prov. gram, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 38; E.: s. germ. *grama-, *gramaz, Adj., zornig, grimmig, gram; vgl. idg. *ǵ^hrem- (1), V., reiben, zerreiben, kratzen, Pokorny 458; idg. *ǵ^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439

gra-m-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. erzürnen, aufregen; ne. make angry, provoke; ÜG.: gr. παροργίζειν (= gramjan du þwairhein); ÜE.: lat. ad indignationem provocare (= gramjan du þwairhein); Vw.: s. in-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gramjan, sw. V., erzürnen, grämen, erbittern; s. idg. *g^hrem- (1), V., reiben, zerreiben, kratzen, Pokorny 458; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439, Lehmann G99; B.: 2. Pers. Pl. Opt. Präs. gramjaip̃ Kol 3,21 B

***gra-m-s**, got., Adj. (a): nhd. zornig; ne. angry; Hw.: s. gramjan*; Q.: Regan 45, Schubert 65; E.: germ. *grama-, *gramaz, Adj., zornig, grimmig, gram; vgl. idg. *g^hrem- (1), V., reiben, zerreiben, kratzen, Pokorny 458; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439

gra-m-st* 3, got., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Holzsplitter, Splitter; ne. speck (N.), chip (N.), splinter (N.); ÜG.: gr. κόρφος; ÜE.: lat. festuca; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie strittig, germ. *gramsta-, *gramstaz, st. M. (a), Splitter; vgl. idg. *g^hrem- (1), V., reiben, zerreiben, kratzen, Pokorny 458; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439, Lehmann G100; B.: Dat. Sg. gramsta Luk 6,41 CA; Luk 6,42 CA2

***gra-n-a**, got., st. F. (ō): nhd. Bart?, Barthaar?, Zopf?; ne. beard?, plait?; Hw.: s. *granō; Q.: Isidor, Etym. XIX, 23,7 (Anfang 7. Jh.); E.: germ. *granō, st. F. (ō), Granne, Barthaar; vgl. idg. *g^her- (3), *g^hrē-, V., hervorstechen, Pokorny 440

***gra-n-ō?**, got., sw. F. (n): nhd. Bart?, Barthaar?, Zopf?; ne. beard?, plait?; Hw.: s. *grana; Q.: Isidor, Etym. XIX, 23,7 (Anfang 7. Jh.); E.: germ. *granō, st. F. (ō), Granne, Barthaar; vgl. idg. *g^her- (3), *g^hrē-, V., hervorstechen, Pokorny 440

gra-n-us* 1, lat.-got., F.: nhd. Bart?, Barthaar?, Zopf?; ne. beard?, plait?; Hw.: s. *granō; Q.: Isidor, Etym. XIX, 23,7 (Anfang 7. Jh.); E.: germ. *granō, st. F. (ō), Granne, Barthaar; vgl. idg. *g^her- (3), *g^hrē-, V., hervorstechen, Pokorny 440, Lehmann G101; B.: videmus ... granos et cinnabar Gothorum Isidor, Etym. XIX, 23,7

gra-s* 3, got., st. N. (a): nhd. Gras, Kraut; ne. grass (N.), weeds, green growth, green vegetable; ÜG.: gr. λάχανον, χόρτος; ÜE.: lat. herba, olus; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie strittig, germ. *grasa-, *grasam, st. N. (a), Gras; idg. *g^hrōs-, *g^hræs-, Sb., Gras, Trieb, Pokorny 454; s. idg. *g^hrē-, *g^hrō-, *g^hræ-, V., wachsen (V.) (1), grünen, Pokorny 454, Lehmann G102; B.: Akk. Sg. gras Mrk 4,28 CA; Rom 14,2 A; Gen. Pl. grase Mrk 4,32 CA

***Grau-tung-ōs**, *Grautuggōs, got., st. M. Pl., (Krause, Handbuch des Gotischen 6,2, 84,5): nhd. Greutungen, Ostgoten; ne. Ostrogoths; Hw.: s. lat.-got. Grutungī, Grauthungi; Q.: Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 38, Schönfeld; E.: s. germ. *greuta-, *greutaz, st. M. (a), Sand, Kies, Grieb; vgl. idg. *g^hreud-, V., reiben, zerreiben, Pokorny 461; idg. *g^hrēu-, *g^hræu-, *g^hrū-, V., reiben, zerreiben, Pokorny 460; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439

grē-d-ag-s 11, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. hungrig; ne. hungry; ÜG.: gr. πεινᾶν (= grēdags wairþan), πεινᾶν (= grēdags wisan); ÜE.: lat. esurire (= grēdags wairþan), esurire (= grēdags wisan); Q.: Bi (340-380); E.: germ. *grēduga-, *grēdugaz, *græduga-, *grædugaz, Adj., hungrig, gierig, begierig; vgl. idg. *g^herēd^h-, *g^hrēd^h-, Sb., Gier, Hunger, Pokorny 441?; idg. *g^her- (1), V., begehren, gern haben, Pokorny 440?; B.: gredagai Luk 6,25 CA; gredagana Mat 25,44 C; gredagans Luk 1,53 CA; Luk 6,21 CA; gredags Mat 25,42 C; Luk 4,2 CA; Luk 6,3 CA; Mrk 2,25 CA; Mrk 11,12 CA; 1Kr 11,21 A; Nom. Sg. Php 4,12 B

grē-d-ōn* 1, got., sw. V. (2), unpers. m. Akk. der Person, (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 247,1, Krause, Handbuch des Gotischen 242,2c): nhd. hungern; ne. be hungry, hunger (V.); ÜG.: gr. πεινᾶν; ÜE.: lat. esurire; Q.: Bi (340-380); E.: s. grēdus; B.: 3. Pers. Sg. Opt. Präs. gredo Rom 12,20 A CC

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

grē-du-s* 1, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 134,1): nhd. Hunger; ne. hungriness, hunger (N.); ÜG.: gr. λιμός; ÜE.: lat. fames; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *grēdu-, *grēduz, *grædu-, *græduz, st. M. (u), Hunger; s. idg. *g^herēdh-, *g^hrēdh-, Sb., Gier, Hunger, Pokorny 441?; vgl. idg. *g^her- (1), V., begehren, gern haben, Pokorny 440?; s. got. grēdags, Lehmann G103; B.: Dat. Sg. gredau 2Kr 11,27 B

***grēf-an?**, got., sw. V. (3): nhd. gebieten, anordnen; ne. command (V.), order (V.); Hw.: s. gagrēfts; E.: ohne Etymologie, Feist 182

***grēf-t-s?**, got., st. F. (i): nhd. Beschluss, Verordnung, Befehl; ne. what is resolved, resolution, decree (N.), resoluteness, determination; Vw.: s. ga-; E.: Keine anerkannte Etymologie, Feist 182

***grei-m-a**, *grīma, got., st. F. (ō): nhd. Maske; ne. mask (N.); Q.: kat., span. grima, Schauer, Entsetzen, Gamillscheg RFE. P 1932,235; E.: s. germ. *grīmō-, *grīmōn, *grīma-, *grīman, sw. M. (n), Maske, Helm (M.) (1); vgl. idg. *g^hrēi-, *g^hrei-, *g^hrāi-, *g^hrī-, V., streichen, streifen, beschmieren, Pokorny 457; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439

greip-an 4, got., st. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 203, Krause, Handbuch des Gotischen 83, 222): nhd. greifen, ergreifen; ne. seize, grasp (V.), apprehend; ÜG.: gr. κρατεῖν, συλλαμβάνειν; ÜE.: lat. comprehendere, tenere; Vw.: s. fair-, und-; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *greipan, st. V., greifen; idg. *g^hreib-, V., ergreifen, greifen, Pokorny 457; s. idg. *g^hrebh- (1), V., ergreifen, erraffen, rechen, Pokorny 455, Lehmann G104; B.: greipan Mrk 14,48 CA; 3. Pers. Sg. Präs. greipiþ Mrk 14,44 CA; 3. Pers. Pl. Prät. gripun Mrk 14,51 CA; gripuþ Mrk 14,49 CA; Son.: vgl. PBB 15,98

***grei-s-ei-s?**, got., Adj. (ja): nhd. greis, grau; ne. grey, aged; Q.: afrz., prov., kat. gris, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 38; E.: germ. *greisa-, *greisaz, Adj., grau, schrecklich, schauerlich; vgl. idg. *g^hrēi-, *g^hrei-, *g^hrāi-, *g^hrī-, V., streichen, streifen, beschmieren, Pokorny 457; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439

Gre-o-t-ing-i* lat.-got., M. Pl., (Krause, Handbuch des Gotischen 6,2, 84,5): nhd. Ostgoten; ne. Ostrogoths; Hw.: s. *Griutuggōs; Q.: Feist 221, Schönfeld; E.: germ. *greuta-, *greutaz, st. M. (a), Sand, Kies, Gries; vgl. idg. *g^hreud-, V., reiben, zerreiben, Pokorny 461; idg. *g^hrēu- (2), *g^hrəu-, *g^hrū-, V., reiben, zerreiben, Pokorny 460; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439, Lehmann G105

grē-t-an 21, got., red. abl. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 212, Krause, Handbuch des Gotischen 22, 55 Anm. 3, 236,1): nhd. weinen, klagen; ne. weep (V.), cry (V.), lament; ÜG.: gr. κλαίειν, κρᾶζειν; ÜE.: lat. flere, plorare; Hw.: vgl. kringot. criten*; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unsicher, vielleicht zu germ. *grētan, *grātan, st. V., weinen, schreien, heulen; idg. *g^hrēd-, V., weinen, Pokorny 439; idg. *g^her- (1), V., rasseln, lärmern, gurgeln, murren, Pokorny 439, Lehmann G106; B.: gaigrot Mat 26,75 CA C; Luk 19,41 CA; gaigrotun Luk 8,52 CA; gaigrotuþ Luk 7,32 CA; greitai Joh 11,31 CA; greitan Mrk 14,72 CA; greitandei Luk 7,38 CA; greitandein Joh 11,33 CA; greitiþ Joh 16,20 CA; gret Luk 7,13 CA; gretan Luk 6,25 CA; Rom 12,15 A; gretandam Mrk 16,10 CA; Rom 12,15 A; gretandans Joh 11,33 CA; Luk 6,21 CA; Mrk 5,38 CA; gretands Php 3,18 B; gretiþ Luk 8,52 CA; Mrk 5,39 CA; jag-gretands Php 3,18 A

grē-t-s 1, got., st. M. (a): nhd. Weinen; ne. weeping (N.), crying (N.); ÜG.: gr. κλαυθμός; ÜE.: lat. fletus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κλαυθμός; E.: germ. *grēta-, *grētaz, *grāta-, *grātaz, st. M. (a), Weinen; s. idg. *g^hrēd-, V., weinen, Pokorny 439; vgl. idg. *g^her- (1), V., rasseln, lärmern, gurgeln, murren, Pokorny 439; B.: Nom. Sg. grets Mat 8,12 CA

***gre-u-t-**, got., st. M. (a)?: nhd. Grieß, Sand; ne. grit (N.); Q.: Gamillscheg II, 19; E.: germ. *greuta-, *greutaz, st. M. (a), Sand, Kies, Grieß; vgl. idg. *g^hreud-, V., reiben, zerreiben, Pokorny 461; idg. *g^hrēu- (2), *g^hræu-, *g^hrū-, V., reiben, zerreiben, Pokorny 460; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439

***grē-w-s**, got., Adj. (a): nhd. grau; ne. grey; Q.: Gamillscheg I, 315; E.: germ. *grēwa-, *grēwaz, *grāwa-, *grāwaz, Adj., grau; vgl. idg. *g^her- (3), *g^hrē-, V., strahlen, glänzen, schimmern, Pokorny 441

***grī-m-a**, got., st. F. (ō): Vw.. s. *greima

***grim-ji-s**, got., Adj. (ja): Vw.: s. *greima, *in-; E.: s. germ. *grimma-, *grimmaz, Adj., grimmig; vgl. idg. *g^hrem- (2), V., tönen, donnern, grollen, Pokorny 458

***grim-m-an?**, got., sw. V. (3): nhd. ergrimmen, zürnen; ne. become furious, incense (V.); Q.: Gamillscheg I, 391; E.: s. germ. *grimma-, *grimmaz, Adj., grimmig; vgl. idg. *g^hrem- (2), V., tönen, donnern, grollen, Pokorny 458; Son.: Vgl. a. Kribitsch 69, die grimmjan ansetzt.

***grim-m-iþ-a?**, got., st. F. (ō): nhd. Grimm; ne. fury, wrath, ire; Q.: lomb., venez. grinta, unfreundliches Gesicht, Jähzorn, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 39, Kribitsch 69; E.: s. germ. *grimma-, *grimmaz, Adj., grimmig; vgl. idg. *g^hrem- (2), V., tönen, donnern, grollen, Pokorny 458

***grim-m-s?**, got., Adj. (a): nhd. grimmig, zornig, schrecklich; ne. furious, wrathful; Q.: Gamillscheg I, 391, Kribitsch 69; E.: germ. *grimma-, *grimmaz, Adj., grimmig; vgl. idg. *g^hrem- (2), V., tönen, donnern, grollen, Pokorny 458

gri-nd-a-fracþ-ji-s* 1, got., Adj. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 156): nhd. kleinmütig; ne. demoralized, crushed in spirit, faint-hearted; ÜG.: gr. ὀλιγόψυχος; ÜE.: lat. pusillanimis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ὀλιγόψυχος; E.: s. *grinds, fracþjis, Lehmann G107; B.: Akk. Pl. grindafraþjans 1Th 5,14 B

***gri-nd-an?**, got., st. V. (3): nhd. zerreiben; ne. grind; Hw.: s. *grinds; Q.: Regan 46, Schubert 45; E.: s. germ. *grindō, st. F. (ō), Kieselsand, Sand; vgl. idg. *g^hrend^h-, V., zerreiben, streifen, Pokorny 459; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439

***gri-nd-s?**, got., Adj. (a): nhd. zerrieben; ne. ground (Adj.), pulverized, crushed; Hw.: s. grindafraþjis*; Q.: Regan 46, Schubert 45; E.: s. germ. *grindō, st. F. (ō), Kieselsand, Sand; vgl. idg. *g^hrend^h-, V., zerreiben, streifen, Pokorny 459; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439

***gri-s?**, got., st. Sb.: nhd. Schrecken; ne. terror (N.), horror; Q.: span. Gresulf, PN, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 39; E.: s. germ. *grīsan, st. V., schaudern, grausen; idg. *g^hers-, V., starren, beben, Pokorny 445; idg. *g^her- (7), V., starren, Pokorny 443

griþ-s* 1, got., st. F. (i): nhd. Schritt, Stufe; ne. step (N.), pace (N.), stair, standing (N.); ÜG.: gr. βαθμός; ÜE.: lat. gradus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. βαθμός; E.: Etymologie strittig, germ. *gridi-, *gridiz, st. F. (i), Schritt; vgl. idg. *g^hred^h-, V., schreiten, Pokorny 456, Lehmann G108; B.: Akk. Sg. grid 1Tm 3,13 A

***Gri-u-t-ugg-ōs?**, got., st. M. Pl.: nhd. Ostgoten; ne. Ostrogoths; Hw.: s. *Greotingi; Q.: Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 39; E.: germ. *greuta-, *greutaz, st. M. (a), Sand, Kies, Grieß; vgl. idg. *g^hreud-, V., reiben, zerreiben, Pokorny 461; idg. *g^hrēu- (2), *g^hræu-, *g^hrū-, V., reiben, zerreiben, Pokorny 460; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439

grōb-a* 2, got., st. F. (ō): nhd. Grube, Höhle; ne. dugout, hole (N.), burrow (N.), cave (N.); ÜG.: gr. φωλέος; ÜE.: lat. fovea; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *grōbō, st. F. (ō), Grube, Graben (M.), Grab; vgl. idg. *g^hreb^h-, (2), V., graben, scharren, kratzen, Pokorny 455; B.: Akk. Pl. grobos Mat 8,20 CA; Luk 9,58 CA

***grud-j-a?**, got.: Vw.: s. us-; E.: dunkles Wort, Feist 532

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

***grund-īþ-a?**, got., st. F. (ō): nhd. Grund?; ne. ground (N.)?; Vw.: s. af-; E.: s. grundus

***grund-u-s**, got., st. M. (u) (?): nhd. Grund?; ne. ground (N.)?; Vw.: s. af-; Hw.: s. afgrundīþa, grunduwaddjus; E.: s. germ. *grundu-, *grunduz, st. F. (u), Grund; (? nicht zu grendan)

grundu-wa-dd-ju-s 5, got., st. M. (u), (vgl. Streitberg, Gotisches Elementarbuch 153, Krause, Handbuch des Gotischen 50,2, 68,4, 134 Anm. 2): nhd. Grundmauer; ne. ground-wall, foundation-wall, wall-base, groundwork; ÜG.: gr. θεμέλιος; ÜE.: lat. fundamentum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. θεμέλιος; E.: s. grundus, waddjus, Lehmann G109; B.: Dat. Sg. grunduwaddjau Luk 6,48 CA; Eph 2,20 B; Akk. Sg. grunduwaddju Luk 6,49 CA; Luk 14,29 CA; Nom. Sg. grunduwaddjus 2Tm 2,19 B

***grū-t-s**, got., st. M.: nhd. Grütze (F.) (1); ne. groats; Q.: afrz. gru, prov., kat. grut, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 39; E.: s. germ. *grutja?, Sb., Grütze (F.) (1); vgl. idg. *g^hreud-, V., reiben, zerreiben, Pokorny 461; idg. *g^hrēu- (2), *g^hrəu-, *g^hrū-, V., reiben, zerreiben, Pokorny 460; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439

***Grū-t-ung-i**, lat.-got., M. Pl., (Krause, Handbuch des Gotischen 6,2, 84,5): nhd. Ostgoten; ne. Ostrogoths; Hw.: s. *Grautungōs; Q.: Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 39; E.: germ. *greuta-, *greutaz, st. M. (a), Sand, Kies, Grieb; vgl. idg. *g^hreud-, V., reiben, zerreiben, Pokorny 461; idg. *g^hrēu- (2), *g^hrəu-, *g^hrū-, V., reiben, zerreiben, Pokorny 460; idg. *g^her- (2), V., reiben, streichen, Pokorny 439

***gu-d-a-ba**, got., Adv.: nhd. fromm; ne. godly; Vw.: s. ga-; Hw.: s. guþ; E.: s. guþ
gu-d-a-faúrþ-t-s 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 68,1): nhd. gottesfürchtig; ne. God-fearing, devout; ÜG.: gr. εὐλαβής; ÜE.: lat. timoratus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. εὐλαβής; E.: s. guþ, faurhts; B.: Nom. Sg. gudafaurhts Luk 2,25 CA

gu-d-a-lau-s* 2=1, got., Adj. (a), (vgl. Streitberg, Gotisches Elementarbuch 133 Anm. 1, 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 68,1): nhd. gottlos; ne. godless, without God; ÜG.: gr. ἄθεος; ÜE.: lat. sine deo; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἄθεος; E.: s. guþ, laus; B.: Nom. Pl. M. gudalausai Eph 2,12 A B (teilweise kursiv)

gu-d-a-skaun-ei* 1, got., sw. F. (n), (vgl. Streitberg, Gotisches Elementarbuch 133 Anm. 1, Krause, Handbuch des Gotischen 68,1): nhd. Gottesgestalt; ne. the form of God, divine aspect, godly form; ÜG.: gr. θεοῦ μορφή; ÜE.: lat. dei forma; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. θεοῦ μορφή; E.: s. guþ, skaunei; B.: Dat. Sg. gudaskaunein Php 2,6 B

gu-d-blō-st-r-ei-s 1, guþblōstreis, got., st. M. (ja), (vgl. Streitberg, Gotisches Elementarbuch 233A1, Krause, Handbuch des Gotischen 68,1, 125,1): nhd. Gottesverehrer; ne. worshipper of God; ÜG.: gr. θεοσεβής; ÜE.: lat. dei cultor; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. θεοσεβής; E.: s. guþ, blōstreis; B.: Nom. Sg. gudblostreis Joh 9,31 CA

***gu-d-ei?**, got., sw. F. (n): nhd. Frömmigkeit; ne. godliness, piety, devotion, saintliness; Vw.: s. af-, ga-; E.: s. guþ

gu-d-hūs* 1, got., st. N. (a), (IF 24,181, 27,156f., Krause, Handbuch des Gotischen 50,3): nhd. Gotteshaus, Tempel; ne. house of God, temple; ÜG.: gr. ἱερόν; ÜE.: lat. templum; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. lat. domus dei; E.: s. guþ, hūs, Lehmann G110; B.: Dat. Sg. gudhusa Joh 18,20 CA

gu-d-isk-s* 4=3, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. göttlich; ne. godly, divine; ÜG.: gr. θεόπνευστος (= gudiskaizōs ahmateinai); ÜG.: lat. divinitus inspiratus (= gudiskaizōs ahmateinai); Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lüs. gr. θεῖος; E.: s. guþ, -isk, Lehmann G111; B.: Dat. Sg. F. gudiskai Sk 1,16 Enb;

gudiskaizos 2Tm 3,16 A B (teilweise in spitzen Klammern); Dat. Sg. N. gudiskamma Sk 1,10 Enb

gu-d-j-a 54, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 137,3): nhd. Priester; ne. priest; ÜG.: gr. ἄρχιερέυς, ἀρχιερέυς (= auhumists gudja), ἀρχιερέυς (= maists gudja), ἀρχιερέυς (= reikists gudja), ἱερέυς; ÜE.: lat. pontifex (= auhumists gudja), pontifex (= maists gudja), pontifex (= reikists gudja), sacerdos; Vw.: s. ufar-; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lüs. gr. ἱερέυς, ἀρχιερέυς; E.: germ. *gudjō-, *gudjōn, *gudja-, *gudjan, sw. M. (n), Priester, Rufer, Anrufer; vgl. idg. *ǵ^hūtō-, Adj., angerufen, Pokorny 413; idg. *ǵ^hau-, *ǵ^hauǵ-, V., rufen, anrufen, Pokorny 413, Lehmann G113; R.: auhumists gudja: nhd. Hoherpriester; ne. high priest; ÜG.: gr. ἄρχιερέυς; ÜE.: lat. pontifex, summus sacerdos; Joh 18,19 CA; Mrk 14,60 CA; Mrk 14,61 CA; Mrk 14,63 CA; R.: maists gudja: nhd. Hoherpriester; ne. high priest; ÜG.: gr. ἄρχιερέυς; ÜE.: lat. pontifex; Joh 18,24 CA; Joh 18,26 CA; R.: reikists gudja: nhd. Hoherpriester; ne. high priest; ÜG.: gr. ἄρχιερέυς; ÜE.: lat. pontifex; Joh 18,22 CA; B.: Nom. Sg. gudja Joh 18,19 CA; Luk 1,5 CA; Mrk 14,60 CA; Mrk 14,61 CA; Mrk 14,63 CA; gudjam Mat 27,3 CA; Mat 27,12 CA; Joh 7,45 CA; Luk 3,2 CA; Luk 6,4 CA; Luk 9,22 CA; Luk 17,14 CA; Mrk 2,26 CA; Mrk 8,31 CA; Mrk 14,10 CA; Mrk 14,43 CA; Sk 8,4 E (= Joh 7,45); gudjane Joh 18,3 CA; Mrk 11,18 CA; gudjans Mat 27,1 CA C; Mat 27,6 CA; Mat 27,62 CA; Joh 7,32 CA; Joh 11,47 CA; Joh 12,10 CA; Joh 18,35 CA; Joh 19,6 CA; Luk 19,47 CA; Luk 20,1 CA; Luk 20,19 CA; Mrk 11,27 CA; Mrk 14,53 CA; Mrk 14,55 CA; Mrk 15,1 CA; Mrk 15,3 CA; Mrk 15,10 CA; Mrk 15,11 CA; Mrk 15,31 CA; Neh 7,39 D; gudjin Mat 8,4 CA; Joh 18,15 CA; Joh 18,16 CA; Joh 18,22 CA; Joh 18,24 CA; Luk 5,14 CA; Mrk 1,44 CA; Mrk 2,26 CA; Mrk 14,53 CA; gudjins Joh 18,10 CA; Joh 18,15 CA; Joh 18,26 CA; Mrk 14,47 CA; Mrk 14,54 CA; Mrk 14,66 CA; s. a. Anhang 1

gu-d-ji-n-a-s-su-s* 2, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 37): nhd. Priestertum; ne. priest-hood, priestcraft; ÜG.: gr. ἱερατεία, λειτουργία; ÜE.: lat. (officium), sacerdotium; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἱερατεία; E.: s. gudja, -assus; B.: Gen. Sg. gudjinassaus Luk 1,9 CA; 2Kr 9,12 B

gu-d-ji-n-ōn* 1, got., sw. V. (2), (Krause, Handbuch des Gotischen 242,2e): nhd. Priester sein (V.), das Priesteramt verrichten; ne. be a priest, officiate as priest, perform in sacerdotal capacity; ÜG.: gr. ἱερατεύειν; ÜE.: lat. sacerdotio fungi; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἱερατεύειν; E.: s. gudja; B.: gudjinoda Luk 1,8 CA

gul-þ* 2, got., goltz, kringot., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 22, 119,2): nhd. Gold; ne. gold; lat. aurum; ÜG.: gr. χρυσός; ÜE.: lat. aurum; Vw.: s. figgra-; Q.: Bi (340-380), BKV; E.: germ. *gulþa-, *gulþam, st. N. (a), Gold; vgl. idg. *ǵ^hel- (1), *ǵ^hel-?, *ǵ^helǵ-, *ǵ^hlǵ-, *ǵ^hlǵō-, *ǵ^hlǵ-, V., Adj., glänzen, schimmern, gelb, grau, grün, blau, Pokorny 429, Lehmann G114; B.: Nom. Sg. goltz Feist 217 = Stearns 11; Dat. Sg. gulþa 1Tm 2,9 A B

gul-þ-ein-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 55,3, 154,2): nhd. golden; ne. golden; ÜG.: gr. χρυσοῦς; ÜE.: lat. aureus; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *gulþīna-, *gulþīnaz, Adj., golden; vgl. idg. *ǵ^hel- (1), *ǵ^hel-?, *ǵ^helǵ-, *ǵ^hlǵ-, *ǵ^hlǵō-, *ǵ^hlǵ-, V., Adj., glänzen, schimmern, gelb, grau, grün, blau, Pokorny 429; B.: Nom. Pl. N. gulþeina 2Tm 2,20 B

gum-a 4, got., st. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 84,2, 137): nhd. Mann; ne. male human being, man (M.); ÜG.: gr. ἀνήρ; ÜE.: lat. vir; Q.: Bi (340-380), PN; E.: germ. *gumō-, *gumōn, *guma-, *guman, sw. M. (n), Mensch; idg. *ǵ^hmon, *ǵ^hmon-, M., Mensch, Mann, Irdischer, Erdling, Pokorny 415, Kluge22 97, Lehmann G115; B.: guma Luk 19,2 CA (Nom. Sg.); 1Kr 7,16 A (Vok.); Gen. Pl. gumane Neh 5,17 D; gumin Eph 4,13 GlA

gum-a-kun-d-s* 2, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 67): nhd. männlich; ne. male (Adj.), of the male sex; ÜG.: gr. ἄρρη; ÜE.: lat. masculinus, masculus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἄρρη; E.: s. guma, kund (1); B.: Nom. Sg. N. gumakund Gal 3,28 A; Gen. Pl. gumakundaize Luk 2,23 CA

gum-ein* 1, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 55,3, 119,2): nhd. Männchen; ne. male (N.), male animal; ÜG.: gr. ἄρρη; ÜE.: lat. masculus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἄρρη; E.: s. guma; B.: Akk. Sg. gumein Mrk 10,6 CA

***gum-ein-s?**, got., Adj. (a): nhd. männlich; ne. male; Hw.: s. gumein; E.: s. guma

gund 1, got., st. N. (a): nhd. Krebsgeschwür, Geschwür; ne. gangrene; ÜG.: gr. γάγγραινα; ÜE.: lat. cancer; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. γάγγραινα; E.: s. germ. *gunda-, *gundaz, st. M. (a), Geschwür; idg. *g^hend^h-, (*g^hnd^h-), Sb., Geschwür, Pokorny 438, Lehmann G116; B.: Nom. Sg. gund 2Tm 2,17 B

***gun-þ-i?**, got., st. F.: nhd. Kampf; ne. fight (N.), struggle (N.); Q.: PN, Gunthigis, Gundemirus, Gondulf, Theodagunda, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 40; E.: germ. *gunþjō, st. F. (ō), Kampf; vgl. idg. *g^uenə-, V., schlagen, töten, Pokorny 491, Krahe I, 83

***gun-þ-s?**, got., st. M.?: nhd. Kampf; ne. fight (N.), struggle (N.); E.: germ. *gunþjō, st. F. (ō), Kampf; vgl. idg. *g^uenə-, V., schlagen, töten, Pokorny 491

Gu-t-a*, got., sw. M. (n): nhd. Gote; ne. Goth; Q.: Runeninschrift des Goldrings von Petrossa (4. Jh.), Regan 46, PN?; E.: s. germ. *geutan, st. V., gießen, ablehnend Feist 227?; vgl. idg. *g^heud-, V., gießen, Pokorny 448; idg. *g^heu-, V., gießen, Pokorny 447

Gu-t-a-n* 1, got., sw. M. Pl.: nhd. Goten; ne. Goths; Q.: Runeninschrift des Goldrings von Petrossa (4. Jh.); E.: ? germ. *geutan, st. V., gießen, ablehnend Feist 227; vgl. idg. *g^heud-, V., gießen, Pokorny 448; idg. *g^heu-, V., gießen, Pokorny 447; B.: gutani Krause, Runeninschriften 92, Nr. 41; Son.: vgl. Feist 226 f.

***gu-t-isk-s?**, got., Adj. (a): nhd. gotisch; ne. gothic; Hw.: s. Gopiscandza; E.: s. germ. *geutan, st. V. gießen, ablehnend Feist 227?; vgl. idg. *g^heud-, V., gießen, Pokorny 448; idg. *g^heu-, V., gießen, Pokorny 447

***gu-t-n-an?**, got., sw. V. (4), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 246,1): nhd. gegossen werden; ne. become poured out, become spilled out; Vw.: s. us-; E.: s. giutan

***Gu-t-ō?**, got., sw. F. (n): nhd. Gotin; ne. female Goth; Q.: PN; E.: s. Gutan

Gu-t-þiu-d-a* 2, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 3, 33,3, 68,1): nhd. Gotenvolk; ne. Gothic people, Goths' own name for themselves; Q.: Kal (23., 29. Okt.), (4. Jh.); E.: s. Gutan, þiuda, Lehmann G117; B.: Dat. Gutþiudai Kal 1,1 A; Kal 1,7 A

gu-þ 556=553, got., st. M. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 145 Anm. 4, 235f., Krause, Handbuch des Gotischen 8 Anm. 1, 28 Anm. 3, 39, 11,3a, 121,2): nhd. »Angerufener«, Gott, Götze; ne. God; ÜG.: gr. θεοδίδακτος (= at guda uslaisþs), θεός; ÜE.: lat. deus; Vw.: s. galiuga-, gud- in gudaba usw.; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. θεός; E.: ? germ. *guda-, *gudaz, st. M. (a), Gott; germ. *guda-, *gudam, st. N. (a), Gott; vgl. idg. *g^hūto-, Adj., anrufen, Pokorny 413; idg. *g^hau-, *g^hauə-, V., rufen, anrufen, Pokorny 413, Lehmann G118; B.: guda Mat 6,24 CA; Mat 27,43 CA; Joh 7,17 CA; Joh 8,40 CA; Joh 8,42 CA; Joh 8,47 CA; Joh 9,16 CA; Joh 9,24 CA; Joh 9,33 CA; Joh 10,33 CA; Joh 10,34 CA; Joh 10,35 CA; Joh 14,1 CA; Joh 16,2 CA; Joh 16,27 CA; Joh 16,30 CA; Luk 1,16 CA; Luk 1,26 CA; Luk 1,30 CA; Luk 1,37 CA; Luk 1,47 CA; Luk 2,14 CA; Luk 2,28 CA; Luk 2,52 CA; Luk 16,13 CA; Luk 17,18 CA; Luk 18,27 CA; Luk 18,43 CA; Luk 20,25 CA; Mrk 5,7 CA; Mrk 10,27 CA; Mrk 12,17 CA; Rom 7,4 A; Rom 7,25 A; Rom 8,7 A; Rom 8,8 A; Rom 9,14 A; Rom 9,20 A; Rom 10,1 A; Rom 11,30 A; Rom 12,1 CC; Rom 13,1 A2 CC; Rom 14,11 CC; Rom 14,12 CC; Rom

14,18 CC; 1Kr 1,14 A; 1Kr 1,21 A; 1Kr 4,5 A; 1Kr 7,7 A; 1Kr 7,24 A; 1Kr 10,20 A; 1Kr 15,24 A; 1Kr 15,57 A B; 2Kr 1,2 B; 2Kr 1,4 B; 2Kr 1,9 A B; 2Kr 1,20 A B; 2Kr 2,14 A B; 2Kr 2,15 A B; 2Kr 2,17 A B; 2Kr 3,4 A B; 2Kr 3,5 A B; 2Kr 4,15 B; 2Kr 5,1 A B; 2Kr 5,11 A B; 2Kr 5,13 A B; 2Kr 5,18 A B; 2Kr 5,20 A2 B2; 2Kr 8,16 A B; 2Kr 9,11 B; 2Kr 9,12 B; 2Kr 9,15 B; 2Kr 10,4 B; 2Kr 13,7 A B; Eph 1,2 A B; Eph 2,16 A B; Eph 3,9 A B; Eph 4,24 A B; Eph 5,1 A B (teilweise kursiv); Eph 5,2 A B; Eph 5,20 A; Eph 6,23 B; Gal 1,3 B; Gal 2,19 A; Gal 3,6 A; Gal 4,8 A; Gal 4,9 A; Php 1,28 B; Php 2,6 B; Php 3,3 A B; Php 3,9 A B; Php 4,6 B; Kol 3,3 A B; Kol 3,17 B; Kol 3,25 B; 1Th 2,13 B; 1Th 2,15 B; 1Th 3,9 B2; 1Th 3,13 B; 1Th 4,1 B; 1Th 4,8 B; 1Th 4,9 B; 2Th 1,1 A B; 2Th 1,2 A B; 2Th 1,3 A B; 2Th 1,6 A; 1Tm 1,2 A B; 1Tm 1,17 B; 1Tm 4,10 B; 1Tm 5,5 A B; 2Tm 1,2 A; 2Tm 1,3 A; 2Tm 2,15 B; Tit 1,4 B; Neh 6,16 D; Sk 1,5 E (nach Bennett Rom 3,11f.); Sk 1,23 Enb; Sk 1,24 Enb; Sk 5,20 Enb; gудis Mat 5,34 CA; Mat 8,29 CA; Mat 27,43 CA; Mat 27,54 CA; Joh 6,28 CA; Joh 6,29 CA; Joh 6,33 CA; Joh 6,45 CA; Joh 6,69 CA; Joh 8,47 CA; Joh 9,3 CA; Joh 9,35 CA; Joh 10,35 CA; Joh 10,36 CA; Joh 11,4 CA2; Joh 11,27 CA; Joh 11,40 CA; Joh 12,43 CA; Joh 19,7 CA; Luk 1,6 CA; Luk 1,8 CA; Luk 1,19 CA; Luk 1,35 CA; Luk 1,78 CA; Luk 2,40 CA; Luk 3,2 CA; Luk 3,6 CA; Luk 3,38 CA; Luk 4,3 CA; Luk 4,4 CA; Luk 4,9 CA; Luk 4,34 CA; Luk 4,41 CA; Luk 4,43 CA; Luk 5,1 CA; Luk 6,4 CA; Luk 6,12 CA; Luk 7,28 CA; Luk 7,30 CA; Luk 8,1 CA; Luk 8,10 CA; Luk 8,11 CA; Luk 8,21 CA; Luk 8,28 CA; Luk 9,2 CA; Luk 9,11 CA; Luk 9,20 CA; Luk 9,27 CA; Luk 9,43 CA; Luk 9,60 CA; Luk 9,62 CA; Luk 10,9 CA; Luk 10,11 CA; Luk 14,15 CA; Luk 15,10 CA; Luk 16,15 CA; Luk 16,16 CA; Luk 17,20 CA2; Luk 17,21 CA; Luk 18,16 CA; Luk 18,17 CA; Luk 18,24 CA; Luk 18,25 CA; Luk 18,29 CA; Luk 19,11 CA; Luk 20,21 CA; Luk 20,25 CA; Luk 20,36 CA; Mrk 1,1 CA; Mrk 1,3 CA; Mrk 1,14 CA; Mrk 1,15 CA; Mrk 1,24 CA; Mrk 2,26 CA; Mrk 3,11 CA; Mrk 3,35 CA; Mrk 4,11 CA; Mrk 4,26 CA; Mrk 4,30 CA; Mrk 5,7 CA; Mrk 7,8 CA; Mrk 7,9 CA; Mrk 7,13 CA; Mrk 8,33 CA; Mrk 9,1 CA; Mrk 9,47 CA; Mrk 10,14 CA; Mrk 10,15 CA; Mrk 10,23 CA; Mrk 10,24 CA; Mrk 10,25 CA; Mrk 11,22 CA; Mrk 12,14 CA; Mrk 12,17 CA; Mrk 12,24 CA; Mrk 12,34 CA; Mrk 15,39 CA; Mrk 15,43 CA; Rom 6,23 A; Rom 7,22 A; Rom 7,25 A; Rom 8,7 A; Rom 8,9 A; Rom 8,34 A; Rom 8,39 A; Rom 9,6 A; Rom 9,8 A; Rom 9,11 A; Rom 9,16 A; Rom 9,26 A; Rom 10,2 A; Rom 10,3 A2; Rom 11,22 A; Rom 11,29 A; Rom 11,33 CC; Rom 12,1 CC; Rom 12,2 CC; Rom 12,3 CC; Rom 12,17 A CC; Rom 13,2 A CC; Rom 13,4 A2 CC2; Rom 13,6 A; Rom 14,17 CC; Rom 14,20 CC; Rom 15,7 CC; Rom 15,8 CC; 1Kr 1,18 A; 1Kr 1,21 A; 1Kr 1,24 A2; 1Kr 1,25 A; 1Kr 7,19 A; 1Kr 9,21 A; 1Kr 10,31 A; 1Kr 10,32 A; 1Kr 11,22 A; 1Kr 15,9 A; 1Kr 15,10 A2; 1Kr 15,15 A; 1Kr 15,34 A; 1Kr 15,50 A B; 2Kr 1,1 B2; 2Kr 1,12 A2 B2; 2Kr 1,19 A B; 2Kr 1,20 A B; 2Kr 2,17 A2 B2; 2Kr 3,3 A B; 2Kr 4,2 A2 B2; 2Kr 4,4 A B; 2Kr 4,6 A B; 2Kr 4,7 A B; 2Kr 5,21 A B; 2Kr 6,1 A B; 2Kr 6,4 A B; 2Kr 6,7 A B; 2Kr 6,16 A2 B2; 2Kr 7,1 A B; 2Kr 7,12 A B; 2Kr 8,1 A B; 2Kr 8,5 A B; 2Kr 8,21 A B; 2Kr 9,14 B; 2Kr 10,5 B; 2Kr 11,2 B; 2Kr 11,7 B; 2Kr 12,19 A B; 2Kr 13,4 A2 B2; 2Kr 13,13 A B; Eph 1,1 A B; Eph 1,11 A B; Eph 2,8 A B; Eph 2,19 A B; Eph 2,22 B; Eph 3,2 B; Eph 3,7 B; Eph 3,10 A B; Eph 3,19 A B; Eph 4,13 A; Eph 4,18 A B; Eph 4,30 A B; Eph 5,5 B; Eph 5,6 B; Eph 6,11 A B; Eph 6,13 A B; Eph 6,17 A B; Gal 1,4 B; Gal 1,20 B; Gal 2,20 A; Gal 2,21 A; Gal 4,6 A; Gal 4,7 A; Gal 4,14 A; Gal 5,21 A B; Gal 6,16 A (ganz kursiv) B; Php 1,14 B; Php 3,14 A B; Php 4,7 B; Kol 1,10 A B (teilweise kursiv); Kol 1,15 A B; Kol 1,25 A2 B2; Kol 2,12 B; Kol 2,19 B; Kol 3,1 A B; Kol 3,6 A B; Kol 3,12 B; Kol 3,15 B; Kol 4,11 A B; Kol 4,12 A B; 1Th 2,12 B; 1Th 2,13 B2; 1Th 2,14 B; 1Th 2,16 B; 1Th 3,2 B; 1Th 4,3 B; 1Th 4,16 B; 1Th 5,18 B; 2Th 1,4 A B; 2Th 1,5 A2 B2; 2Th 1,12 A; 2Th 2,4 A; 2Th 3,5 B; 1Tm 1,1 A B; 1Tm 1,4 A B; 1Tm 1,11

Köbler, Gerhard, Gotisches Wörterbuch

B; 1Tm 2,3 A B; 1Tm 2,5 A B; 1Tm 3,5 A; 1Tm 3,15 A2; 1Tm 4,4 A B; 1Tm 4,5 A B; 1Tm 5,4 A B; 1Tm 5,21 A; 1Tm 6,11 A B; 1Tm 6,13 A B; 2Tm 1,1 A; 2Tm 1,6 A B; 2Tm 1,8 A B; 2Tm 2,2 B (ganz in eckigen Klammern); 2Tm 2,9 B; 2Tm 2,19 B; 2Tm 3,17 A B; 2Tm 4,1 A B; Tit 1,1 B2; Tit 1,3 B; Tit 1,7 B; Neh 5,15 D; Sk 1,8 E (= Joh 1,29); Sk 1,20 Enb; Sk 2,5 Enb; Sk 2,7 E (= Joh 3,3); Sk 2,20 E (= Joh 3,5); Sk 4,11 Enb; Sk 5,21 Enb; Sk 8,19 Enb; guþ Mat 6,30 CA; Mat 9,8 CA (Nom. Sg.); Mat 27,46 CA2; Joh 6,27 CA; Joh 8,41 CA; Joh 8,42 CA; Joh 8,54 CA; Joh 9,29 CA; Joh 9,31 CA; Joh 11,22 CA2; Joh 13,31 CA; Joh 13,32 CA2; Joh 17,3 CA; Luk 1,32 CA; Luk 1,64 CA; Luk 1,68 CA; Luk 2,13 CA; Luk 2,20 CA; Luk 3,8 CA; Luk 4,8 CA; Luk 4,12 CA; Luk 5,21 CA; Luk 5,25 CA; Luk 5,26 CA; Luk 7,16 CA2; Luk 7,29 CA; Luk 8,39 CA; Luk 10,27 CA; Luk 16,15 CA; Luk 17,15 CA; Luk 18,2 CA; Luk 18,4 CA; Luk 18,7 CA; Luk 18,11 CA; Luk 18,13 CA; Luk 18,19 CA; Luk 19,37 CA; Luk 20,37 CA; Luk 20,38 CA; Mrk 2,7 CA; Mrk 2,12 CA; Mrk 10,6 CA; Mrk 10,9 CA; Mrk 10,18 CA; Mrk 12,26 CA3 CA (ganz in spitzen Klammern); Mrk 12,27 CA; Mrk 12,29 CA; Mrk 12,30 CA; Mrk 13,19 CA; Mrk 15,34 CA2; Mrk exp CAS; Rom 8,3 A; Rom 9,5 A; Rom 9,22 A; Rom 10,9 A; Rom 11,1 A; Rom 11,21 A; Rom 11,23 A; Rom 11,32 A; Rom 12,3 CC; Rom 14,3 A; Rom 15,5 CC; Rom 15,6 CC; Rom 15,9 CC; Rom 15,13 CC; 1Kr 1,20 A; 1Kr 1,21 A; 1Kr 4,9 A; 1Kr 5,13 A; 1Kr 7,15 A; 1Kr 7,17 A2; 1Kr 11,3 A; 1Kr 12,18 A; 1Kr 14,25 A2; 1Kr 15,15 A; 1Kr 15,25 A (ganz in eckigen Klammern); 1Kr 15,28 A; 2Kr 1,3 B2; 2Kr 1,18 A B; 2Kr 1,21 A B; 2Kr 1,23 A B; 2Kr 4,4 A B; 2Kr 4,6 A B; 2Kr 5,5 A B; 2Kr 5,19 A B; 2Kr 6,16 A2 B2; 2Kr 7,6 A B; 2Kr 7,9 A B; 2Kr 7,10 A B; 2Kr 7,11 A B; 2Kr 9,7 B; 2Kr 9,8 B; 2Kr 9,13 B; 2Kr 10,13 B; 2Kr 11,11 B; 2Kr 11,31 B; 2Kr 12,2 A B; 2Kr 12,3 A B; 2Kr 12,21 A B; 2Kr 13,11 A B; Eph 1,3 A B; Eph 1,17 A B; Eph 2,4 A B; Eph 2,10 A B; Eph 4,6 A B; Eph 4,32 A B; Gal 1,1 B; Gal 1,24 A B; Gal 2,6 A B; Gal 4,4 A; Gal 4,6 A; Gal 4,8 A; Gal 4,9 A; Gal 6,7 A B; Php 2,27 A B; Php 3,15 A B; Php 3,19 A B; Php 4,9 B; Kol 1,27 A B; Kol 3,22 B; Kol 4,3 B; 1Th 2,10 B; 2Th 3,11 B; 1Th 4,5 B; 1Th 4,7 B; 1Th 4,14 B; 1Th 5,9 B; 1Th 5,23 A B; 2Th 1,8 A; 2Th 1,11 A; 2Th 2,4 A; 2Th 2,16 B; 1Tm 2,5 A B; 1Tm 2,10 A B; 1Tm 4,3 A B; 2Tm 1,7 A B; 2Tm 2,25 A B; 2Tm 3,4 A B; Tit 1,2 B (teilweise in eckigen Klammern); Tit 1,16 A; Sk 1,1 E (= Rom 3,11); Sk 3,9 Enb; Sk 5,21 Enb; Sk 6,28 E (= Mrk 5,8); guþs Mrk 16,19 CAS; Son.: Fast durchweg abgekürzt geschrieben (gþ, gþs, gþa), ursprünglich Neutrum.

gu-þ-blōstr-ei-s, got., st. M. (ja): Vw.: s. gudblōstreis

***-gu-þ-s?**, got., Adj. (a): Vw.: s. af-, ga-